

# **Hebraico Moderno**

## **Nível 2**

Unidades 1-19



Autoria: **Michal Wilder, Shira Cohen Regev**

Consultoria: **Tamar Weyl m.a.**

2019 © Todos os direitos reservados  
eTeacher Ltd.  
8 Oholiav St. Ramat Gan, 52522

A cópia, fotocópia, gravação, tradução, armazenando no banco de dados, transmissão ou recepção eletrônica, óptica ou qualquer outra forma do material deste livro é estritamente proibida. O uso comercial de qualquer tipo do material incluído neste livro é estritamente proibido nos termos dos direitos autorais, a menos que seja concedida permissão por escrito da eTeacher.

**Tamar Weyl**

Orientadora Acadêmica

[eTeacherHebrew.com](http://eTeacherHebrew.com)**Caro Aluno,**

Bem-vindo ao curso A avançado, o segundo nível do curso inicial e a continuação do curso A iniciantes.

Este curso irá focar mais na gramática do que o ciclo anterior. Nós não enfatizaremos o vocabulário (embora o seu vocabulário vai crescer, em grande medida durante o curso), mas mais de uma melhor compreensão da gramática hebraica e na aquisição de aptidões para lidar independentemente com o seu hebraico.

Espero que no final do curso, você se sinta confortável fazendo um "palpite" sobre uma palavra pouco conhecida de acordo com sua posição na frase, sua raiz e outras pistas.

Neste curso vamos aprofundar em diferentes tipos de verbos e no final você terá uma melhor compreensão do sistema verbal hebraico. Você também vai saber o passado (e presente) de vários grupos de verbos e irá adquirir novos verbos que irão enriquecer o seu vocabulário.

Assim como no curso anterior, cada unidade de estudo em seu livro inclui um dicionário, slides selecionados e trabalhos de casa.

Usando o seu livro junto com a unidade *online* você irá aumentar a sua aprendizagem.

No final de cada capítulo você vai encontrar o seu dever de casa.

Respostas para os exercícios de casa podem ser encontradas em seu arquivo, localizado no "Student Locker" no campus.

Desejo-lhe um curso agradável e desafiador que irá satisfazer a sua curiosidade intelectual e linguística.

Estou confiante de que no final do curso, você vai se sentir mais confiante em sua habilidade de se expressar em hebraico de uma maneira mais precisa e eloquente, e que sua compreensão da língua hebraica também irá melhorar muito.

Sinceramente,

**Tamar Weyl**

Conselheira Acadêmica

Academia de Hebraico Rozen

**Informações de contato**

Serviço ao cliente

[service@eTeacherGroup.com](mailto:service@eTeacherGroup.com)

Suporte técnico

[support@eTeacherGroup.com](mailto:support@eTeacherGroup.com)

Para maiores informações

[www.eTeacherGroup.com](http://www.eTeacherGroup.com)

No.	Nome da Unidade	Descrição da Unidade	Página
12	<b>Maratona de Tiberíades</b>	Nesta unidade iremos treinar para a maratona mais baixa do mundo – a Maratona de Tiberíades, e participaremos dela. Aprenderemos palavras e verbos relacionados com o esporte.	119
13	<b>A cozinha é pequena</b>	Nesta unidade iremos entender melhor os substantivos e adjetivos. Também aprenderemos a entender e dizer frases sem verbos.	127
14	<b>"Ulpan" na Estação Central</b>	Nesta unidade iremos acompanhar uma pessoa que acabou de chegar em Israel e tem uma ideia brilhante de como treinar o seu hebraico. Estudaremos o plural de substantivos irregulares, aprenderemos sobre pronomes demonstrativos ( <b>הזה, האלה, הזו</b> ת, <b>האלה</b> , <b>הזה</b> , <b>הזו</b> ת).	133
15	<b>Gato domesticado, gato de rua</b>	Nesta unidade aprenderemos como criar substantivos compostos. Entender a composição dos substantivos e poder criá-los irá expandir e enriquecer a sua maneira de se expressar em hebraico.	145
16	<b>Casamento especial</b>	Nesta unidade iremos acompanhar um casal especial, o Yaakov e a Anna. Desde que eram soldados sem família em Israel, que se voluntariaram para servir no Exército de Defesa de Israel, até se transformarem em uma família. Também estudaremos a flexão da preposição "בְּ" e a transição entre discurso direto e indireto.	155
17	<b>É útil saber Hebraico</b>	Nesta unidade iremos aprender uma música de crianças sobre as nossas obrigações. Também aprenderemos as combinações infinitivas e como construir orações que se referem a coisas permitidas ou proibidas, possíveis e impossíveis.	169
18	<b>Ninguém sabe onde está o meu celular</b>	Nesta unidade iremos acompanhar uma maneira original de encontrar um celular perdido. Estudaremos o uso de expressões com dupla negativa (nunca, nada...) em hebraico.	177
19	<b>Revisão e despedida</b>	É hora de despedida, mas antes, vamos revisar o que aprendemos em nosso curso: vocabulário, gramática e algumas das histórias que lemos. Não podemos nos despedir sem antes dar alguns presentes de despedida aos nossos colegas. Em nossa sala de aula virtual damos presentes virtuais – fotos são o suficiente. ☺ Nos vemos no Ulpan 3.	185

## Índice Unidades 1-19

No.	Nome da Unidade	Descrição da Unidade	Página
1	<b>Oi! Prazer em conhecer você!</b>	Nesta unidade iremos conhecer o professor e nossos colegas de classe, e então iremos começar a aprender e curtir.  Esta unidade apresentará diferentes partes do corpo e revisará alguns verbos e conjugações.	1
2	<b>Doutor, tenho dor!</b>	Nesta unidade aprenderemos como descrever os nossos sintomas ao doutor.  Também aprenderemos a identificar substantivos femininos e o nome de cores básicas.	11
3	<b>Você quer trabalhar no banco?</b>	Nesta unidade iremos aprender verbos e infinitivos, além de praticar os seus usos. Também discutiremos os prós e contras de certos trabalhos..	25
4	<b>Comprando verduras no mercado</b>	A cultura israelense floresce comendo e cozinhando verduras do mercado local. Este unidade irá ensinar você como conversar no seu próximo passeio pelo shuk (mercado) israelense.	35
5	<b>Salada de fruta</b>	O que você faz quando sente que estudou demais? - prepara uma salada de frutas, claro. Hoje aprenderemos sobre os ingredientes deste prato delicioso.	45
6	<b>O clima</b>	Nesta unidade iremos aprender sobre o clima, as estações e a conjugação das preposições "ל" e "לש".	57
7	<b>David Ben Gurion</b>	David Ben Gurion foi um dos principais fundadores do Estado de Israel e o primeiro Primeiro-ministro de Israel. Nesta unidade iremos aprender sobre ele e sua vida depois de aposentar-se das atividades políticas. Acompanhando um dia típico da sua vida, aprenderemos sobre expressões temporais e o grupo verbal de <i>לרוֹא, לשבָא, לשִׁיר</i> .	67
8	<b>Roupas</b>	Nesta unidade você irá aprender algumas palavras úteis para descrever roupas.	77
9	<b>Transporte</b>	Nesta unidade aprenderemos sobre os diferentes meios de transporte públicos para ajudar você a se locomover em Israel da melhor maneira possível.	89
10	<b>Um tour pela Cidade Velha de Jerusalém</b>	Você gostaria de passear pela cidade velha de Jerusalém? Una-se aos Cohen e o seu guia turístico, visite os locais sagrados e coloque um desejo no Kotel!	101
11	<b>Café da manhã israelense</b>	Nossa turma vai para a cafeteria e saboreia um café da manhã israelense. Aprenderemos sobre os diferentes ingredientes do menu de café da manhã, como queijo e ovos. Também aprenderemos o grupo verbal de <i>"להרגיש"</i> . Bete'avon! Bom apetite!	111



## יחידה מספר 1

### Unidade 1

שלום! נעים מאוד!

- גוף האדם
- פעלים הקשורים לגוף - חזרה

Oi! Prazer em conhecer você!

- Partes do corpo
- Verbos relacionados ao corpo - revisão

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos conhecer o professor e nossos colegas de classe, e então iremos começar a aprender e curtir.

Esta unidade apresentará diferentes partes do corpo e revisará alguns verbos e conjugações.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
junto(s)	beyachad	כְּיַחַד	ביחד	בִּיחָד	תואר הפועל Advérbio
pena, não vale, é uma pena que	chaval	חֲבָל	חבל	חֲבָל	
mão com mão, juntos, de mãos dadas	Yad beyad	יָד כְּיַחַד (ר'')	יד ביד (נ')	יַד בִּיחָד (נ')	
junto(s), no total, no geral	yachad	יַחַד	יחד	יַחַד	
(gíria) preguiça, desperdiçar tempo, não fazer nada	beten gav	בְּטֹן גַּב	בטן גב	בְּטֹן גַּב	ביטוי Expressão
coração de ouro, bondade, generosidade	lev zahav	לֵב זָהָב (ר'')	לב זהב (ז')	לֵב זָהָב (ז')	
(gíria) boca grande, tagarela	pé gadol	פֶּה גָּדוֹל (ר'')	פה גדול (ז')	פֶּה גָּדוֹל (ז')	
orelha, orelhas	ozen, oznayim	אָזֵן (ר'') אָזְנַיִם (ר'')	אוזן (נ') אוזניים	אָזֵן (נ'), אָזְנַיִם (נ')	
luz	or	וֹר (ר'')	אור (ז')	אוֹר (ז')	שם עצם Substantivo
nariz	af	אָף (ר'')	אף (ז')	אָף (ז')	
estômago, barriga	beten	בְּטֹן (ר'')	בטן (נ')	בְּטֹן (נ')	
costas (parte do corpo)	gav	גַּב (ר'')	גב (ז')	גב (ז')	
corpo	guf	גּוֹף (ר'')	גוף (ז')	גוף (ז')	
globo	globs	גּוֹלוֹבָס (ר'')	גלוובוס (ז')	גּוֹלוֹבָס (ז')	
eletricidade	chashmal	חַשְׁמָל (ר'') פְּנָנֶן (ר'')	חשמל (ז')	חשמל (ז')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
mão	yad	יָד (יָד), יָדִים	יד (ני), ידים	יד (ני) ידים	שם עצם Substantivo
coração	lev	לֵב (לֵב)	לב (ז')	לב (ז')	
mitologia	mitologya	מִתּוֹلְגִּיה (מִתּוֹלְגִּיה)	מיתולוגיה (ני)	מיתולוגיה (ני)	
olho, olhos	ayin	אַיִן (אַיִן), אַיִינִים	עין (ני), עיניים	עין (ני), עיניים	
boca	pé	פֶּה (פֶּה)	פה (ז')	פה (ז')	
cara	panim	פָּנִים (פָּנִים)	פנים (ז'')	פנים (ז'')	
professor (universitário)	profesor	פְּרוֹפֶּסֶור (פְּרוֹפֶּסֶור)	פרופסור (ז')	פרופּסּוֹר (ז')	
Pescoço	tsavar	צֻוָּר (צֻוָּר)	צוואר (ז')	צוואר (ז')	
cabeça	rosh	רָאשׁ (רָאשׁ)	ראש (ז')	ראש (ז')	
perna/pé, pernas/pés	reguel	רֶגֶל (רֶגֶל), רֶגֶליִם	רגל (ני), רגליים	רגל (ני), רגליים	
cabelo	se'ar	שִׁיעָר (שִׁיעָר)	שיער (ז')	שיער (ז')	
dente, dentes	shen, shinaym	שֵׁן (שֵׁן), שֵׁינִים	שן (ני), שיניים	שן (ני), שיניים	
cabelo (s.f)	sa'ara	שָׁעֲרָה (שָׁעֲרָה), שָׁעֲרוֹת	שערה (ני), שערות	שערה (ני), שערות	
amar	le'ehov	לְאַהֲבָה	אהוב	אהוב	
escutar	lishmo'a	לִשְׁמֹעַ	لسموع	لسموع	

הסברים דקדוקיים  
Explicações gramaticais

## **1. A flexão dual do substantivo**

Além do singular e plural do substantivo, o hebraico também tem uma flexão dual, que é determinada pelo sufixo **תְּ** (assim como o final do número dois: **שְׁתִיִם** shtayim). Diferente do árabe, onde a flexão dual é usada geralmente, no hebraico esta flexão é bastante rara. Geralmente é utilizada em substantivos relacionados com partes do corpo que vêm em pares, bem como roupas relacionadas com as mesmas, por exemplo: **יָדִים** (yadayim, “mãos”) e **אֹזְנִים** (oznayim, “orelhas”). Também é utilizada em expressões como **יּוֹמִים** (yomayim, “dois dias”). A flexão dual também pode referir-se a um objeto plural, por exemplo: **שִׁינִים** (shinayim, “dentes”).

A flexão dual no hebraico existe apenas em substantivos. Um adjetivo ou verbo referente a um substantivo na sua flexão dual, aparece no plural. Por exemplo:

olhos bonitos עיניים יפות einavim yafot

## **2. A raiz e o modelo (*Mishkal*)**

A maioria das palavras em hebraico têm uma “raiz” (**שורש**, shoresh), uma combinação de letras (geralmente três) que carregam um significado básico. Por exemplo, a raiz composta pelas letras **ל מ ד'** carrega o significado de “estudar”. A raiz pode ser arranjada de acordo com “modelos” (**משקל**, mishkal) fixos para criar palavras diferentes relacionadas com o significado básico comum. Por exemplo, da raiz **ל מ ד'** são derivados o verbo **לומד** (lomed, “estudar”) e o substantivo **תלמיד** (talmid, “aluno”). Os modelos são compostos de consoantes e vogais. Por exemplo, para a palavra **לומד**, o modelo é xxix, enquanto o modelo da palavra **תלמיד** é **תלמייך** (os x's representam as três letras da raiz).

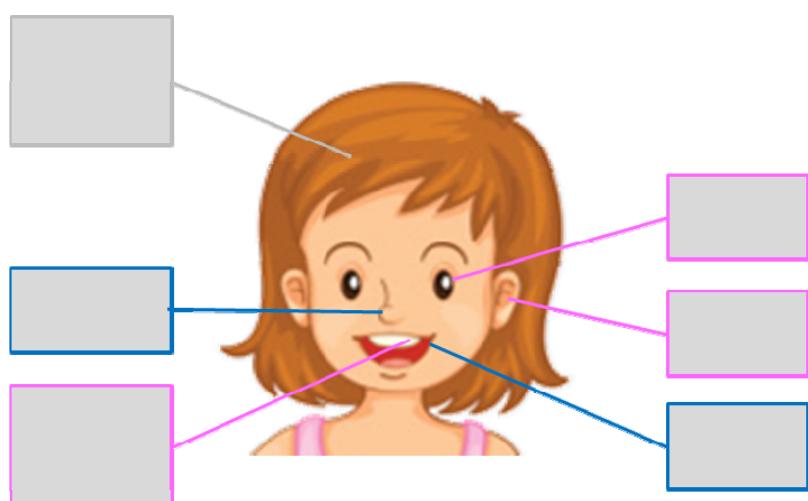
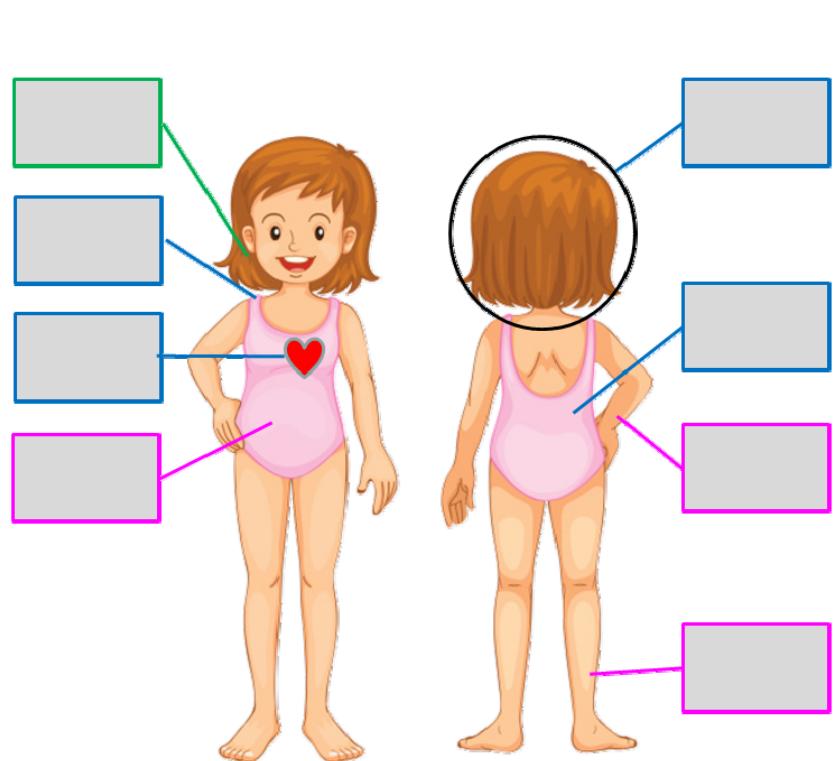
**שיעור בית**  
**Deveres de casa**

- 1. בבקשה לכתוב "זה" או "זאת":** "זה" ou "זאת" antes do substantivo:

- א. \_\_\_\_\_ אוזן.  
ב. \_\_\_\_\_ רגל.  
ג. \_\_\_\_\_ גב.  
ד. \_\_\_\_\_ יד.  
ה. \_\_\_\_\_ ראש.  
ו. \_\_\_\_\_ עין.  
ז. \_\_\_\_\_ בטן.  
ח. \_\_\_\_\_ צוואר.  
ט. \_\_\_\_\_ אף.  
י. \_\_\_\_\_ פה.

**2. O que é isso? Identifique a parte do corpo:**

**2. מה זה? זהו את איברי הגוף:**



3. Combine a parte do corpo com o verbo que ela se relaciona:

3. מה עושים עם הגוף?  
בקשה לכתוב מה עושים עם הגוף:

- |           |            |
|-----------|------------|
| א. ללבת   | 1. עיניים  |
| ב. לראות  | 2. פה      |
| ג. לשמווע | 3. אוזניים |
| ד. לדבר   | 4. רגליים  |

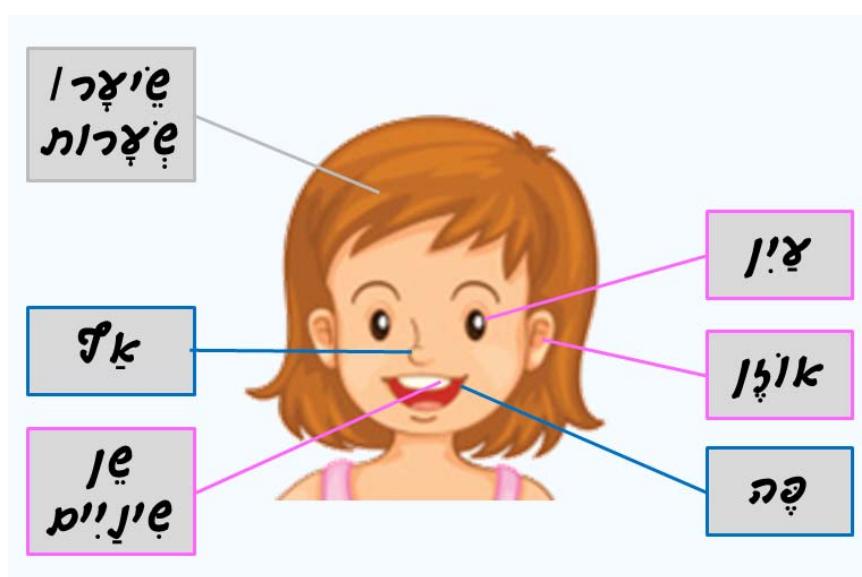
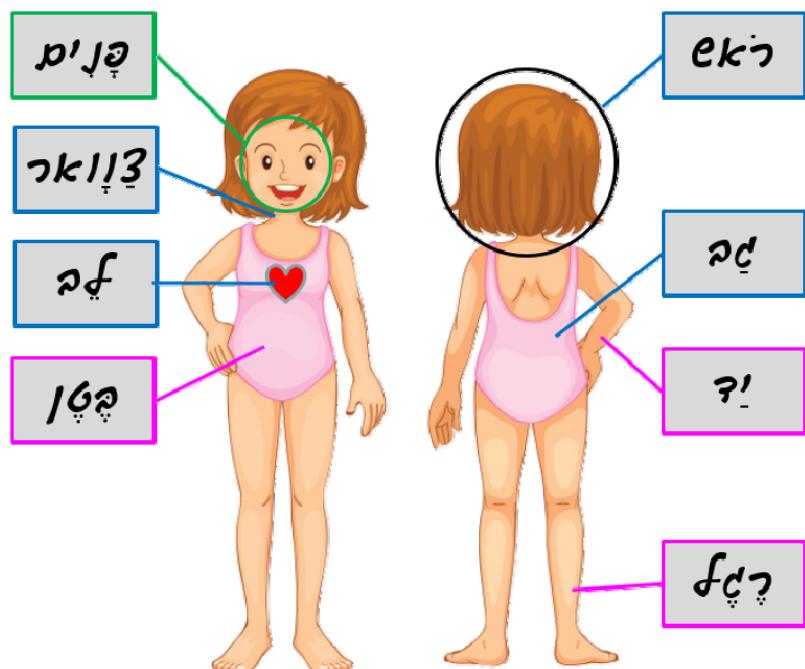
**פתרונות לשיעורי הבית**  
**Soluções dos deveres de casa**

1. בבקשה לכתוב "זה" או "זאת":  
ou "זאת" antes do substantivo:

- א. זאת אוזן.
- ב. זאת רגל.
- ג. זו גב.
- ד. זאת יד.
- ה. זו ראש.
- ו. זאת עין.
- ז. זאת בטן.
- ח. זו צוואר.
- ט. זו אף.
- כ. זו פה.

2. O que é isso? Identifique a parte do corpo:

2. מה זה? זהו את איברי הגוף:



3. Combine a parte do corpo com o verbo que ela se relaciona:

3. מה עושים עם הגוף?  
בקשה לכתוב מה עושים עם הגוף:

- |            |          |
|------------|----------|
| 1. עיניים  | א. ללכת  |
| 2. פה      | ב. לראות |
| 3. אוזניים | ג. לשמעו |
| 4. רגליים  | ד. לדבר  |
- 
1. עיניים  
2. פה  
3. אוזניים  
4. רגליים
- א. ללכת  
ב. לראות  
ג. לשמעו  
ד. לדבר

## יחידה מס' 2

### Unidade 2

**דוקטור, כאב לי!**

- כאב ל...
- שמות עצם בנקבה
- צבעים

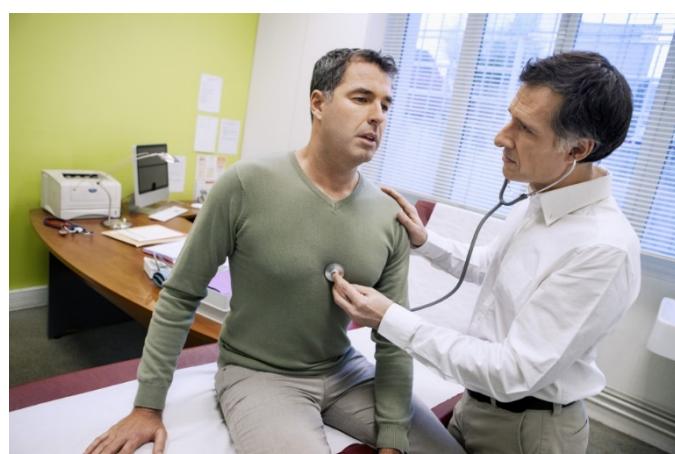
**Doutor, tenho dor!**

- Tenho dor no(a)...
- Substantivos femininos
- Cores

#### **Descrição da unidade:**

Nesta unidade aprenderemos como descrever os nossos sintomas ao doutor.

Também aprenderemos a identificar substantivos femininos e o nome de cores básicas.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
vermelho (s.m), (s.f)	adom, aduma	אֲדֹם, אֲדֻמָה	אדום, אֲדוּמָה	אדום, אֲדוּמָה	שם תואר Adjetivo
saudável (s.m), (s.f)	bari, bri'a	בָּרִיא, בָּרִיאָה	בריא, בריאה	בריא, בָּרִיאָה	
grande (s.m), (s.f)	gadol, gdola	גָּדוֹל, גָּדוֹלָה	גדול, גָּדוֹלָה	גדול, גָּדוֹלָה	
doente (s.m), (s.f)	chole, chola	חָולָה, חָולָה	חולה, חולה	חולה, חולה	
marrom (s.m), (s.f)	chum, chuma	חָום, חָומָה	חום, חומה	חום, חומָה	
bom, boa; amável (s.m), (s.f)	tov, tova	טוֹב, טוֹבָה	טוב, טובה	טוב, טובָה	
verde (s.m), (s.f)	yarok, yeruka	יְרוּק, יְרוּקָה	ירוק, ירוקה	ירוק, יְרוּקָה	
azul (s.m), (s.f)	kachol, kchula	כָּחֹל, כָּחֹלָה	כחול, כחולה	כחול, כָּחֹלָה	
branco, branca	lavan, levana	לְבָן, לְבָנָה	לבן, לבנה	לבן, לְבָנָה	
amarelo, amarela	tsahov, tsehuba	צָהָוב, צָהָובָה	צהוב, צהובה	צהוב, צָהָובָה	
pequeno, pequena	katan, ktana	קָטָן, קָטָנָה	קטן, קטנה	קטן, קָטָנָה	
preto, preta	shachor, shchora	שָׁחוֹר, שָׁחוֹרָה	שחור, שחורה	שחור, שָׁחוֹרָה	
mais	od	וְאַתָּה	עוד	עוד	תיאור כמות Advérbio: quantidade
sinta-se bem, melhores	targish tov	תְּרִגְישׁ טֻוב (ז')	תרגיש טוב (ז')	תרגיש טוב (ז')	ביטוי Expressão

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
garganta, pescoço	garon	גָּרֹן (גָּרְנוֹן)	גרון (ז')	גָּרֹן (ז')	שם עצם Substantivo
febre, calor	chom	חָום (חָמֵר)	חום (ז')	חָום (ז')	
clínica médica (f.s), (f.p)	mirpa'a, mirpa'ot	אַלְכָהָת (אַלְכָהָת)	אלכוהה (נ'), אלכוהות	אלכוהה (נ'), אלכוהות	
cor (m.), cores	tseva, tsva'im	צָבָע (צָבָעִים)	צבע (ז'), צבעים	צָבָע (ז'), צבעים	
doutor, doutora	rofe, rofa	רֹפֶא, רֹפֶאת	רופא, רופאה	רופא, רופאה	
sol (f.)	shemesh	שֵׁמֶשׁ (שֵׁמֶשֶׁת)	שמש (נ')	שמש (נ')	
compromisso (m.), encontro marcado, fila	tor	תּוֹר (תּוֹרָה)	טור (ז')	טור (ז')	
remédio, medicação	trufa, trufót	תְּרוּפָה (תְּרוּפּוֹת)	תרופה (נ'), תרופות	תרופה (נ'), תרופות	
sentir, perceber	lehargish	לְהַרְגִּישׁ	להרגיש	להרגיש	
doer, sentir dor, sofrer	lich'ov	לְכֹאָב	לכאב	לכאב	
descansar	lanu'ach	לְנֹוח	לנוח	לנוח	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. A expressão ... ה...ה...

A maneira hebraica de expressar que “minha barriga dói”, “a cabeça dela dói”, “suas orelhas doem”, e assim por diante, é utilizando a expressão ... ה...ה... (ko'ev le... ha...).

Por exemplo:

A barriga do <b>Daniel</b> está doendo.	כֹּוָאַבְתָּ לְדָנִיָּאֵל הַבְּטָן.	Ko'evet le-Daniel ha-beten.
<b>A sua</b> (f.) cabeça está doendo.	כֹּוָאַבְתָּ לְךָ הַרְאֵשׁ.	Ko'ev lach ha-rosh.
<b>Minhas</b> pernas estão doendo.	כֹּוָאַבְותָּ לְיִ הַרְגָּלִיִּים.	Ko'avot li ha-raglayim.
É uma pena para ela.	כֹּוָאַבְתָּ לְהָ הַלְּבָב.	Ko'ev la ha-lev.

(literalmente: O coração dela está doendo).

Perceba que o verbo **כֹּוָאַב** (ko'ev, “doer”) nestas frases é conjugado de acordo com a parte do corpo que está doendo e não de acordo com a pessoa que está sofrendo. A tabela abaixo demonstra isso:

ha-rosh	הַרְאֵשׁ	le...	לְ...	ko'ev	כֹּוָאַב
ha-gav	הַגָּב				
ha-garon	הַגָּרוֹן	(le-Dani, le-Ruti....)	(לְדָנִי, לְרוּתִי....)		
ha-beten	הַבְּטָן	li	לִי		
ha-yad	הַיָּד	lecha	לְךָ	ko'evet	כֹּוָאַבְתָּ
ha-ozen	הַאוֹזֶן	lach	לְךָ		
ha-raglayim	הַרְגָּלִיִּים	lo	לֹו		
ha-shinayim	הַשִּׁינִיִּים	la	לָהּ	ko'avot	כֹּוָאַבְותָּ
ha-oznayim	הַאוֹזְנוֹיִם				

## 2. Substantivos femininos

Os substantivos em hebraico nem sempre têm um marcador claro de gênero. Por isso é necessário memorizar e aprender o gênero de cada substantivo. No entanto, há algumas regras para facilitar a diferenciação de gênero de um substantivo. Abaixo há uma descrição de alguns grupos de substantivos femininos:

1. Substantivos que terminam com uma sílaba tônica הָ (-a). Por exemplo: **עֲוֹגָה** (uga, “bolo”).
2. A maioria dos substantivos terminados em **תִּתְ** (-it), **תֶּתֶ** (-et) or **תַּתְ** (-ut). Por exemplo: **מֶלֶצָרִית** (meltsarit, “garçonete”), **מַחְבְּרָתָה** (maxberet, “caderno”), **טָעוֹתָה** (ta’ut, “erro”).
3. Os substantivos **אַרְצָה** (erets, “país”) e **עִירָה** (ir, “cidade”), bem como todos os nomes de países e cidades com exceção do Vaticano (**הַוָּתִיקָן**).

## 3. Abreviações

Uma maneira de abreviar uma palavra em hebraico é utilizando aspas. Por exemplo, a forma abreviada do título de doutor **דּוֹקְטּוֹר** (doutor, “Dr.”) é **דּרָ**. A pronúncia da palavra é a mesma.

#### **4. O modelo das cores**

Alguns modelos têm significados especiais. Por exemplo, muitos adjetivos do modelo (*mishkal*) xiַx referem-se a cores. Isso inclui **שחור** (shachor, “preto”), **אדום** (adom, “vermelho”), **צהוב** (tsahov, “amarelo”), **ירוק** (yarok, “verde”) e **כחול** (kachol, “azul”). Há palavras deste modelo que não se referem a cores, como a palavra **ארוך** (aroch, “comprido”). Também há nomes de cores que não pertencem a este modelo, como: **לבן** (lavan, “branco”) e **חום** (chum, “marrom”).

Na tabela abaixo, a conjugação das palavras pertencentes ao modelo xiַx é representada pelo adjetivo **כחול**. A conjugação do adjetivo **שחור** tem algumas diferenças com a conjugação normal deste modelo: a vogal “u” é substituída pela vogal “o” no feminino singular e plural. Perceba a mudança de vogal na conjugação dos adjetivos **ארוך** e **אדום**, causada pela letra gutural נ. Perceba também a mudança na pronúncia da última letra da raiz, quando é alguma das letras a seguir ב, כ ou פ (por exemplo, nos adjetivos **ארוך** e **צהוב**).

	Singular יחיד		Plural רבים	
	Masculino זכר	Feminino נקבה	Masculino זכר	Feminino נקבה
azul	kachol	כחולה	כחולים	כחולות
preto	shachor	שחורה	שחורים	שחורות
vermelho	adom אדום	אדומה	אדומים	אדומות
amarelo	tsahov צהוב	צהובה	צהובים	צהובות
comprido	aroch ארוך	ארוכה	ארוכים	ארוכות

**שיעור בית**  
**Deveres de casa**

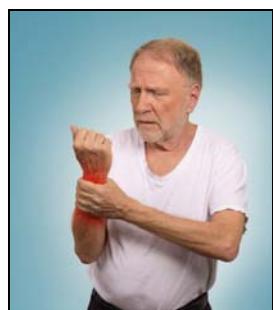
- 1. Escreva o que cada uma das figuras  
abaixo sente:**

- 1. בבקשה לכתוב מה כאב לכל  
אחד מהדמות האלה:**



.ב.

.א.



.ד.

.ג.

**2. Complete as conversas usando as frases  
abaixo:**

**2. השלימו את הדיאלוג בעזרה  
המשפטים שלמטה:**

**ד"ר כהן: מה שלומך, דורון?**

דורון:

**ד"ר כהן: מה כאב לך?**

דורון:

**ד"ר כהן: יש לך גם חום?**

דורון:

**ד"ר כהן: כמה זמן אתה מרגיש לא טוב?**

דורון:

**ד"ר כהן: הגרון והאווזניים בסדר. אתה רק צריך לנוף ולשתות הרבה, מרגיש  
טוב!**

דורון:

**1) שלושה ימים.**

**2) לא טוב, דוקטור, אני מרגיש רע מאד.**

**3) תודה רבה, דוקטור.**

**4) כן, יש לי חום.**

**5) כאב לי הגרון וגם כאב לי הראש.**

- 3. Imagine que você esteja doente e precise descrever os seus sintomas e explicar ao doutor como está se sentindo. Envie-me a sua conversa de amostra por e-mail. Inclua as seguintes palavras na sua conversa:**

חילה, כוֹקָה, חום, תרופה, כוֹקָה (איך כוֹקָה או כוֹקָות), אכפֵה

- 4. Escreva cada substantivo na coluna correta, de acordo com o gênero gramatical:**

כֶּבֶשׂ, ?ירַה, פֶּתֶן, מִזְבֵּחַ, אֲכֵלָה, ?פֶּגֶץ, ?רָאִיכָּךְ, כְּחִוָּה,  
אֲמָכָה, כְּסָגָן, אַכְּשָׁת, פִּיתָּם, אֲקָצָת, סְגִּיגָּה, מְפֻנְעָה, אֲכָלָת,  
**סְכִינָה**

- 3. את/ה חולה. את/ה מדובר/ת עם הרופא/ה במרפאה.  
בקשה לשלוח לי את הדיאלוג ב-e-mail. בבקשתה להשתמש במיללים הבאים:**

- 4. בבקשתה לכתוב את המילים במקומות הנכונים – זכר או נקבה.**

נקבה (feminino)	זכר (masculino)

5. Responda as perguntas e envie as respostas por e-mail para o seu professor:

5. בבקשתה לענות על השאלות  
האלה ושלוח למורה באימייל.

- א. **איזה צבע אתה אוהב? / איזה צבע את אהבת?**  
\_\_\_\_\_
- ב. **מה הצבע של השיער שלך?**  
\_\_\_\_\_
- ג. **מה הצבע של העיניים שלך?**  
\_\_\_\_\_
- ד. **מה הצבע של המכוניות שלך?**  
\_\_\_\_\_
- ה. **מה הצבע של המחשב שלך?**  
\_\_\_\_\_
- ו. **מה הצבעים של הדגל של הארץ שלך?**  
\_\_\_\_\_

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

- 1. Escreva o que cada uma das figuras abaixo sente:**



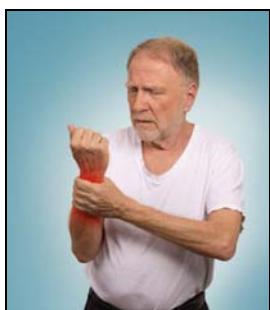
א. כאקות מה הרגע.



ב. כאקות מה הרגע.



ג. כאקות מה הרגע.



ד. כאקות מה הרגע.

2. Complete as conversas usando as frases abaixo:

2. השלימו את הדיאלוג בעזרה  
המשפטים שלמטה:

ד"ר כהן: מה תלומך, דורון?

דורון: את גוף, זוקוֹךְ, אָרוּנְכִּי כת נאכַּז.

ד"ר כהן: מה כאב לך?

דורון: כאח גֵּפֶן, הַפְּלָגָה וְפָטָם כאח גֵּפֶן, הַפְּלָגָה.

ד"ר כהן: יש לך גם חום?

דורון: כן, יש לי חום.

ד"ר כהן: כמה זמן אתה מרגיש לא טוב?

דורון: כשהוא לא יורד.

ד"ר כהן: הגרון והאווזניים בסזר. אתה רק צריך לנוח ולשtotות הרבה, תרגישי

טוב!

דורון: תודה לך, זוקוֹךְ.

4. Escreva cada substantivo na coluna correta, de acordo com o gênero gramatical:

4. בבקשה לכתוב את המילים  
במקום הנכון – זכר או נקבה.

כָּלֶב, ?יִצְחָק, אַיִל, מִתְּאֵבָה, נִכְּפָה, ?גַּמָּר, כְּמֹתָא,  
נִמְפָּחָה, כְּסֹבֶר, אַכְּלָה, נִקְּפָחָת, סְמִיאָה, מִתְּפִירָה, נִאְכָלָת,  
**סְפִילָה**

נקבה (feminino)	זכר (masculino)
כָּלֶב	אַיִל
?יִצְחָק	מִתְּאֵבָה
נִכְּפָה	נִמְפָּחָה
?גַּמָּר	אַכְּלָה
נִקְּפָחָת	סְמִיאָה
סְמִיאָה	מִתְּפִירָה
נִאְכָלָת	סְפִילָה
סְפִילָה	



## יחידה מס' 3

### Unidade 3

**את רוצה לעבוד בנק?**

שם הפועל: לLearn, לאהוב, לעבוד, לשמע, לחשב, להיות  
• חזורה: צריך, יכול, מילת היחס "את"

**Você quer trabalhar no banco?**

- Infinitivo no grupo Pa'al:
- Revisão

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos aprender verbos e infinitivos, além de praticar os seus usos. Também discutiremos os prós e contras de certos trabalhos.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
novo, nova	chadash, chadasha	חָדָשׁ חָדָשָׁה	חדש, חדשה	חָדָשׁ, חָדָשָׁה	שם תואר Adjetivo
interessante (m.s), (f.s)	me'anyen, me'anyenet	אַנְיֵן, אַנְיֵנֶת	מעניין, מעניינת	מְעֻנֵּין, מְעֻנֵּינָת	
até	ad	אַט	עד	עַד	תואר הפועל Advérbio
aqui	po	פֹּה	פה	פֹּה	
difícil	kashe	קָשֶׁה (ז'')	קשה (ז'')	קָשֶׁה (ז'')	שם עצם Substantivo
lá, ali	sham	שָׁם	שם	שָׁם	
férias (f.)	chufsha	חֻפְשָׁה (ר'')	חופש (ני)	חֻפְשָׁה (ני)	שם עצם Substantivo
quadinhos, HQs	komiks	קוֹמִיקָס (ר'')	קומיקס (ז'')	קוֹמִיקָס (ז'')	
silêncio, quieto	sheket	שְׁקֵט (ז'')	שקט (ז'')	שְׁקֵט (ז'')	
escolher, selecionar, apanhar	livchor	לִבְחוֹר	לבוחר	לִבְחוֹר	פועל Verbo
ser	lihiyot	לִהְיוֹת	להיות	להיות	
sonhar	lachlom	לִחְלוֹם	לחלום	לחלום	
vestir	lilibosh	לִבְבוֹשׁ	לבוש	לבוש	
andar, caminhar	lalechet	לִלְכֵד	ללכת	ללכת	
encontrar	limtso	לִמְצֹא	למצוא	למצוא	
fechar	lisgor	לִסְגּוֹר	لسגור	لسגור	
contar (números)	lispor	לִסְפּוֹר	לספור	לספור	
estar em pé, ficar em pé, sustentar, permanecer, resistir	la'amod	לִעְמֹד	לעמוד	לעמוד	
abrir	lift'o'ach	לִפְתֹּוח	לפתח	לפתח	
comprar	liknot	לִקְרֹב	לקנות	לקנות	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. O infinitivo do grupo verbal de כתוב

O “infinitivo” (**שם פועל**, shem po’al) é a forma mais básica do verbo. No inglês, por exemplo, ele contém a palavra “to” (como: “to write”). Em hebraico, ele é marcado pela letra inicial **ל** (por exemplo: **לכתוב**, lichtov).

Os infinitivos dos verbos pertencentes ao grupo verbal de **כתב** têm a forma **לxiix**. Mas podem haver mudanças nas vogais do infinitivo dependendo da presença de letras guturais na raiz, como pode ser observado na tabela abaixo:

<b>שם פועל</b> <b>infinitivo</b>	<b>הוא</b> <b>ele</b>		
<b>i</b>			
lichtov	ל <u>ק</u> תוב	kotev	escrever
<b>e e</b>			
le’echol	ל <u>א</u> כ <u>ו</u> ל	ochel	comer
<b>a</b>			
lachshov	ל <u>ח</u> ש <u>ו</u> ב	choshev	pensar
<b>a a</b>			
la’avod	ל <u>ע</u> ב <u>ו</u> ד	oved	trabalhar
			A primeira letra da raiz é <b>א</b>
			A primeira letra da raiz é <b>ח</b>
			A primeira letra da raiz é <b>ע</b>

O verbo **אומר** (omer, fala) tem um infinitivo irregular: **לומר** (lomar).

Os infinitivos em hebraico, assim como no português, podem vir acompanhados de outros verbos. Já que os infinitivos não são relacionados a uma pessoa ou tempo específicos, eles não são conjugados.

Ele quer  
 Ela quer  
 Eles querem  
 Elas querem

**}{** comer salada.      **לאכול סלט.**

הוא רוצה  
 היא רוצה  
 הם רוצים  
 הן רוצות

**}{**

## **2. Variações fonéticas em verbos que têm a letra **ו** como terceira letra da raiz**

Quando a terceira letra da raiz é **ו** (e também **ח** e **ה**), podem haver variações fonéticas nas diferentes conjugações do verbo. Geralmente a letra **ו** é acompanhada da vogal “a” e às vezes as suas letras vizinhas também. Abaixo você pode ver a conjugação do verbo **לנסוע** (linso'a, “viajar”) comparada com a conjugação do verbo **לכתוב** (lichtov, “escrever”):

Presente <b>הווה</b>					שם פעול	
					Infinitivo	
<b>e e</b>						
kotvot כותבות	kotvim כותבים	kotevet כותבת	kotev כותב	lichtov לכתוב	escrever	
<b>a a a a</b>						
nos'ot נוסעות	nos'im נוסעים	nosa'at נוסעת	nosea נוסע	linso'a <b>לנסוע</b>		viajar

## **3. Os verbos “ser” e “estar” em hebraico são conjugados apenas no passado e no futuro. Eles não são flexionados no presente.**

## **שיעור בית Deveres de casa**

- 1. Complete as frases com a forma correta do verbo na lista abaixo:**

**1. בקשה לכתוב את הפועל החסר בצורה הנכונה (ולומר אותו) לפי הראשימה המופיעעה למטה:**

פָּנָחָר, פְּגַדָּה, סִינְכָּה, רִינְזָה, אֶלְתָּה

- א. יש לדנה הרבה ספרים בחדר. היא \_\_\_\_\_ ספר אחד, הולכת לסלון  
ו \_\_\_\_\_ את הספר כי היא רוצה לקרוא. דנה קוראת קצת  
ו \_\_\_\_\_ את הספר כי היא רוצה לישון.

ב. גל \_\_\_\_\_ גינס והולך לסופרמרקט. הוא קונה פיתות וחומוס ושני  
פלפלים ו \_\_\_\_\_ בתור חמץ דקות.

- 2. Escreva e repita em voz alta o infinitivo dos verbos a seguir:**

פוגש	סוגר
בורח	מוצא
קורא	פותח
חולם	עווזר
שמע	אוכל
נוסע	אהוב

**3. Complete as frases com a forma correta do verbo na lista abaixo:**

**3. בבקשה לכתוב את הפועל החסר  
(ולומר אותו) לפי שם הפועל המופיע  
למטה:**

**גַּמְחֹוֹת, גַּפְתָּוֹת, גַּסְאָוֹת, גַּנְזִיאָה, גַּחֲמָה, גַּזְאָוֹת**

- א. לימור \_\_\_\_\_ את המחשב ב-00:08 בלילה, ו\_\_\_\_\_ את המחשב רק ב-00:20.
- ב. סליחה, אתה יכול לעזור לרחלי? היא צריכה להיות במרפאה של ד"ר שמואלי, אבל היא לא \_\_\_\_\_ את המרפאה. איפה זה?
- ג. מיכאל לא אוהב לנסוע לעבודה באוטובוס כי הרבה פעמים הוא צריך \_\_\_\_\_ .  
הוא \_\_\_\_\_ לעבוד בבית ולא לנסוע באוטובוסים.
- ד. הוא לא יודע לאן לנסוע לחופשה: ללונדון או לטורונטו. הוא \_\_\_\_\_ בטורונטו, כי יש שם פֶּקְטִיבָל של סרטים חדשים.

**4. בבקשה להתאים את המשפטים לתמונות:**

א. דנה רוצה לפתח את המנתה של סבא וסבתא.

ב. נעמה: "דן, אתה יכול לעזור לי?"

ג. דוד צריך לבחור בגדים. הוא לא יודע מה ללבוש.

ד. היא יכולה למצוא הרבה דירות בעיתון.



**5. Responda as perguntas a seguir  
(você pode escrever o que quiser):**

**5. בבקשתה לענות על השאלות  
הבאות (אתם יכולים לכתוב מה  
שאתם רוצים):**

א. מה את/ה אוהבת/ת לעשות עם חברים?

---

ב. מה את/ה לא אוהבת/ת לעשות?

---

ג. لأن את/ה חולם/חולמת לנסוע?

---

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

- 1. Complete as frases com a forma correta do verbo na lista abaixo:**

**1. בבקשה לכתוב את הפועל החסר בצורה הנכונה (ולומר אותו) לפי הרשימה המופיעה למטה:**

- א. יש לדנה הרבה ספרים בחדר. היא קצת ספר אחד, הולכת לסלון ותמחט את הספר כי היא רוצה לקרוא. דנה קוראת קצת וספכט את הספר כי היא רוצה לישון.
- ב. גל גונס גיננס והולך לסופרמרקט. הוא קונה פיתות וחומוס ושני פלפלים וצאן? בתור חמש דקות.

- 2. Escreva e diga a forma infinitiva dos verbos a seguir:**

**2. בבקשה לכתוב ולומר את שם הפועל של הפעלים הבאים:**

פוגש	<u>eipaf</u>	סוגר	<u>סופר</u>
בוחר	<u>פמקוח</u>	מוציא	<u>סיניאק</u>
קורא	<u>פקלואק</u>	פותח	<u>פנטואם</u>
חולם	<u>פאלפאם</u>	עווזר	<u>פאנור</u>
שומע	<u>פאנז'</u>	אוכל	<u>פאלטוף</u>
נוסע	<u>פראס</u>	אהוב	<u>פאנטז'</u>

- 3. Complete as frases com a forma correta do verbo na lista abaixo:**

**3. בבקשה לכתוב את הפועל החסר (ולומר אותו) לפי שם הפועל המופיע למטה:**

- א. לימור תמחט את המחשב ב-00:08 בבוקר, ו ספכט את המחשב רק ב-00:20 בלילה.
- ב. סליה, אתה יכול לעזור לרחלי? היא צריכה להיות במרפאה של ד"ר שמואלי, אבל היא לא אנזאת את המרפאה. איפה זה?
- ג. מיכאל לא אהוב לנסוע לעבודה באוטובוס כי הרבה פעמים הוא צריך פאנז'. הוא חילם לעבוד בבית ולא לנסוע באוטובוסים.

ד. הוא לא יודע לאן לנסוע לחופשה: ללונדון או לטורונטו. הוא א/מ בטורונטו, כי יש שם פֶּסְטִיבָל של סרטים חדשים.

**4. בבקשה להתאים את המשפטים לתמונות:**

א. דנה רוצה לפתח את המנתנה של סבא וסבתא.

ב. נעמה: "זון, אתה יכול לעזור לי?"

ג. דוד צריך לבחור בגדים. הוא לא יודע מה ללבוש.

ד. היא יכולה למצוא הרבה דירות בעיתון.



**ב**



**ד**



**ג**



**א**

## יחידה מספר 4

### Unidade 4

#### קונטים ירקות בשוק

- אוצר מילים : ירקות
- מספרים מ-0 עד 100 בזכר ונקבה
- מישחו / משחו

#### Comprando verduras no mercado

- Vocabulário: verduras
- Números de 0 até 100 no masculino e feminino
- Alguém / Algo

#### Descrição da unidade:

A cultura israelense floresce comendo e cozinhando verduras do mercado local. Esta unidade irá ensinar você como conversar no seu próximo passeio pelo shuk (mercado) israelense.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
onze	ahad asar	אהָד אָסָר (א'ז')	אחד עשר (ז')	אַחַד עָשָׁר (ז')	שם מס' ספור Substantivo
doze	shnem asar	שְׁנֵם אָסָר (ב'ז')	שניים עשר (ז')	שְׁנִים עָשָׁר (ז')	
treze	shlosha asar	שְׁלֹשֶׁה אָסָר (ג'ז')	שלושה עשר (ז')	שְׁלֹשָׁה עָשָׁר (ז')	
quatorze	arba'a asar	אַרְבָּעָת אָסָר (ד'ז')	ארבעה עשר (ז')	אַרְבָּעָה עָשָׁר (ז')	
quinze	chamisha asar	חַמִשָּׁה אָסָר (ה'ז')	חמשה עשר (ז')	חַמִשָּׁה עָשָׁר (ז')	
dezesseis	shisha asar	שִׁשָּׁה אָסָר (ו'ז')	שישה עשר (ז')	שִׁשָּׁה עָשָׁר (ז')	
dezessete	shiv'a asar	שְׁבָעָה אָסָר (ז'ז')	שבעה עשר (ז')	שְׁבָעָה עָשָׁר (ז')	
dezoito	shmona asar	שְׁמוֹנָה אָסָר (ז'ז')	שמונה עשר (ז')	שְׁמוֹנָה עָשָׁר (ז')	
dezenove	tish'a asar	תְּשָׁעָה אָסָר (ז'ז')	תשעה עשר (ז')	תְּשָׁעָה עָשָׁר (ז')	
dez	eser	אָסָר (א'')	עשר (נ')	עָשָׁר (נ')	
vinte	esrim	אָסְרִים	עשרים	עָשָׁרים	
trinta	sloshim	שְׁלֹשִׁים	שלושים	שְׁלוֹשִׁים	
quarenta	arba'im	אַרְבָּעִים	ארבעים	אַרְבָּעִים	
cinquenta	chamishim	חַמִשִּׁים	חמשים	חַמִשִּׁים	
sessenta	shishim	שִׁשִּׁים	ששים	שִׁשִּׁים	
setenta	shiv'im	שְׁבָעִים	שבעים	שְׁבָעִים	
oitenta	shmonim	שְׁמוֹנִים	שמונים	שְׁמוֹנִים	
noventa	tish'im	תְּשָׁעִים	תשעים	תְּשָׁעִים	
cem (f.)	me'a	אֲמָת (א'')	מאה (נ')	מֵאָה (נ')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
gostoso, gostosa	ta'im, te'ima	תָּאֵם, תְּאֵיָם	טעים, טעימה	טעים, טְעִימָה	שם תואר Adjetivo
caro (m.)	Yakar, Yekara	יָקָר, יֶקָרָה	יקר, יקרה	יקר, יָקָרָה	
aproximadamente, grosso modo, mais ou menos	be'erech	בְּאֶרֶךְ	בערך	בָּעֶרֶךְ	תואר הפועל Advérbio
mais	yoter	וַיְתָר	יותר	יוֹתָר	
Quanto custa isto?	kama ze ole	כַּמָּה זֶה זַהֲוָה?	כמה זה עליה?	בַּמָּה זֶה עֹזֶלֶת?	ביטוי Expressão
cebola	batsal, betsalim	כְּבָשָׂל (ז'), כְּבָשָׂלִים	בצל (ז'), בצלים	בְּצָל (ז'), בְּצָלִים	
cenoura	gezer, gzarim	גֵּזֶר (ז'), גֵּזֶרִים	גור (ז'), גורים	גֵּזֶר (ז'), גֵּזֶרִים	שם עצם Substantivo
alface	xasa, xasot	חַסְתָּה (ז'), חַסְתָּות	חסה (נ'), חסות	חַסָּה (נ'), מסות	
verdura (m.)	yerek, yerakot	ירק (ז'), ירקות	ירק (ז'), ירקות	ירק (ז'), יְרָקּוֹת	
repolho (m.)	kruv, kruvim	כְּכָבֵד (ז'), כְּכָבִדים	כרוב (ז'), כרובים	כְּרֻוב (ז'), כְּרֻובִים	
couve-flor (f.)	kruvit, kruviyot	כְּכָבֵית (ז'), כְּכָבִיות	כרובית (נ'), כרוביות	כְּרֻובִית (נ'), כְּרֻובִיות	
vendedor, vendedora	mocher. mocheret	אַוְכָה, אַוְכָהָת	מושך, מושכת	מושך, מְוֹצָרָת	
pepino (m.), pepinos	melafefon, melafefonim	אַגְּפֵפּוֹן (ז'), אַגְּפֵפּוֹנִים	מלפפון (ז'), מלפפונים	מְלַפְּפּוֹן (ז'), מְלַפְּפּוֹנִים	
sopa (m.)	marak	אַרְקָה (ז')	מרק (ז')	מרק (ז')	
tomate (f.), tomates	agvaniya, agvaniyot	עַגְבָּנִיָּה (ז'), עַגְבָּנִיּוֹת	עגבניה (נ')'עגבניות	עגבניה (נ'), עגבניות	
salsinha	petrozilya	פְּטָרוֹזִילִיאָה (ז')	פטרוזיליה (נ')	פטְּרוֹזִילִיאָה (נ')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
cogumelho (f.), cogumelos	pitriya, pitriyot	פִּטְרִיָּה (פִּתְרִיָּות), פִּטְרִיּוֹת	פִּטְרִיָּה (נִי), פִּטְרִיּוֹת	פִּטְרִיָּה (נִי), פִּטְרִיּוֹת	שם עצם Substantivo
pimenta (m.), pimentas	pilpel, pilpelim	פִּלְפֵּל (פִּלְפֵּלים), פִּלְפֵּלִים	פִּלְפֵּל (זַי), פִּלְפֵּלים	פִּלְפֵּל (זַי), פִּלְפֵּלים	
comprador, compradora	kone, kona	קוֹנָה (קוֹנָה), קוֹנָה	קוֹנָה (זַי), קוֹנָה	קוֹנָה (זַי), קוֹנָה	
quilo (m.)	kilo, kilogram	קִילּו (קִילּוֹ), (קִילּוֹגֶרֶם, קִילּוֹגָרָם)	קִילּו (זַי), (קִילּוֹגֶרֶם, קִילּוֹגָרָם)	קִילּו (זַי) (קִילּוֹגֶרֶם, קִילּוֹגָרָם)	
alho (m.)	shum	שֻׁם (שֻׁם)	שׁוֹם (זַי)	שׁוֹם (זַי)	
mercado (m.)	shuk	שַׁׂק (שַׁׂק)	שׁוֹק (זַי)	שׁוֹק (זַי)	
shekel (moeda israelense)	shekel, shkalim	שְׁקֵל (שְׁקֵלִים, שְׁקֵלִים שְׁחִ'ה)	שְׁקֵל (זַי), שְׁקֵלִים שְׁחִ'ה	שְׁקֵל (זַי) שְׁקֵלִים	
batata (m.), batatas	tapu'ach adama, tapuchey adama	תְּפַוח אֲדָמָה (אֲדָמָה), תְּפַוחִי אֲדָמָה	תְּפַוח אֲדָמָה (זַי), תְּפַוחִי אֲדָמָה	תְּפַוחִים אֲדָמָה (זַי), תְּפַוחִי אֲדָמָה	
algo, alguma coisa (m.)	mashehu	מְשֻׁהָה (מְשֻׁהָה)	מְשֻׁהָה (זַי)	מְשֻׁהָה (זַי)	
dá pra mim	ten li, tni li, tnu li	תַּן לִי, תַּנִּי לִי, תַּנְוּ לִי	תַּן לִי, תַּנִּי לִי, תַּנְוּ לִי	תַּן לִי, תַּנִּי לִי, תַּנְוּ לִי	פועל Verbo

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. Os números de 20 até 100

Assim como os números menores, números maiores que 20 também são flexionados de acordo com o gênero do substantivo precedente. Por exemplo:

24 meninos                          עשרים וארבעה ילדים esrim ve'arba'a yeladim

24 meninas                          עשרים וארבעה ילדים esrim ve'arba yeladot

Há uma tabela abaixo com os números de 20 até 100 em ambos os gêneros. Perceba que os números redondos (20, 30...) têm a mesma forma no masculino e no feminino. Perceba também que os números terminados em 2 (22, 32...) usam a forma **שנאים** (shnayim) e **שתיים** (shtayim), e não **שני** (shney) e **שתי** (shtey).

<b>Feminino נקבה</b>	<b>זכר זכר</b>	
esrim	עשרים	20
esrim ve-achat	עשרים ואחת	21
esrim u-shtayim	עשרים ושתיים	22
	שלושים	30
shloshim ve-chamesh	שלושים וחמש	35
arba'im	ארבעים	40
chamishim	חמישים	50
shishim	ששים	60
shiv'im	שבעים	70
shmonim	שמונים	80
tish'im	תשעים	90
tish'im ve-tesha	תשעים ותשעה	99
me'a	מאה	100

Perceba que a letra conjuntiva ו às vezes muda de vogal. Normalmente ela é pronunciada “ve” (como no número 21), mas às vezes ela é pronunciada “u” (como no número 22) ou “va” (como na forma masculina do número 25).

## 2. מישחו e משחו

A palavra **משחו** (mashehu, “algo/alguma coisa”) é composta por **מה** (ma, “o que”) + ...**ש** (she, “que”) + **הוא** (hu, “ele”). Refere-se apenas a objetos. A palavra **מישחו** (mishehu, “alguém”), composta por **מי** (mi, “quem”) + ...**ש** (she, “que”) + **הוא** (hu, “ele”), refere-se apenas a pessoas.

Ao escrever a palavra **מישחו**, é importante escrever a vogal ֹ para diferenciá-la da palavra **משחו**.

**שיעור בית**  
**Deveres de casa**

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens:**

**1. מה זה? מה אלה?**



**2. Escreva a forma correta do substantivo e o número por extenso:**

---



---



---



---



---

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| ו. (26) גז        | א. (94) פטרייה  |
| ז. (68) שקל       | ב. (35) עגבניות |
| ח. (10) תפוח אדמה | ג. (13) מלפפון  |
| ט. (81) בצל       | ד. (47) ק"ג     |
| ו. (32) שנ        | ה. (59) דירה    |

**3. Imagine que você é um vendedor no mercado. Envie-me o seu diálogo com o comprador por email. Você pode incluir as palavras a seguir na sua conversa (você pode conjugar elas):**

זכין, קורה, יס... מ... כאה מה צוינה?  
נקה, ק...ם, סע...ם, י...ק

**4. בבקשה לכתוב "מישחו" או "משחו":**

- א. ריקי : "גָּל, מָה אַתָּה רֹואֶה?"  
gal : "אני רואה \_\_\_\_\_ יקר."
- ב. יובל : "נִירִית, עַל מֵי אֲתָחָוְתָּה?"  
רחל : "אני חושבת על \_\_\_\_\_ מהאוניברסיטה."
- ג. סבטא : "מָה אַתָּה רֹצֶה לְאֻכְלָן?"  
נכדה : "\_\_\_\_\_ טעים."

## פתרונות לשיעורי הבית

### Soluções dos deveres de casa

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens:**

**1. מה זה? מה אלה?**



אַפְךָ אֶפְכִּים.

אַפְךָ מִצְחָה, קַפְתָּחָה.

אַפְךָ אֲגַפְתָּא.

אַפְךָ פְּלִיכָה.



אַפְךָ חֹסֶךְ.

אַפְךָ כְּפֵפְתָּא.

אַפְךָ נְגַכְעָרָה.

אַפְךָ צְפָרְעָה.



אַפְךָ נְכָךְ.

אַפְךָ שְׁלָאָר.

אַפְךָ כְּלָאָגִים.

אַפְךָ כְּכָלָג.

2. Escreva a forma correta do substantivo e o número por extenso:

אֲלֵית וְעֵילָה פְּלִילִים  
שְׂעִיר וְעַלְיָה כְּפִיר  
צְלָה תְּחֹויָה קְצָנָה  
אַלְיָם וְעַתְקָה גְּזִיר  
מְאַרְיָם וְעַתְיָה עִירִים

2. בבקשה לכתוב את שם העצם בצורה הנכונה ואת המספרים במלילים:

- |              |                                       |                 |
|--------------|---------------------------------------|-----------------|
| א. (26) גור  | <u>תְּלִיאִם וְאַלְמָג כְּפִירִים</u> | א. (94) פטרייה  |
| ב. (68) שקל  | <u>שְׂעִיר וְעַלְיָה כְּפִירִים</u>   | ב. (35) עגבניות |
| ח. (10) תפוח | <u>צְלָה צְלָה אֲלֵית אַלְיָם</u>     | ג. (13) מלפפון  |
| אדמה         | <u>אַלְמָג וְעַתְיָה קְצָנָה</u>      | ד. (47) ק"ג     |
| ט. (81) בצל  | <u>אֲלֵית וְעֵילָה פְּלִילִים</u>     | ה. (59) דירה    |
| ו. (32) שן   | <u>מְאַרְיָם וְעַתְקָה גְּזִירִים</u> |                 |

4. בבקשה לכתוב "מיisha" ou "misha": : "משהו" ou "מיisha" :

- א. ריקי : "גֶּל, מה אתה רואה?"  
אל : "אני רואה אַלְמָג יקר."
- ב. יובל : "נִירִית, על מי את חושבת?"  
רחל : "אני חושבת על אַלְמָג מהאוניברסיטה."
- ג. סבתא : "מה את רוצה לאכול?"  
נכדה : "אַלְמָג טעים."

## יחידה מספר 5

### Unidade 5

#### סלט פירות

- אוצר מילים : פירות
- מילוט שאלה
- שמות עצם ושמות תואר בנקבה רבים

#### Salada de fruta

- Vocabulário: frutas
- Palavras de interrogação
- Pluralizando substantivos e adjetivos femininos

#### Descrição da unidade:

O que você faz quando sente que estudou demais? - prepara uma salada de frutas, claro. Hoje aprenderemos sobre os ingredientes deste prato delicioso.



# מילון

## Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
faminto, faminta (com fome)	ra'ev, re'eva	רַעֲבָה, רַעֲבָתָה	רעב, רעבה	רעב, רעבה	<b>שם תואר Adjetivo</b>
exatamente, precisamente	bidiyuk	בִּידֵיָק	בדיוק	בדיוק	<b>תואר הפועל Advérbio</b>
encomendar, pedir	mazmin, mazmina, lehazmin	מְזַמִּין, מְזַמִּינָה, לְהַזְמִין	מזמין, מזמיןנה, להזמין	מזמין, מזמיןנה, להזמין	<b>פועל Verbo</b>
melancia (m.), melancias	avati'ach, avatichim	אַבְטִיכָם (ז'), אַבְטִיכִים	אבטיח (ז'), אבטיחים	אבטיח (ז'), אבטיחים	<b>שם עצם Substantivo</b>
álcool	alkohol	אַלְכּוֹהֶול (ז')	אלכוהול (ז')	אלכוהול (ז')	
pomelo (f.), pomelos	eshkolit, eshkoliyot	אַשְׁקוֹלִית (נ'), אַשְׁקוֹלִיות	אשכולית (נ'), אשכוליות	אשכולית (נ'), אשכוליות	
banana (f.), bananas	banana, bananot	בָּנָנָה (ר'), בָּנָנוֹת	בננה (נ'), בננות	בננה (נ'), בננות	
prova, teste, exame (m.s), (m.p)	mivchan, mivchanim	אַמְתָּן (ז'), אַמְתָּנִים	מבחון (ז'), מבחנים	מבחון (ז'), מבחנים	
folha (m.), folhas	ale, alim	אַלְהָה (ז'), אַלְהִים	علّة (ז'), علّمات	علّة (ז'), علّمات	
uva (m.), uvas	enav, anavim	עַנְבָּה, עַנְבָּתָה (ז')	عنب, عنبات	عنب, عنبات	
fruta (m.), frutas	pri, perot	פְּרִי (ז'), פְּרִיכָת	פרי (ז'), פרירות	פרי (ז'), פירות	
romã (m.), romãs	rimon, rimonim	רִימָון (ז') רִימָוּנִים	ريمون (ز'), ريمونيم	ريمون (ز'), ريمونيم	
pergunta (f.), perguntas	she'ela, she'elot	שְׁאֵלָה (ר'), שְׁאֵלָות	سؤاله (ن'), سؤالات	سؤاله (ن'), سؤالات	
besteira (f.), besteiras	shtut, shtuyot	שְׁטוּת (ר'), שְׁטוּוּת	شتوت (ن'), شتوויות	شتوت (ن'), شتوויות	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
substantivo (m.)	<b>shem etsem</b>	<b>שֵׁם-עַצְם (ז'')</b>	שם-עצם (ז'')	שם-עצם (ז'')	שם עצם Substantivo
adjetivo (m.)	<b>shem to'ar</b>	<b>שֵׁם-תֹּאָר (ז'')</b>	שם-תואר (ז'')	שם-תואר (ז'')	
figo (f.), figos	te'ena, te'enim	<b>תֶּאֱנָה (ז''), תֶּאֱנִים</b>	תֶּאֱנָה (נ''), תֶּאֱנִים	תֶּאֱנָה (נ''), תֶּאֱנִים	
morango (m.), morangos	<b>tut, tutim</b>	<b>תוֹת (ז''), תּוֹתִים</b>	תוֹת (ז''), תוֹתִים	תוֹת (ז''), תוֹתִים	
laranja (m.), laranjas	tapuz, tapuzim	<b>תָּפֹז (ז''), תָּפֹזִים</b>	תָּפֹז (ז''), תָּפֹזִים	תָּפֹז (ז''), תָּפֹזִים	
maçã (m.), maçãs	tapu'ach, tapuchim	<b>תָּפֹח (ז''), תָּפֹחִים</b>	תָּפֹח (ז''), תָּפֹחִים	תָּפֹח (ז''), תָּפֹחִים	
(árvore), maçã	tapu'ax 'ets, tapuxey 'ets	<b>תָּפֹח-עֵץ (ז''), תָּפֹחַ עֵץ</b>	תָּפֹח-עץ (ז''), תָּפֹחַ עֵץ	תָּפֹחַ עֵץ (ז'')	
laranja	tapu'ax zahav, tapuxey zahav	<b>תָּפֹח-לָהָב (ז''), תָּפֹחַ לָהָב</b>	תָּפֹח-זהב (ז''), תָּפֹחַ זהב	תָּפֹחַ זהב (ז''), תָּפֹחַ זהב	סמיכות Palavras compostas

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### **1. Substantivos femininos – Singular e Plural**

Alguns substantivos femininos em hebraico têm finais determinados que definem o gênero e facilitam a mudança do singular para o plural e vice-versa. A tabela abaixo lista seis finais femininos diferentes:

Exemplos			Finais	
Plural	Singular	tradução	Plural	Singular
yeladot <b>רְבִים</b>	ילדה <b>יָחִיד</b>	menina	-אֹתֶ <sup>1</sup>	אָחָת-
machbarot <b>מְחֻבָּרוֹת</b>	machberet <b>מְחֻבָּרֶת</b>	caderno	-אֹתֶ	אָחָת-
miklachot <b>מְקֻלָּחוֹת</b>	miklachat <b>מְקֻלָּחָת</b>	chuveiro, ducha	-אֹתֶ	אָחָת-
eshkoliyot <b>אַשְׁכּוֹלִיוֹת</b>	eshkolit <b>אַשְׁכּוֹלִית</b>	pomelo	-אָיִוֶּת	אָחִית-
agvaniyot <b>עֲגַבְנִיוֹת</b>	agvaniya <b>עֲגַבְנִיָּה</b>	tomate	-אָיִוֶּת	אָחִיה-
ta'uyot <b>טְעוּיוֹת</b>	ta'ut <b>טְעוּת</b>	erro	-אָיִוֶּת	אָחִות-

Notas:

<sup>1</sup> Alguns substantivos femininos que terminam com אָחָת no singular, não terminam com אֹתֶ no plural. Por exemplo: **תָּאֵנָה** (te'ena, “figo”) – **תָּאֵנִים** (te'enim, “figos”).

**שיעור בית  
Deveres de casa**

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens no singular e plural:**

**1. מה זה? מה אלה?**



---

---

---

---



---

---

---



---

---

---

**2. Com base nas respostas, diga e escreva qual deveria ser a pergunta:**

**2. בבקשתה לכתוב ולומר את השאלות לפי התשובות:**

- א. זה דוח. ? \_\_\_\_\_
- ב. זאת רוטי. ? \_\_\_\_\_
- ג. זה שעון. ? \_\_\_\_\_
- ד. זאת אשכולית. ? \_\_\_\_\_
- ה. היא מארגנטינה. ? \_\_\_\_\_
- ו. הם אוכלים במסעדה. ? \_\_\_\_\_
- ז. השעה חמש וחצי. ? \_\_\_\_\_
- ח. זה עולה  חמישה שקלים, בבקשתה. ? \_\_\_\_\_
- ט. לא, אין מיצ' תפוזים. ? \_\_\_\_\_
- כ. הוא מתחילה לעבוד בתשע בבוקר. ? \_\_\_\_\_
- יא. אני הולכת  לעבודה. ? \_\_\_\_\_
- יב. היא עובדת בירושלים. ? \_\_\_\_\_
- יג. אני חוזר ביום ראשון. ? \_\_\_\_\_
- יד. אני נוסעת لتל אביב. ? \_\_\_\_\_
- טו. קוראים לו יוסף. ? \_\_\_\_\_
- טו. יש לה שתי בנות ובן אחד. ? \_\_\_\_\_
- יז. כי אני בדיאטה. ? \_\_\_\_\_
- יח. היא רוקדת עם מיכאל. ? \_\_\_\_\_
- יט. היא מדברת על הספר. ? \_\_\_\_\_
- כ. הוא אוכל פלפל יוק. ? \_\_\_\_\_

- 3. Traduza o diálogo abaixo para o seu idioma. Então, dentro de alguns dias, traduza de volta para o hebraico.**

**3. בבקשה לתרגם את הדיאלוג לשפה שלכם (אנגלית, ספרדית, גרמנית...) ובחזרה לעברית:**

**Português**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

**Hebraico**

**תמר: יופי! עושים סלט פירות. מה יש במטבח?**

**שקד: יש כמה בננות, תפוח אדום ותפוח ירוזק, וקצת תותים.**

**תמר: יש תפוזים?**

**שקד: לא, אבל יש אשכולית גדולה.**

**תמר: יופי. בננות, תפוחים ותותים עם אשכולית זה טעים מאוד ביחד.**

**שקד: אני אוהב לשים בסלט קצת אלכוהול, זה בסדר?**

**תמר: לא, לא, לא! בלי אלכוהול.**

**שקד: בסדר, בסדר. אני אוהב גם סלט פירות בלי אלכוהול...**

**4. Escreva e diga o plural das palavras a seguir (esta lista tem palavras que não aprendemos):**

---



---



---



---



---

- ו. פטרייה טעימה
- ז. עגבניות גדולות
- ח. מוניות נחדרות
- ט. חנות מודרנית
- י. מלכריות מצויניות

**4. בבקשה לכתוב ולומר ברבים (יש גם מילים לא מוכחות):**

- א. ילדה נחמדת
- ב. מכונית חדשה
- ג. שוטות גדולות
- ד. חברה יפה
- ה. מקלחת טובה

**5. Please write the noun in the plural form:**

---



---



---



---



---

- ו. אבטיח
- ז. רימונים
- ח. עגבניות
- ט. טעות
- י. תרופות

**5. בבקשה לכתוב את שם העצם ברבים:**

- א. אשכוליות
- ב. טלפונים
- ג. בנין
- ד. תפוחים
- ה. פרי

**6. Traduza as seguintes frases para o Hebreo.**

- a. Tomate gostoso
- b. Novas compras
- c. Cogumelos brancos
- d. Pepinos verdes
- e. Notebook Grande
- f. Cachorros pequenos
- g. Corcão Bom

**6. בבקשה לתרגם לעברית את היצירופים האלה.**

## פתרונות לשיעורי הבית

### Soluções dos deveres de casa

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens no singular e plural:**

**1. מה זה?**



תאנה



תות



בננה



פְּרָוִת

תאנה מושלמת

תות מושלמים

בננות מושלמות

פְּרָוִת מושלמות



זיה



תangerine



כינאר

זריגת פירות

תangerines

פְּרָוִת כִּינָרִים



תאנה מושלמת



לימון



🍉

תאנה מושלמת

לימונים

פְּרָוִת מֶמֶשֶׁלֶת

תאנה מושלמת

לימון מושלם

פְּרָוִת מֶמֶשֶׁלֶת



**4. Escreva e diga o plural das palavras a seguir (esta lista tem palavras que não aprendemos):**

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| <u>פְּנִים</u>   | . פטרייה טעימה    |
| <u>אַפְּנִים</u> | . עגבניות גדולות  |
| <u>אֲלִים</u>    | . מוניות נחדרות   |
| <u>חָנוֹת</u>    | . חנות מודרנית    |
| <u>מְלָצִים</u>  | . מלכricht מצוינה |

**4. בבקשה לכתוב ולומר ברבים (יש גם מילים לא מוכרות):**

- |               |                             |
|---------------|-----------------------------|
| . ילדה נחמדת  | <u>וָילְדָה נְחַמְּדָה</u>  |
| . מכונית חדשה | <u>אַכְּרֵנִית חְדָשָׁה</u> |
| . שטות גדולה  | <u>שְׂטָה גְּדוֹלָה</u>     |
| . מחברת יפה   | <u>אַמְּקָלָת יְפָה</u>     |
| . מקלחת טובה  | <u>אַקְּפָחָת טּוֹבָה</u>   |

**5. Escreva o substantivo no plural:**

- |                    |           |
|--------------------|-----------|
| <u>אַגְּנֶתִים</u> | . אבטיח   |
| <u>כִּיאָזִים</u>  | . רימון   |
| <u>אַפְּנִים</u>   | . עגבניות |
| <u>פְּנִים</u>     | . טעות    |
| <u>מְלָצִים</u>    | . תרופה   |

**5. בבקשה לכתוב את שם העצם ברבים:**

- |           |                       |
|-----------|-----------------------|
| . אשכולית | <u>אַשְׁכּוֹלִית</u>  |
| . מלפפון  | <u>אַגְּפֶכְּרִים</u> |
| . בנייתה  | <u>בְּנִירָת</u>      |
| . תפוח    | <u>תְּפַוחִים</u>     |
| . פרי     | <u>פְּרִיּוֹת</u>     |

**6. Traduza as seguintes frases para o Hebreo.**

- a. Tomate gostoso טָמֵד יְהוּנָה
- b. Novas compras חַרְבָּיִת חַזְקָת
- c. Cogumelos brancos כָּבָדִים פֶּגֶן
- d. Pepinos verdes אֲפָאָרִים יְלָאָקִים
- e. Notebook Grande אַחֲרָיוֹת פְּזִינָה
- f. Cachorros pequenos כְּגָמִים קָטָנִים
- g. Corcao Bom סְמִינָה

**6. בבקשה לתרגם לעברית את היצירופים האלה.**

## יחידה מספר 6

### Unidade 6

#### מזג האוויר

- אוצר מילים מזג האוויר
- עונות השנה
- נטיית "של" ו"ל"
- שמות תואר

#### O clima

- Vocabulário: clima
- As estações do ano
- A conjugação de "ל" "של" e "ל"

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos aprender sobre o clima, as estações e a conjugação das preposições "ל" e "של".



# מילון

## Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
forte (m.s), (f.s)	chazak, chazaka	חַזָּק, חַזָּקָה	חזק, חזקה	חזק, חזקה	שם תואר Adjetivo
fraco, fraca	chalash, chalasha	חַלָּשׁ, חַלָּשָׁה	חלש, חלשה	חלש, חלשה	
quente (m.s), (f.s)	cham, cham'a	חַם, חַמָּה	חם, חמה	חם, חמה	
agradável, confortável (m.s), (f.s)	na'im, ne'ima	רְגִימָר, רְגִימָה	נעים, נעימה	נעימים, נעימות	
frio, fria	kar, kara	קָרָה, קָרָה	קר, קרה	קר, קרה	
lembranças, cumprimento (f.)	dash	דַּשׁ (ר'')	דיש (נ'')	דיש (נ'')	ביטוי Expressão
Janeiro (m.)	yanu'ar	יָנָעָר (ר'')	ינואר (ז'')	ינואר (ז'')	שם עצם Substantivo
Fevereiro (m.)	febru'ar	פְּבָרּוֹאוֹר (ר'')	פברואר (ז'')	פברואר (ז'')	
Março (m.)	merts, mars	אַרְצָה / אַרְסָה (ר'')	מרץ / מרס (ז'')	מרץ / מרס (ז'')	
Abril (m.)	april	אַפְּרִיל (ר'')	אפריל (ז'')	אפריל (ז'')	
Maio (m.)	may	מֵאִי (ר'')	מאי (ז'')	מאי (ז'')	
Junho (m.)	yuni	יְוָנִי (ר'')	يونيو (ז'')	يونيو (ז'')	
Julho (m.)	yuli	יְוָלִי (ר'')	يولى (ז'')	يولى (ז'')	
Agosto (m.)	ogust	אַגּוּסְטָה (ר'')	אוגוסט (ז'')	אוגוסט (ז'')	
Setembro (m.)	september	סֶפְּטֶמְבָּר (ר'')	ספטמבר (ז'')	سפטمبر (ز'')	
Outubro (m.)	oktober	אַוְкְטוּבָּר (ר'')	أكتوبر (ز'')	أكتوبر (ز'')	
Novembro (m.)	november	נוֹמְבָּר (ר'')	نوفمبر (ز'')	نومبر (ز'')	
Dezembro (m.)	detsember	דְּצֶמְבָּר (ר'')	ديسمبر (ز'')	دسمبر (ز'')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
primavera (m.)	aviv	אַבִיב (א'ב')	אביב (א'ב')	אַבִיב (א'ב')	שם עצם Substantivo
senhora (f.)	Guiveret	גְּבִרֶת (ג'ב')	גברת (ג'ב')	גְּבִרֶת (ג'ב')	
chuva (m.)	geshem	גֵשֶׁם (ג'ש')	גשם (ג'ש')	גֵשֶׁם (ג'ש')	
mês (m.), meses	chodesh, chodashim	חֹדֶשׁ (ח'וד'שׁ), חֹדֶשִׁים (ח'וד'שִׁים)	חודש (ח'וד'שׁ), חודשים (ח'וד'שִׁים)	חֹדֶשׁ (ח'וד'שׁ), חֹדֶשִׁים (ח'וד'שִׁים)	
inverno (m.)	choref	חָורֶף (ח'ור'ף)	חורף (ח'ור'ף)	חָורֶף (ח'ור'ף)	
clima, tempo (m.)	mezeg avir	מֵזֶג אֲוִיר (מ'ז'ג א'וִיר)	מֵזֶג אֲוִיר (מ'ז'ג א'וִיר)	מֵזֶג אֲוִיר (מ'ז'ג א'וִיר)	
graus (f.)	ma'alot	מָעָלוֹת (מ'ע'לוֹת)	מעלות (מ'ע'לוֹת)	מָעָלוֹת (מ'ע'לוֹת)	
sofá (f.), sofás	sapa, sapot	סָפָה (ס'פָה), סָפָות (ס'פָות)	ספה (ס'פָה), ספות (ס'פָות)	סָפָה (ס'פָה), ספות (ס'פָות)	
outono (m.)	stav	סָטָיו (ס'טָיו)	סתיו (ס'טָיו)	סתיו (ס'טָיו)	
estação (f.), estações	ona, onot	עֲוֹנָה (ע'וֹנָה), עֲוֹנוֹת (ע'וֹנוֹת)	עונה (ע'וֹנָה), עונהות (ע'וֹנוֹת)	עונה (ע'וֹנָה), עונהות (ע'וֹנוֹת)	
estações durante o ano	onot hashana	עֲוֹנוֹת הַשָּׁנָה (ע'וֹנוֹת ה'שָׁנָה)	עונהות השנה (ע'וֹנוֹת ה'שָׁנָה)	עונהות השנה (ע'וֹנוֹת ה'שָׁנָה)	
nuvem (m.), nuvens	anan, ananim	עֲנָן (ע'נָן), עֲנָנִים (ע'נָנִים)	ענן (ע'נָן), עננים (ע'נָנִים)	ענן (ע'נָן), עננים (ע'נָנִים)	
verão (m.)	kayits	קַיִץ (ק'יַץ)	קיץ (ק'יַץ)	קיץ (ק'יַץ)	
vento	ru'ach	רוּחַ (רוּח')	רוח (רוּח')	רוח (רוּח')	
neve (m.)	sheleg	שְׁלֵג (ש'לֵג)	שלג (ש'לֵג)	שלג (ש'לֵג)	
para mim, para você, para nós, para vocês	li, lecha, lanu, lachem	לִי, לְכָה... לָנוּ, לָכָם...	לי, לך... לנוּ, לכם...	לי, לך... לנוּ, לכם...	מילות יחס Preposição
até	ad	עַד	עד	עד	
meu/minha, seu/sua (m.), seu/sua (f.), dele, dela, nosso/nossa	sheli, shelcha, shelach, shelo, shela, shelanu	שְׁלִי, שְׁלָחָה, שְׁלָחָךְ, שְׁלָוּ, שְׁלָה, שְׁלָנוּ...	שלוי, שלחה, שלחו, שלו, שלנו...	שלוי, שלחה, שלחו, שלו, שלנו...	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

## **1. A flexão da preposição “...para” (“para”)**

As preposições em hebraico são flexionadas de acordo com os diferentes pronomes (אני, אתה, את, אתה, etc.). Por exemplo, a flexão da preposição "...בָּ" ("para") é: בְּ, בַּ, בִּ, בֶּ, etc. A tabela abaixo apresenta toda a flexão desta preposição.

	Feminino	Masculino
Singular:	1 <sup>a</sup> pessoa	לִי
	2 <sup>a</sup> pessoa	לְךָ
	3 <sup>a</sup> pessoa	לָהּ
Plural:	1 <sup>a</sup> pessoa	לָנוּ
	2 <sup>a</sup> pessoa	לָכֶם
	3 <sup>a</sup> pessoa	לָהֶם

Perceba que a pronúncia da forma “לֹא” (“para ele”) é idêntica a da palavra “לֹא” (“não”). Já que as duas palavras são muito comuns em hebraico, devemos nos importar com a pronúncia delas.

Abaixo há um exemplo do uso da preposição “...ל”: na primeira frase a preposição não está flexionada, na segunda ela está. Como demonstrado neste exemplo, pode acontecer uma alteração na ordem das palavras da oração ao converter a preposição (ex: “ללה”) para a forma flexionada da preposição (ex: “לה”).

Estou escrevendo um e-mail **para** a Lea. אני כותב אי-מייל **ללאה**.

Estou escrevendo **para ela** um e-mail. אני כותב **לה** אי-מייל.

## 2. As palavras נְעִים e קָר, חָם

O hebraico tem frases inteiras feitas de apenas uma palavra. Um tipo de palavra que pode compor uma oração inteira sozinha são adjetivos como **נעִים e קָר, חָם**.

Por exemplo:

Está frio.

.Kar. קָר

Esta palavra em hebraico já contém a ideia de “estar” e pode **não** aceitar palavras como **זה** (ze, “isso é”). No entanto, outros elementos podem ser adicionados à frase: Por exemplo:

É agradável em Jerusalém

no verão.

נעִים בֵּירוּשָׁלָמִים בְּקַיִץ.

Na'im bi-Yerushala'im ba-kayits.

Deve-se notar que frases deste tipo são subjetivas: expressam sentimentos, pensamentos ou opiniões. A frase “Está frio”, por exemplo, pode ser pensada como uma versão curta de “Sinto que está frio”.

A ideia de “tenho calor”, “você tem frio”, “David tem um bom sentimento”, e assim por diante, não é expressada com os pronomes (**את, אתה, אני**, etc.) mas com a preposição ...**ל**.

Por exemplo:

Tenho calor.

Cham li.

לי

Você (f.) tem calor.

Cham lax.

לך

A Ruti tem calor.

Cham le-Ruti.

לרותי

{ חם

### 3. A flexão da preposição “שׁל” (“de”)

A preposição “שׁל” carrega o significado de posse.

Por exemplo: Este é o carro **do** Ron. זאת המכונית **של** רון.

Como todas as outras preposições em hebraico, a preposição “שׁל” é flexionada de acordo com as diferentes pessoas (אַתָּה, אַתְּךָ, אַתָּה, אַנִּי, etc.).

Por exemplo: Este é **nossa** carro. זאת המכונית **שלנו**.

A tabela abaixo apresenta toda a flexão desta preposição.

		Feminino	Masculino
Singular:	1 <sup>a</sup> pessoa	שׁלי	
	2 <sup>a</sup> pessoa	שׁליך	שׁליך
	3 <sup>a</sup> pessoa	שׁלה	שׁלו
Plural:	1 <sup>a</sup> pessoa	שׁלנו	
	2 <sup>a</sup> pessoa	שׁליכם	שׁליכם
	3 <sup>a</sup> pessoa	שׁלהם	שׁלהם

A preposição “שׁל” não é a única palavra em hebraico que expressa posse. A noção de posse existe também na expressão “...ל יש”. Existe, no entanto, uma diferença clara entre as duas: a expressão “...ל יש” pode ser traduzida como “ter”, enquanto a preposição “שׁל” pode ser traduzida como “de”, ou, quando flexionada: “meu”, “dele”, etc.

Por exemplo: Você tem um livro? יש לך ספר?

Este livro é seu? זה הספר שלך?

**שיעור בית**  
**Deveres de casa**

1. Favor escrever a palavra que descreve a imagem:




---



---



---



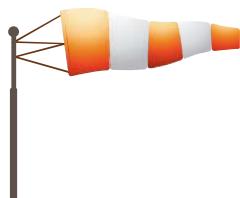

---



---



---




---



---



---

2. Como está o clima onde você vive e enviar e-mail seu professor:  
בבקשה לכתוב מה מזג האוויר בעיר  
שלכם היום ולשלוח למורה  
במייל:

---



---



---

- 3. Complete as frases a seguir com "שָׁלַׁ... " ou לְ... ":**

**3. בבקשה להשלים את המשפטים  
האלה עם "ל... " או "שָׁלַׁ... ":**

- א. סליחה, אתה יכול לעזור \_\_\_\_\_. אנחנו לא ידעים איפה רחוב בן-יהודה.
- ב. סבטא לא מוצאת את התרופות \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_.
- ג. דקל אהוב את העבודה \_\_\_\_\_. אבל הוא עכשו צרייך חופשה.
- ד. גלי ונועה אהבות להיות עם סבטא \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_.
- ה. ילדים, איך קוראים \_\_\_\_\_?

- 4. Por favor, escreva para trás e dizer Thomas palmeira do tempo em Tel Aviv (6-5 linhas). Por favor, envie um e-mail para o professor.**

**4. בבקשה לכתוב מכתב תשובה  
מתומס לדקל ולספר על מזג-  
האוויר בתל-אביב (5-6 שורות).  
נא לשלוח למורה באימייל.**

## פתרונות לשיעורי הבית

### Soluções dos deveres de casa

- 1. Favor escrever a palavra que descreve a imagem:**

**1. בבקשה לכתוב מה המילה:**



אֲמִים



סְלָג



שֵׁזֶף



אַלְמָנָה



חִרְבָּה



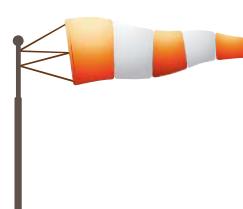
סְנָה



שְׁמַרְמָה



חִרְבָּה



כַּעַד

3. Complete as frases a seguir com "של..." ou "ל...":

3. בבקשה להשלים את המשפטים האלה עם "ל..." או "של...":

- א. סליחה, אתה יכול לעזור למי. אנחנו לא יודעים אפילו רחוב בן-יהודה.
- ב. סבתא לא מוצאת את התרופות מה.
- ג. דקל אוהב את העבודה מהו, אבל הוא עכשו צריך חופשה.
- ד. גלי ונוועה אוהבות להיות עם סבתא מהן.
- ה. ילדים, איך קוראים יכט?

## יחידה מס' 7

### Unidade 7

#### דוויד בן גוריון

- פועל: ל্ּרּוּץ, לּבּוֹא, לּשִׁיר
- מילוט זמן: לּפּנִי, אַחֲרִי, קָדוּם, אַחֲרֵ-כֶּךָ

#### David Ben Gurion

- O grupo verbal לשיר, לבוא, ל্ּרּוּץ
- Expressões temporais: antes, depois, primeiro, mais tarde

#### Descrição da unidade:

David Ben Gurion foi um dos principais fundadores do Estado de Israel e o primeiro Primeiro-ministro de Israel. Nesta unidade iremos aprender sobre ele e sua vida depois de aposentar-se das atividades políticas. Acompanhando um dia típico da sua vida, aprenderemos sobre expressões temporais e o grupo verbal de לשיר, לבוא, ל্ּרּוּץ.



# מילון

## Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
legal, agradável (m.s), (f.s)	nechmad, nechmada	נְחָמָד, נְחָמָדָה	נְחָמָד , נְחָמָדָה	נְחָמָד , נְחָמָדָה	שם תואר Adjetivo
primeiro (m.)	rishon	רִישׁוֹן (ר'ז)	רִשׁוֹן (ז')	רִשׁוֹן (ז')	
depois	acharey	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי	אַחֲרֵי	תיאור זמן Expressão
antes, prévio	lifney	לִפְנֵי	לִפְנֵי	לִפְנֵי	
refeição (f.), refeições	arucha, aruchot	אֲרוּחוֹת (ר'ז), אֲרוּחוֹת	אֲרוּחוֹת (ר'ז), אֲרוּחוֹת	אֲרוּחוֹת (נ'), אֲרוּחוֹות	שם עצם Substantivo
objeto, coisa, item (m.s), (m.p)	davar, dvarim	דְבָר (ד'ז), דְבָרִים	דְבָר (ז'), דְבָרִים	דְבָר (ז'), דְבָרִים	
enriquecimento	ha'ashara	הַעֲשָׂרָה (ע'ז)	הַעֲשָׂרָה (נ')	הַעֲשָׂרָה (נ')	
todos	kulam	כָלָם (ג'ז)	כָלָם (ז'ר')	כָלָם (ז'ר')	
deserto	midbar	מִדְבָּר (ג'ז)	מִדְבָּר (ז')	מִדְבָּר (ז')	
office	misrad	מִשְׂרָד (ג'ז)	מִשְׂרָד (ז')	מִשְׂרָד (ז')	
vida	chayim	חַיִם (ג'ז')	חַיִם (ז'יר)	חַיִם (ז'יר)	
primeiro-ministro (m.)	rosh memshala	רֹשֶׁת מִמְשָׁלָה (ג'ז)	רֹשֶׁת מִמְשָׁלָה (ז')	רֹשֶׁת מִמְשָׁלָה (ז')	
voar	latus, tas, tasa	לָטוּס, טָס, טָסָה	לָטוּס , טָס , טָסָה	לָטוּס , טָס , טָסָה	פועל Verbo
brigar, discutir	lariv, rav, rava	לָרִיב, רָבָה	לָרִיב, רָבָה	לָרִיב, רָבָה	
colocar	lasim, sam, sama	לְשִׁים, שָׁם, שָׁמָה	לְשִׁים, שָׁם, שָׁמָה	לְשִׁים, שָׁם, שָׁמָה	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
mais tarde, depois	achar kach	אָחַר כָּךְ	אחר כָּךְ	אחר כָּךְ	תואר הפועל Advérbio
às vezes, de vez em quando	lif'amim	לִפְעָמִים	לפעמים	לפעמים	
antes, anteriormente, anterior	kodem	קָוֶדֶם	קדם	קדם	
sempre	tamid	תָּمִיד	תמיד	תמיד	
nome de um kibbutz	Sde-Boker	שְׂדֵה-בּוֹקֶר	שדה-בוקר	שדה-בוקר	שם מקום Nome de um lugar

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. O infinitivo do grupo verbal de שָׁר וְגַר

O infinitivo do verbo **גַּר** (gar, vive) tem a forma **לִגְיָל**, enquanto o infinitivo do verbo **שָׁר** (shar, canta) tem a forma **לִשְׁיָר**.

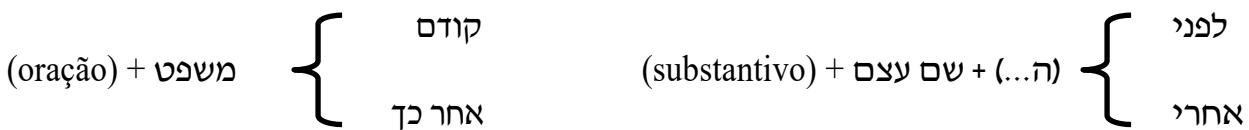
Outros verbos com infinitivo parecido com o de **גַּר** incluem: **קָם** (kam, levantar), **רָץ** (rats, correr), **נַח** (nach, descansar), **טָס** (tas, voar) e **בָּא** (ba, vir). Há uma mudança de pronúncia no infinitivo do verbo **בָּא**: a vogal **u** é substituída por **o**. A mudança é causada pela letra gutural da raiz **א**.

Verbos com infinitivo parecido com o de **שָׁר** incluem: **רָבֶּה** (rav, briga), **שָׁמֵת** (sam, coloca).

שם פעול infinitivo	הוא ele		
<b>u</b>			
lagur	לִגְיָר	gar	vive
<b>o</b>			
lavo	לִבְוא	ba	vem
			A última letra da raiz é <b>א</b>
<b>i</b>			
lashir	לִשְׁיָר	shar	canta

### 2. As expressões de tempo, אחרי, לפני, בפנים, בפנים

As palavras **קדם** e **לפניהם** carregam o significado de “antes”. A diferença entre as duas palavras é a sua posição na oração. A palavra **לפניהם** vem antes de um substantivo, enquanto a palavra **אחר** e **אחרי** **קדם** vem antes de uma oração. O mesmo é verdade para as palavras **אחר** e **אחרי**, ambas carregam o significado de “depois”. A regra é:



Por exemplo:

Primeiro eu levanto. Depois eu como.

**קדם אני קמה. אחר כך אני אוכלת.**

Kodem ani kama. Achar kach ani ochelet.

Ela estuda antes da refeição. Depois da refeição, ela assiste um filme.

**היא לומדת לפני הארוחה. אחרי הארוחה היא רואה סרט.**

Hi lomedet lifney ha-aruxa. Axarey ha-aruxa hi ro'a seret.

## שיעור בית Deveres de casa

- Leia a história e preencha as palavras que faltam:

1. בבקשה לקרוא את הטקסט  
ולהשלים את המילים החסרות  
מהרשימה:

**המילים:** *אַמְלִי, אֵיכָה, כּוֹגֶם, גְּהִימָּת, רְחָאָגָה, דְּקָעָן*

בישראל פולם מפירים את דוד בן גוריון, ראש הממשלה ה \_\_\_\_\_ של ישראל.

בישראל גם היום מדברים על בן-גוריון ועל הפוליטיקה שלו. כולם גם יודעים הוא גור \_\_\_\_\_ הפוליטיקה (קידוץ שפה בזקן).

כולם מכירים את האישה של בן-גוריון, פולה. \_\_\_\_\_ יודעים גם – פולה לא תמיד



\_\_\_\_\_, אבל בלי פולה, בן-גוריון לא יכול \_\_\_\_\_ בן-גוריון.

וכולם בישראל יודעים: זה בן גוריון עומד על ה \_\_\_\_\_.

- Escreva um diálogo entre um turista e um israelense. O turista quer ir até o kibutz Sde Boker. O israelense conta ao turista sobre Ben Gurion. Envie o diálogo por e-mail ao seu professor.

2. בבקשה לכתוב דיאלוג בין תייר וישראל. התייר רוצה לנסוע לקיבוץ שדה בזקן. הישראלי מספר לתייר על בן גוריון. נא לשלווח את הדיאלוג למורה באימייל.

תייר/ת:	_____
ישראלית/ת:	_____
תייר/ת:	_____
ישראלית/ת:	_____
תייר/ת:	_____
ישראלית/ת:	_____
תייר/ת:	_____

- 3. Esta é a agenda de um aluno.  
Preencha os espaços de acordo com esta agenda.**

**3. בבקשה לקרוא על היום של הסטודנט ולבחרו במילה הנכונה:**

9:00	קם
9:30	שوتה קפה
9:45	מדבר בטלפון
10:00	ארוחה קטנה
10:30	נוסע לאוניברסיטה
11:00	שיעור פסיכולוגיה (psychology)
13:30	אוכל עם חברים
15:00	שיעור סטטיסטיקה (statistics)
18:00	חוזר הביתה
21:00	הולך למסיבה

- א. \_\_\_\_\_ (אחר כז / קודם) הוא קם.
- ב. \_\_\_\_\_ (אחר כז / קודם) הוא שותה קפה.
- ג. \_\_\_\_\_ (לפנוי / אחרוי) הוא הקפה, הוא מדבר בטלפון.
- ד. \_\_\_\_\_ (לפנוי / קודם) הוא הארוחה, הוא מדבר בטלפון.
- ה. \_\_\_\_\_ (אחרוי / אחר כז) הוא נוסע לאוניברסיטה.
- ו. \_\_\_\_\_ (לפנוי / אחרוי) הוא שיעור פסיכולוגיה, הוא אוכל עם חברים.
- ז. \_\_\_\_\_ (אחרוי / אחר כז) הוא חוזר הביתה שיעור סטטיסטיקה.
- ח. \_\_\_\_\_ (לפנוי / קודם) הוא חוזר הביתה,
- ט. \_\_\_\_\_ (אחרוי / אחר כז) הוא הולך למסיבה.

4. Preencha o verbo correto no seu formulário correto:

4. בבקשה לכתוב את הפועל הנכון  
בצורה הנכונה:

הפעלים: **כִּי**, **סָמַךְ**, **סָמַךְ**, **קָם**, **אָמַר**, **אָמַר**, **נָתַן**, **נָתַן**

- א. חן קונות הרבה ירקות ורוצות \_\_\_\_\_ את הירקות במטבח.
- ב. היא לא רוצה \_\_\_\_\_ לבית שלנו בשבת, כי היא עבדת הרבה. בשבת היא רוצה \_\_\_\_\_.
- ג. חן \_\_\_\_\_ ללונדון עם "אל-על".
- ד. הוא רוצה \_\_\_\_\_ באופרה.
- ה. הם אוהבים מאד, אבל לעיתים הם \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_.
- ו. היא \_\_\_\_\_ באליקה, אבל בחורף היא חולמת \_\_\_\_\_ באפריקה, כי באליקה קר מאד.
- ז. הוא \_\_\_\_\_ בששבוקר ואחר כך הוא \_\_\_\_\_ חמישה קילומטרים.

# **פתרונות לשיעורי בית**

## **Soluções dos deveres de casa**

- ## **1. Leia a história e preencha as palavras que faltam:**

1. בקשה לקרוא את הטקסט  
ולהשלים את המילים החסרות  
מראשינה:

המילים: *אוחץ*, *קינאה*, *כואגט*, *פה יומת*, *רמחאנטה*, *דאקס*, *דאקסו*

ובולם מכירים את האישה של בן-גוריון, פולה. คงם יודעים גם – פולה לא תמיד רחהה, אבל בלי פולה, בן-גוריון לא יכול פה יומת בן-גוריון.  
וכולם בישראל יודעים: זה בן גוריון עומד על הכלא.



3. Esta é a agenda de um aluno.  
Preencha os espaços de acordo  
com esta agenda:

**3. בקשה לקרוא על היום של הסטודנט ולבחרו במיליה הנכונה:**

00: 9 קם 9: שותה קפה  
 30: 9 מדבר בטלפון  
 45: 9 ארוחה קטנה  
 00: 10 נושא לאוניברסיטה  
 30: 10 שיעור פסיכולוגיה (psychology)  
 00: 11 אוכל עם חברים (statistics)  
 30: 13 חזר הביתה  
 00: 15 חולד למסיבה (21:00)

(אחר לכך / **קדום**) הוא                 . א.

(אחר צ' / קודם) \_\_\_\_\_ הוא שותה קפה.

- |                        |                                       |    |
|------------------------|---------------------------------------|----|
| (לפנִי / אַחֲרִי)      | הקפָה, הוא מדבר בטלפון.               | ב. |
| (לפנִי / קודם)         | הארוּחה, הוא מדבר בטלפון.             | ג. |
| (אַחֲרִי / אַחֲרֵיכֶן) | הוא נושא לאוניברסיטה.                 |    |
| (לפנִי / אַחֲרִי)      | שיעור פסיקולוגיה, הוא אוכל עם חברים.  | ד. |
| (אַחֲרִי / אַחֲרֵיכֶן) | הוא חוזר הביתה _____ שיעור סטטיסטיקה. | ה. |
| (לפנִי / קודם)         | הוא חוזר הביתה,                       | ו. |
| (אַחֲרִי / אַחֲרֵיכֶן) | הוא הולך למסיבה.                      |    |

**4. Preencha o verbo correto no seu formulário correto:**

**4. בבקשה לכתוב את הפועל הנכון  
בצורה הנכונה:**

**הפעלים: כְּפִיר, סְפִיר, סְפִירָה, קְמִים, מְקִים, מְמִין, כְּמִין, כְּמִינִים**

- א. הן קונות הרבה ירקות ורוצות **סְפִירָה** את הירקות במטבח.
- ב. היא לא רוצה **סְפִירָה** לבית שלנו בשבת, כי היא עובדת הרבה. בשבת היא רוצה **סְפִירָה**.
- ג. הן **סְפִירָה** לlundon עם "אל-על".
- ד. הוא רוצה **סְפִירָה** באופרה.
- ה. הם אוהבים מאד, אבל לעיתים הם **סְפִירָה**.
- ו. היא **סְפִירָה** באַלְסְקָה, אבל בחורף היא חולמת **סְפִירָה** באַפְרִיקָה, כי באַלְסְקָה קר מאד.
- ז. הוא **סְפִירָה** בש בוקר ואחר כך הוא **סְפִירָה** חמישה קילומטרים.



## יחידה מספר 8

### Unidade 8

#### בגדים

- פועל: לכנסות, לעשות
- יותר מדי

#### Roupas

- O grupo verbal de **לכנסות, לעשות**

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade você irá aprender algumas palavras úteis para descrever roupas.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
elegante (m.s), (f.s)	elegantí, elegantit	אֶלְגָּנְטִי, אֶלְגָּנְטִית	אלגנטִי, אלגנטִית	אֶלְגָּנְטִי, אֶלְגָּנְטִית	שם תואר Adjetivo
comprido, comprida	aroch, aruka	אַרְוֹךְ, אַרְוֹכָה	ארוך, אורךה	אַרְוֹךְ, אַרְוֹכָה	
antigo, antiga	yashan, yeshana	יָשָׁן, יֵשָׁנָה	ישן, ישנה	יָשָׁן, יֵשָׁנָה	
maravilhoso, maravilhosa	nehedar, nehederet	נְהַדֵּר, נְהַדְּרֶת	נחדר, נחדרת	נְהַדֵּר, נְהַדְּרֶת	
curto, curta	katsar, ktsara	קָצָר, קָצָרָה	קצר, קצרה	קָצָר, קָצָרָה	
mau, má	ra, ra'a	רָעַ, רָעָה	רע, רעה	רָעַ, רָעָה	
plus	yoter	וּמְתַךְ	יותר	יוֹתָר	תואר הפועל Advérbio
muito, demais	miday	אֲזִי'	מוני	מִדי	
como	kmo	כְּמו'	כמו	כְּמו'	
lá, ali	sham	שָׁם	שם	שָׁם	
abundante, montes de	hamon	כָּאֵן	המוני	חַמּוֹן	תיאור כמות Advérbio: quantidade
mais que suficiente, demasiado, além da conta	yoter miday	וּמְתַךְ אֲזִי'	יותר מוני	יוֹתָר מִדי	
armário (m.), armários	aron, aronot	אָרוֹן (זָ), אָרוֹנוֹת	ארון (זָ), ארונות	אָרוֹן (זָ), אָרוֹנוֹת	שם עצם Substantivo
roupa (m.), roupas	beged, bgadim	בְּגַד (בָּ), בְּגַדִּים	בגד (זָ), בגדים	בְּגַד (זָ), בְּגַדִּים	
camiseta (f.), camisetas	chultsa, chultsot	חוּלְצָה (רָ), חוּלְצָות	חולצת (נָ), חולצות	חולצת (נָ), חולצות	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
sonho (m.), sonhos	chalom, chalomot	חָלוֹם (ז''), חָלוֹמוֹת	חלום (ז''), חלומות	חָלוּם (ז''), חָלוּמוֹת	שם עצם Substantivo
loja (f.), lojas	chanut, chanuyot	חָנוֹת (ז'') חָנוּוֹת	חנות (נ''), חניות	חָנוֹת (נ''), חָנוּוֹת	
torre (m.), torres	migdal, migdalim	מִגְדָּל (ז''), מִגְדָּלִים	מגדל (ז''), מגדלים	מִגְדָּל (ז''), מִגְדָּלִים	
saia (f.), saias	chatsa'it, chatsa'iyot	חַצְאֵית (ז''), חַצְאֵיֶת	חצאית (נ''), חציאות	חַצְאֵית (נ''), חַצְאֵיֶת	
Calças	michnasayim	מִיכְנָסִים (ז'')	מכנסיים (ז'')	מִכְנָסִים (ז'')	
casaco (m.), casacos	me'il, me'ilim	מֵעִיל (ז''), מֵעִילִים	מעיל (ז''), מעילים	מֵעִיל (ז''), מֵעִילִים	
suéter (m.), suéteres	sveder, svederim	סְוֵדֶר (ז''), סְוֵדֶרִים	סודר (ז''), סודרים	סְוּוֹדֶר (ז''), סְוּוֹדֶרִים	
andar (f.), andares	koma, komot	קָוָה (ז''), קָוָהִים	קומה (נ''), קומות	קָוָה (נ''), קומות	
conflit	konflikt, konfliktim	קוֹnfֿlikֿט, קוֹnfֿlikֿטִים	קונפליקט, קונפליקטים	קוֹnfֿlikֿט (ז''), קוֹnfֿlikֿטִים	
vestido (f.), vestidos	simla, smalot	שְׁמַלָּה (ז''), שְׁמַלָּהִים	שמלה (נ''), שמלות	שְׁמַלָּה (נ''), שְׁמַלָּות	
construir	livnot, bone, bona	לִבְנָה, בּוֹנָה	לבנות, בונה, בונה	לִבְנָה, בּוֹנָה, בּוֹנָה	פועל Verbo
subir, ascender	la'a lot, ole, ola	עַלְמָה, עַלְמָה	עלות, עולה, עליה	עַלְמָה, עַלְמָה, עליה	
responder	la'anot. 'one, 'ona	צָוָה, צָוָה	לענות, עונה, עונה	לענות, עונה, עונה	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. O infinitivo do grupo verbal de קונה

Os infinitivos dos verbos pertencentes ao grupo verbal de **קונה** têm a forma **לקונַת**. Mas pode haver mudanças nas vogais do infinitivo dependendo da presença de letras guturais na raiz, como observamos na tabela abaixo:

שם פעול infinitivo	הוא ele	
	i	
liknot	לקנות	kone
	a a	compra
la'asot	לעשות	ose
	עושה	faz
		A primeira letra da raiz é ע

## שיעור בית Deveres de casa

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens (substantivo e adjetivo):**




---



---



---



---




---



---



---



---

- 2. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:**

**בבקשה לכתוב את המילה הנכונה בצורה הנכונה:**

א. אבא : "דני, למה אתה לובש חולצת \_\_\_\_\_ ? היום חם מאד!" (ארוך / קצר)

ב. רחל, לובשת מכנסיים \_\_\_\_\_, כי חם מאד היום. (ארוך / קצר)

3. a. Traduza os diálogos para português.
- b. Espere alguns dias.
- c. Traduza o diálogo de volta para o hebraico, pensando no texto original.
- d. Compare o se diálogo em hebraico com o original.

3. א. בבקשה לתרגם את הדיאלוגים לשפה שלכם.
- ב. לחכות כמה ימים.
- ג. לתרגם את כל הדיאלוג חזרה לעברית בלי להסתכל במקור.
- ד. להשוות את כל הדיאלוג לדיאלוג בעברית.

### Português

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Hebraico -

על: שלום ליאת. מה נשמע?

ליאת: רע מאד. אני הולכת למסיבה מחר,

ואין לי מה ללבוש!

על: איזו לך מה ללבוש?! יש לך המון בגדיים!

הינה, אלה מכנסיים נזהרים.

ליאת: ג'ינס? אני צריכה משהו

יותר אלגנטי.

על: אז אולי שמלת? יש לך שמלת שחורה,

ארוכה ויפה, נכון?

## Português

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

4. Você gostaria de comprar algumas roupas. Você fala com o vendedor na loja. Envie-me o diálogo por e-mail. Use as palavras a seguir:

וילך, נחכמת, אומץ, יתרכז נזק' יתקדש, נזק' יתרכז נזק'

**ליאת: אבל זאת שמלת ישנה!**

על: אולי חצאית?

**ליאת: אבל אין לי חצאיות ארוכות. יש לי רק חצאיות קצרות, כמו החצאית האדומה הזאת, והיא לא יפה.**

**יעל: ליאתִי, מַה אַתְ רֹאשָׁה? אִיד**

אני יכולה לעזור לך?

**לייטה:** אני אrixבה בגדיים חדשים.

## את רואה לעזרך לי ל淮南?

4. את/ה רוצה לknoot בגדים.  
את/ה מדברת עם המוכר  
בחנות. בבקשתו לשלוח למורה  
את הדיאלוג ב-[email](#). בבקשתו  
להשתמש במיללים אלה:

5. Escreva o verbo correto, da maneira correta (todos estes verbos são do mesmo grupo):



.2

המורה שואלת והתלמידים \_\_\_\_\_.

5. בבקשה לכתוב את הפועל הנכון בצורה הנכונה (כל הפעלים מקבוצת אחת):



.1

היא \_\_\_\_\_ לחם בחנות חדשה.



.4

שרה \_\_\_\_\_ לאוורסט.



.3

הילדות \_\_\_\_\_ מגדל.



.6

הם \_\_\_\_\_ סרט מעניין.



.5

גדי \_\_\_\_\_ סקי.



.7

האישה \_\_\_\_\_ קפה חם.

**6. a. Preencha os verbos nas tabelas abaixo.**

**6. א. בבקשה להשלים את הפעלים.**

**ב. לכתוב משפט עם 3 פעלים.**

**b. Escrever frases com 3 verbos.**

שם פועל	נקבה רבים (אנחנו, אתם, הם)	זכר רבים (אנחנו, אתם, הם)	נקבה יחיד (אני, את, היא)	זכר יחיד (אני, אתה, הוא)
				קונה
			שותה	
		בונים		
רוצות				
לראות				
				עובדת
			עונה	
		עלולים		

**7. Escreva o verbo correto, da maneira correta:**

**7. בבקשה לכתוב את הפועל הנכון בצורה הנכונה:**

א. הארכיטקטית \_\_\_\_\_ בית בעיר, אבל היא רוצה \_\_\_\_\_ בית ליד הים.

ב. הסטודנטיות \_\_\_\_\_ לקומת 12, אבל הן צריכות \_\_\_\_\_ לקומת 14.

ג. המורה שואל שאלה והתלמידים \_\_\_\_\_, אבל רותי לא יודעת \_\_\_\_\_ על השאלה הזאת.

ד. הילדים \_\_\_\_\_ מים. הם צריכים \_\_\_\_\_ הרבה מים כי חם היום.

ה. גדי סטודנט והוא חולם \_\_\_\_\_ ארכיטקט.

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens (substantivo e adjetivo):**



חצאית אסלה

סולג כתף

נאיג'ר יראק

חולצת אסלה



ארון עילית

מכנסיים קצרים

מכנסיים ארוכים

אנפיה קצרה

- 2. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:**

**בצורה הנכונה:**

א. אבא : "דני, למה אתה לובש חולצה אסלה? היום חם מאד!"

ב. רחל, לובשת מכנסיים קצרים, כי חם מאד היום.

5. Escreva o verbo correto, da maneira correta (todos estes verbos são do mesmo grupo):



.2

המורה שואלת והתלמידים צעירים.



.4

שרה צעירה לאוורסט.



.6

הם כזאים סרט מעניין.

5. בבקשה לכתוב את הפועל הנכון בצורה הנכונה (כל הפעלים מקבוצת אחת):



.1

היא קשרה לחם בחנות חדשה.



.3

הילדים צעירים מגדל.



.5

גדי צעיר סקי.



.7

האישה צעירה קפה חם.

6. a. Preencha os verbos nas tabelas abaixo.

b. Escrever frases com 3 verbos.

א. בבקשתה להשלים את הפעלים.

ב. לכתוב משפט עם 3 פעלים.

שם פעולה	ג.ר. ( אנחנו, אתם, הם )	ז.ר. ( אנחנוו, אתםו, הםו )	ג.י. ( אני, אתה, הוא )	ז.י. ( אני, אתהו, הואו )
סְקָרּוֹת	קוֹרֵאת	קוֹרֵיט	קוֹרֶה	קוֹנֶה
סְמִתּוֹת	שׂוֹמֵת	שׂוֹמִיט	שׂוֹתֶה	שׂוֹמֶה
סְגֻּרוֹת	גּוֹרֵאת	בוֹנוּם	גּוֹרֶה	גּוֹרֶה
סְכִּיזּוֹת	רוֹצְחוֹת	כּוֹגַעַט	כּוֹגַעַת	כּוֹגַעַת
לְרָאוֹת	כּוֹאֵת	כּוֹאֵיט	כּוֹאֵקה	כּוֹאֵקה
סְעִירָות	עֲוֹרָה	עֲוֹרֵית	עֲוֹרֶה	עֲוֹשֶה
סְעִירּוֹת	עֲוֹרָה	עֲוֹרֵיט	עֲוֹנֶה	עֲוֹרֶה
סְעִירִוֹת	עֲוֹרָה	עוֹלִים	עֲוֹרֶה	עֲוֹרֶה

7. Escreva o verbo correto, da maneira correta:

7. בבקשתה לכתוב את הפועל הנכון בצורה הנכונה:

- הארכיטקטית גּוֹרֶה בית בעיר, אבל היא רוצה סְגֻּרּוֹת בית ליד הים.
- הסטודנטיות עֲוֹרֶה לקומה 12, אבל הן צרכות סְעִירָות לקומה 14.
- המורה שואל שאלה והתלמידים עֲוֹרִים, אבל רותי לא יודעת סְעִירָות על השאלה הזאת.
- הילדים שׂוֹמִיט מים. הם צרכים סְמִתּוֹת הרבה מים כי חם היום.
- גדי סטודנט והוא חולם סְקָרּוֹת ארQUITקט.

## יחידה מס' 9

### Unidade 9

#### נסיעות

- פועל : לרדת, לשבת, ללכת
- שעון
- כיוונים

#### Transporte

- O grupo verbal de locat, לשבת, ללכת
- Dizendo as horas – cont.
- Direcionando

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade aprenderemos sobre os diferentes meios de transporte públicos para ajudar você a se locomover em Israel da melhor maneira possível.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
central (m.)	merkazi, merkazit	אַכְלָזִי, אַכְלָזִיט	מרכזי, מרכזית	מַרְכְּזִי, מַרְכְּזִית	שם תואר <b>Adjetivo</b>
próximo, próxima	haba, haba'a	הַבָּא, הַבָּאָה	הבא, הבאה	הַבָּא, הַבָּאָה	
direita	yamina	יָמִינָה	ימינה	ימינה	תואר הפועל <b>Advérbio</b>
reto; honesto (m.s), (f.s)	yashar, yeshara	יָשָׁר, יְשָׁרָה	ישר, ישרה	יָשָׁר, יְשָׁרָה	
esquerda	smola	שְׂמֹאלָה	שמאלה	שְׂמֹאלָה	
Aeroporto Ben Gurion	nemal te'ufa ben guryon	נֶמֶל תְּעוּפָה בֵּן בֵּן גּוּרְיוֹן = נֶמֶל תְּעוּפָה בֵּן (ז'')	נֶמֶל תְּעוּפָה בֵּן גּוּרְיוֹן = נֶמֶל תְּעוּפָה בֵּן (ז'')	נֶמֶל תְּעוּפָה בֵּן גּוּרְיוֹן = נֶמֶל תְּעוּפָה בֵּן (ז'')	סמיכות <b>Palavras compostas</b>
aeroporto (m.)	nemal te'ufa	נֶמֶל תְּעוּפָה (ז'')	נֶמֶל תְּעוּפָה (ז'')	נֶמֶל תְּעוּפָה	
estação de táxi	taxanat moniyot	תחנה אוֹנוּיאָה (ז'')	תחנת מונית (ז'')	תחנת מוניות (נ'')	
estação de trem	taxanat rakevet	תחנה רָקֵבֶת (ז'')	תחנת רכבת (ז'')	תחנת רכבת (נ'')	
parada de ônibus, estação de ônibus (f.)	tachanat otobus	תחנה וּטוּבָוס (ז'')	תחנת אוטובוס (נ'')	תחנת אוטובוס (נ'')	
espaço aéreo, aeroporto	sde te'ufa	שדה תְּעוּפָה (ז'')	שדה תעופה (ז'')	שדה תעופה (ז'')	
sair	latset, yotse, yotset	וַיַּצֵּא, וַיַּצֵּא וַיַּצֵּא	יצאת, יוצא, ויצאת	יצאת, יוצא, ויצאת	פועל <b>Verbo</b>
pegar	lakaxat, loke'ax, lokaxat	לְקַחַת, לְקַחַת, לְקַחַת	לקחת, לוקח, ЛОКАХАТ	לקחת, לוקח, ЛОКАХАТ	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
descender, descer, diminuir	laredet, yored, yoredet	לָרְדֵת, יָרֵד, יָרֵדֶת	לָרְדֵת, יָרֵד, יָרֵדֶת	לָרְדֵת, יָרֵד, יָרֵדֶת	<b>פועל</b> <b>Verbo</b>
sentar	lashevet, yoshev, yoshevet	לָשֶׁבֶת, יֹשֶׁב, יֹשֶׁבֶת	לָשֶׁבֶת, יֹשֶׁב, יֹשֶׁבֶת	לָשֶׁבֶת, יֹשֶׁב, יֹשֶׁבֶת	
ônibus (m.)	otobus	אֲוֹטוּבּוֹס (ז')	אֲוּטוּבּוֹס (ז')	אֲוּטוּבּוֹס (ז')	
minuto (f.), minutos	daka, dakot	דָקָה (ז'), דָקָות	דָקָה (נ'), דָקּוֹת	דָקָה (נ'), דָקּוֹת	
direita (lado)	yamin	ימין (ז')	ימין (ז')	ימין (ז')	
estação central de ônibus	taxana merkazit	תחנה מְרַכְזִית (ז')	תחנה מרכזית (נ')	תחנה מרכזית (נ')	
bilhete, cartão; bilhetes, cartões	kartis, kartisim	כִּרטִיס (ז'), כִּרטִיסִים	כִּרטִיס (ז'), כִּרטִיסִים	כִּרטִיס (ז'), כִּרטִיסִים	
táxi (f.), táxis	monit, moniyot	מוֹנוּט (ז'), מוֹנוּטוֹת	מוֹנוּט (נ'), מוֹנוּטוֹת	מוֹנוּט (נ'), מוֹנוּטוֹת	
jornada, viagem (f.); jornadas, viagens	nesi'a, nesi'ot	נסִיעָה (ז'), נסִיעָות	נסִיעָה (נ'), נסִיעָות	נסִיעָה (נ'), נִסְיעָות	
caixa (m.), caixas	kupay, kupa'im	קֻפָּא (ז'), קֻפָּאות	קֻפָּא (ז'), קֻפָּאות	קֻפָּא (ז'), קֻפָּאות	
caixa registradora (f.), caixas registradoras	kupa, kupot	קֻופָּה (ז'), קֻופָּות	קֻופָּה (נ'), קֻופָּות	קֻופָּה (נ'), קֻופָּות	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
doce, docinho, queridinho(a)	<b>motek</b>	<b>מוֹתֶק (מֹתֶק)</b>	מוֹתֶק (זָיִן)	מוֹתֶק (זָיִן)	שם עצם Substantivo
avião (m.), aviões	<b>matos,</b> <b>matosim</b>	<b>מוֹטָס (מֹטָס),</b> <b>מוֹטָסִים (מֹטָסִים)</b>	מוֹטָס (זָיִן), מוֹטָסִים	מוֹטָס (זָיִן), מוֹטָסִים	
trem (f.), trens	<b>rakevet,</b> <b>rakavot</b>	<b>רַקְבֵּת (רַקְבֵּת),</b> <b>רַקְבּוֹת (רַקְבּוֹת)</b>	רַקְבֵּת (נֵין), רַקְבּוֹת	רַקְבֵּת (נֵין), רַקְבּוֹת	
carro (f.), carros	<b>mechonit,</b> <b>mechoniyot</b>	<b>מְכוֹנִית (מְכוֹנִית),</b> <b>מְכוֹנִיות (מְכוֹנִיות)</b>	מְכוֹנִית (נֵין), מְכוֹנִיות	מְכוֹנִית (נֵין), מְכוֹנִיות	
mochila (m.), mochilas	<b>tik, tikim</b>	<b>תִּיק (תִּיק),</b> <b>תִּיקִים (תִּיקִים)</b>	תִּיק (זָיִן), תִּיקִים	תִּיק (זָיִן), תִּיקִים	
minuto	<b>regá, rega'ím</b>	<b>רֶגֶע (רֶגֶע),</b> <b>רֶגֶעים (רֶגֶעים)</b>	רֶגֶע (זָיִן), רֶגֶעים	רֶגֶע (זָיִן), רֶגֶעים	
parada, estação (f.); paradas, estações	<b>tachana,</b> <b>tachanot</b>	<b>תָּחָנוֹת (תָּחָנוֹת),</b> <b>תָּחָנוֹת (תָּחָנוֹת)</b>	תָּחָנוֹת (נֵין), תָּחָנוֹת	תָּחָנוֹת (נֵין), תָּחָנוֹת	
hora	<b>sha'a, sha'ot</b>	<b>שָׁעָה (שָׁעָה),</b> <b>שָׁעָות (שָׁעָות)</b>	שָׁעָה (נֵין), שָׁעָות	שָׁעָה (נֵין), שָׁעָות	
segundo	<b>shniya,</b> <b>shniyot</b>	<b>שְׁנִיָּה (שְׁנִיָּה),</b> <b>שְׁנִיּוֹת (שְׁנִיּוֹת)</b>	שְׁנִיָּה (נֵין), שְׁנִיּוֹת	שְׁנִיָּה (נֵין), שְׁנִיּוֹת	
esquerda (lado)	<b>smol</b>	<b>שְׂמֹאל (שְׂמֹאל)</b>	שְׂמֹאל (זָיִן)	שְׂמֹאל (זָיִן)	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. O infinitivo de יושב

A raiz do verbo יושב é י. A letra י é uma letra “fraca” quando faz parte de uma raiz. Por isso, ela é omitida no infinitivo.

הווה Presente				שם פעולה Infinitivo	
אני/אתה/הוא	אנחנו/אתם/הן	אני/אתה/הוא	אנחנו/אתם/הן		
לְאָזַן					
kotvot כותבות	kotvim כותבים	kotevet כותבת	kotev כותב	lixtov לכְתּוֹב	escrever
לְאָזַת					
yoshvot יושבות	yoshvim יושבים	yoshevet יושבת	yoshev יושב	lashevet לשְׁבַת	sentar
לְאָזַח					

O grupo verbal de יושב também inclui os verbos יורד (yored, “descer”), (yotse, “sair”) e יודע (yode'a, “sair”). O verbo הולך (holech, “caminhar”) também pertence a esse grupo, mesmo que a primeira letra da raiz seja ה e não י. O verbo לוקח (lokeach, “pegar”) também pertence a esse grupo, mesmo que a primeira letra da raiz seja ל e não י.

### 2. A letra final ה significando direção

A letra ה pode ser adicionada ao final de alguns substantivos para denotar a direção “para”. Por exemplo:

direita	ימין	yamin	esquerda	שמאל	smol
para a direita	ימינה	yamina	para a esquerda	שמאליה	smola

## שיעור בית Deveres de casa

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens:**

**1. מה זה?**



- 2. Que horas são?**

**2. מה השעה?**

_____	6:05	.ו.	_____	5:00	.א.
_____	23:15	.ח.	_____	7:55	.ב.
_____	1:50	.ט.	_____	14:20	.ג.
_____	22:25	.י.	_____	16:10	.ד.
_____	3:35	.יא.	_____	2:30	.ה.
_____	15:40	.יב.	_____	21:45	.ו.

**3. בבקשה להשלים את הפעלים:** Preencha os verbos nas tabelas abaixo:

שם פעולה	ג.ר. (אנחנו, אתה, הם)	ז.ר. (אנחנו, אתם, הוא)	ג.י. (אני, אתה, היא)	ז.ג. (אני, אתה, הוא)
				יושב
			יוצאה	
		יורדים		
יודעת				
לככת				
				לוקח

**4. Preencha os termos que faltam (use as palavras abaixo de cada diálogo). Use a forma correta:**

**4. בבקשה לכתוב את המילים החסרות בצורה הנכונה:**

**a. במודיעין:**

יונתן: איך אני \_\_\_\_\_ לירושלים?  
- : באוטובוס 480.

יונתן: מתי האוטובוס \_\_\_\_\_?  
- : ב-40:18.

יונתן: ומתי האוטובוס \_\_\_\_\_?  
- : עשרים \_\_\_\_\_ אחר-כך: בשבוע.

**גנט, גראן, קומת, גאנט**

\*\*\*\*\*

**b. ברכבת:**

שרון: אני יכולה \_\_\_\_\_ ליד החלון? אני רוצה לראות את הים.

יונתן: אין בעיה. איפה את \_\_\_\_\_?

שרון: בתל-אביב. אני \_\_\_\_\_ לפגוש חברים.

**גנט, גראן, קומת, גאנט**

- 5. Como você vai da sua casa até o banco / supermercado / parada de ônibus? Envie as instruções por e-mail para o seu professor. Por favor, escreva pelo menos 5 linhas e use pelo menos 6 dessas palavras:**

5. איך מגיעים מהבית שלך לבנק / סופרמרקット / תחנת אוטובוס ?  
בקשה לשלווה למורה את ההוראות ב-mail-e. בבקשתו לפחות לפחות 5 שורות ולהשתמש לפחות ב-6 מהamilips האלה :

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

- 1. Usando letra cursiva, identifique os itens nas imagens:**



רכבת



אוטובוס



מכונית



билет



רכב



מטוס

- 2. Que horas são?**

<u>השעה ששה וחמשה</u> <u>או שעה ששה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה</u> <u>השעה ששה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה וחמשה</u>	<b>. 6:05</b> <b>. 7:55</b> <b>. 14:20</b> <b>. 16:10</b> <b>. 2:30</b> <b>. 21:45</b>	<b>. א. 5:00</b> <b>. ב. 7:55</b> <b>. ג. 14:20</b> <b>. ד. 16:10</b> <b>. ה. 2:30</b> <b>. ו. 21:45</b>
--	---	---

**3. בבקשה להשלים את הפעלים:** Preencha os verbos nas tabelas abaixo:

שם פעולה	ג.ר. ( אנחנו, אתם, הם )	ז.ר. ( אנחנו, אתם, הם )	ג.י. ( אני, אתה, היא )	ז.ג. ( אני, אתה, הוא )
סְבִבָּת	וַיֵּלֶגֶת	וַיֵּלֶגֶת	וַיֵּלֶגֶת	יֹשֵׁב
אֲצַפֵּן	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא	וַיֵּצֵא
נִסְבָּת	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ
יְדַעַת	יָדַעַת	יָדַעַת	יָדַעַת	יָדַעַת
לְלֻכָת	יְדַעַות	יָדַעַת	יָדַעַת	יָדַעַת
סְקִחָת	לְלֻכָת	לְלֻכָת	לְלֻכָת	לְלֻכָת

4. Preencha os termos que faltam (use as palavras abaixo de cada diálogo).  
Use a forma correta:

4. בבקשה לכתוב את המילים החסרות בצורה הנכונה:

**א. במודיעין:**

יונתן: איך אני רוכץ לירושלים?

- באוטובוס 480.

יונתן: מתי האוטובוס יעזק?

- ב-18:40.

יונתן: ומתי האוטובוס הפסיק?

- עשרים זקעת אחר-כך: בשבוע.

*סיקת, גראן, זקעת, הפסיק*

\*\*\*\*\*

**ב. ברכבת:**

שרון: אני יכולה לעגט ליד החלון? אני רוצה לראות את הים.

יונתן: אין בעיה. איפה את וילגט?

שרון: בתל-אביב. אני הולכת לפגוש חברים.

*סיקת, גראן, געגט*



## יחידה מספר 10

### Unidade 10

טיול בעיר העתיקה בירושלים

- פועל: לדבר, לנגן, לשחק

Um tour pela Cidade Velha de Jerusalém

- O grupo verbal de conversação

#### Descrição da unidade:

Você gostaria de passear pela cidade velha de Jerusalém? Una-se aos Cohen e o seu guia turístico, visite os locais sagrados e coloque um desejo no Kotel!



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
antigo, antiga	atik, atika	אתִיק, אֲתִיקָה	עתיק, עתיקה	עתיק, עתיקה	שם תואר Adjetivo
sagrado, sagrada	kadosh, kdosha	קָדוֹשׁ, קָדוֹשָׁה	קדוש, קדושה	קדוש, קדושה	
já, em breve	Kvar	כְּבָר	כבר	כבר	תואר הפועל Adjetivo
muito bem!	kol hakavod	כָּל הַכָּבוֹד	כל הכבוד	כל הכבוד	
com certeza	betax	בְּטָח	בטח	בטח	
sinagoga	beit kneset	בֵּית כְּנָסֶת (ז'')	בית הכנסת (ז'')	בית כנסת (ז'')	סמיכות Palavras compostas
bar mitzvá	bar mitsva	בֶּן אַזְיוֹן (ז'')	בר מצווה (ז'')	בר מצווה (ז'')	
bat mitzvá	bat mitsva	בָּת אַזְיוֹן (נ'')	בת מצווה (נ'')	בת מצווה (נ'')	
visitar	levaker, mevaker, mevakeret	לְבָקֵר, אַבָּקֵר, אַבָּקֵרֶת	לבקר, מבקר, מבקרת	לבקר, מבקר, מבקרת	
rezar	lehitpalel, mitpalel, mitpalelet	לְהִתְפַּלֵּל, מִתְפַּלֵּל, מִתְפַּלֵּלֶת	להתפלל, מתפלל, מתפללת	להתפלל, מתפלל, מתפללת	פועל verbo
viajar, viaja	letayel, metayel, metayelet	לְטַיֵּל, מַטְיִיל, מַטְיִילֶת	טייל, מטייל, מטילת	טייל, מטייל, מטילת	
tocar (música)	lenagen, menagen, menagenet	לְנַגֵּן, מַנְגֵּן, מַנְגֵּנֶת	לנגן, מנגן, מנגנת	לנגן, מנגן, מנגנת	
organizar, arrumar	lesader, mesader, mesaderet	לְסַדֵּר, מַסְדֵּר, מַסְדֵּרֶת	לסדר, מסדר, מסדרת	לסדר, מסדר, מסדרת	
contar (piada, conto)	lesaper, mesaper, mesaperet	לְסַפֵּר, מַסְפֵּר, מַסְפֵּרֶת	ספר, מספר, מספרת	ספר, מספר, מספרת	
interpretar (um papel), atuar	lesachek, mesachek, mesacheket	לְשַׁחֵק, מַשְׁחֵק, מַשְׁחֵקֶת	לשחק, משחק, משחקת	לשחק, משחק, משחקת	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
pagar	leshalem	לְשַׁלֵּם, לְשַׁלָּם, מִשְׁלָמָת	לשלם, משלם, משלמת	לשלם, משלם, משלמת	פועל verbo
dois mil	alpayim	אֲלָפִים	אלפיים	אלפיים	
budista (m.s), (f.s)	budhisti, budhistit	בּוֹדְהִיסְטִי, בּוֹדְהִיסְטִית	בודהיסטי, בודהיסטיבית	בודהיסטי, בודהיסטיבית	
judeu, judia	yehudi, yehudiya	יְהוּדִי, יְהוּדִיָּה	יהודי, יהודיה	יהודי, יהודיה	
muçulmano, muçulmana	muslemi, muslemit	מוֹסֵלְמִי, מוֹסֵלְמִית	מוסלמי, מוסלמית	מוסלמי, מוסלמית	
cristão, cristã	notsri, notsriya	נוֹצְרִי, נוֹצְרִיָּה	נוצרי, נוצרייה	נוצרי, נוצרייה	
bagunça, desordem, confusão	balagan	בְּלָגָן (בְּלָגָן)	בלגן (ז')	בלגן (ז')	
homem (m.), homens	guever, gvarim	גַּבָּר (בְּגָרִים), גַּבָּרִים	גבר (ז'), גברים	גבר (ז'), גברים	
o Muro das Lamentações	hakotel	הַכּוֹתֶל (בְּכוֹתֶל)	הכותל (ז')	הכותל (ז')	
passeio, passeios	tiyul, tiyulim	טִיאָול (טִיאָולִים), טִיאָולִים	טיול (ז'), טיולים	טיול (ז'), טיולים	
saúde	bri'ut	כְּרִיאָות (בְּרִיאָות)	בריאות (נ')	בריאות (נ')	substantivo Substantivo
igreja (f.), igrejas	knesiya, knesiyot	כְּנִסִּיָּה (כְּנִסִּיּוֹת), (כְּנִסִּיּוֹת)	כנסייה (נ'), כנסיות	כנסייה (נ'), כנסיות	
instrutor, instrutora	madrich, madricha	מַדרִיך (מַדרִיכָה), (מַדרִיךָ)	מדריך (ז'), מדריכה	מדריך (ז'), מדריכה	
mesquita (m.), mesquitas	misgad, misgadim	מִסְגָּד (מִסְגָּדִים), מִסְגָּדִים	مسجد (ز'), مساجد	مسجد (ز'), مساجد	

שם עצם  
Substantivo

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
câmera (f.), câmeras	matslema, matslemot	מַטְלֵמָה (ל'), מַטְלֵמוֹת	מצלמה (נ'), מצלמות	מצלמה (נ'), מצלמות	שם עצם Substantivo
templo (m.), templos	mikdash, mikdashim	מִקְדָּשׁ (ל'), מִקְדָּשִׁים	מקדש (ז'), מקדשים	מקדש (ז'), מקדשים	
lugar (m.), lugares	makom, mekomot	מָקוֹם (ל'), מָקוּמוֹת	מקום (ז'), מקומות	מקום (ז'), מקומות	
nota (m.), notas	petek, ptakim	פֶּטֶק (ל'), פֶּטֶקִים	פתח (ז'), פתחים	פתח (ז'), פתחים	
lado	tsad	צָד	צד	צד (ז')	
motorista (m.s), (f.s)	nehag, naheget	נְהָגָה (ל'), נְהָגֶת	נהג (ז'), נהוגת	נהג (ז'), נהוגת	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. Conjugação do verbo

A tabela abaixo apresenta a conjugação do verbo **מדבר** (medaber, “fala”) no presente e no infinitivo.

הווה Presente					שם פעול Infinitivo
אנחנו/אתן/הן	אנחנוו/אתם/הם	אני/אתה/הוא	אני/אתה/הוא	אני/אתה/הוא	
מִבְּחָרָא					לִבְּחָרָא
מדברות medabrot	מדברים medabrim	מדברת medaberet	מדבר medaber	לדבר ledaber	falar

Alguns outros verbos com o mesmo modelo: **משחק** (mesachek, “brinca”), **משלם** (meshalem, “paga”), **מספר** (mesaper, “conta”), **מסדר** (mesader, “organiza”), **מצילם** (metsalem, “fotografa”), **מחפש** (mechapes, “busca”) e **מטיעיל** (metayel, “viaja”).

## שיעור בית Deveres de casa

- Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:**

**1. בבקשה לכתוב את המילה הנכונה  
בצורה הנכונה:**

- בית הכנסת / מסגד / כנסייה \_\_\_\_\_  
 יהודים / נוצרים / מוסלמים \_\_\_\_\_  
 בת מצווה / טיול / בר מצווה \_\_\_\_\_  
 מצלמה / מדריך / פתק \_\_\_\_\_  
 כבר / ביחד / בערך \_\_\_\_\_  
 כל הבוד / לא בא לי / בטח \_\_\_\_\_!  
 א. יהודים מתפללים ב\_\_\_\_\_.  
 ב. \_\_\_\_\_ מתפללים בכנסייה.  
 ג. ליאור בן שלוש עשרה; יש לו \_\_\_\_\_.  
 ד. היא לא מטיילת בעיר בלבד. היא מטיילת עם \_\_\_\_\_.  
 ה. בטיול, סבא וכרמל כל הזמן \_\_\_\_\_.  
 ו. בסוף הטיול אנחנו אומרים למדריך: \_\_\_\_\_!

- Preencha os termos que faltam:**

היום אנחנו \_\_\_\_\_ בעיר העתיקה בירושלים. המדריך מספר שירושלים קדושה  
 ל\_\_\_\_\_, לנוצרים ולמוסלמים ויש בה הרבה בתים כנסיות, כנסיות ו\_\_\_\_\_.

אנחנו מבקרים בכוטל – הוא בן \_\_\_\_\_ שנים. אנחנו רואים שם אנשים  
 נשים ו\_\_\_\_\_ לא מתפללים ביחד; הגברים מתפללים  
 ב\_\_\_\_\_ שמאל, והנשים – בצד \_\_\_\_\_. אנחנו שמים  
 בכוטל ומבקרים לבקר שם גם בשנה הבאה.

*אָגְגִ'ים, פָּגְגִ'ים, יְהֹוָגִ'ים, יְנַיִ'ים, אֲגִיגִ'ים, אֲסַפְּגִ'ים, אֲמְגִ'ים,*

*כְּתָקִים, זָהָרִים,*

- 3. Escreva sobre um desejo que você colocaria no Kotel e envie por e-mail ao seu professor. Use as palavras: "Todah", "Toda", "Ani Mavkash/Tat". (3-4 linhas)**

**3. בבקשה לכתוב פתק לשים בכוטל, ולשלוח למורה באימייל. להשתמש במילים: "אני מבקש/ת..."/"תודה". (3-4 שורות)**

- 4. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo. Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.**

**4. בבקשה להשלים את הפעלים ולכתוב משפט אחד לכל פעולה. אפשר לשלוח את המשפטים באימייל למורה.**

שם פעולה	ג.ר. (אנחנו, אתם, הם)	ז.ר. (אנחנו, אתם, הם)	ג.י. (אני, את, היא)	ז.ג. (אני, אתה, הוא)
				מנגן
			מחפשות	
		מצלמים		
	מספרות			
לסדר				
לשחק				
	מטיילות			
				משלם

- 5. Preencha com os verbos corretos:**

לחפש / מחפשים / מחפש

א. הילדים \_\_\_\_\_ את הדרכן לכוטל.

מבקשות / מבקרת / מבקרים

ב. הנשים \_\_\_\_\_ בכנסייה.

מנגנת / לנגן / מנגן

ג. המדריכת יודעת \_\_\_\_\_ בGITRAה.

מתפלל / להתפלל / מתפללים

ד. הגברים המוסלמים \_\_\_\_\_ במסגד העתיק.

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

- 1. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:**

**בית הכנסת** / מסגד / כנסייה

יהודים / **נוצרים** / מוסלמים

בת מצווה / טיול / **בר מצווה**

מצלמה / **מדריך** / פתק

כבר / **ביחד** / בערך

**כל הבוד** / כבר / בטח

א. יהודים מתפללים **בגיאת כנסת**.

ב. **רילג'יט** מתפללים בכנסייה.

ג. ליאור בן שלוש עשרה ; יש לו **מכ איזוֹג**.

ד. היא לא מטיילת בעיר בלבד. היא מטיילת עם **אזכיך**.

ה. בטילול, סבא וכרמל כל הזמן **גייח**.

ו. בסוף הטיול אנחנו אומרים למדריך : **כג' גיגז!**

- 2. בבקשה לכתוב את המילים החסרות:**

היום אנחנו **אוּיג'יט** בעיר העתיקה בירושלים. המדריך מספר שירושלים קדושה **לייה/ז'יט**,

לנוצרים ולמוסלמים ויש בה הרבה בתים כנסיות, כנסיות ו**אספז'יט**.

אנחנו מבקרים בכוטל – הוא בן **אף'ג'יט** שנים. אנחנו רואים שם אנשים **אטטיג'יט**. נשים

**ופאכ'יט** לא מתפללים ביחד; הגברים מתפללים **בצ'ק** שמאל, והנשים – **בצד יאנע**. אנחנו שמים

**פטק'יט** בכוטל ומבקשים לבקר שם גם בשנה הבאה.

4. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo.  
Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.

4. בבקשה להשלים את הפעלים  
ולכטוב משפט אחד לכל פעולה.  
אפשר לשלוח את המשפטים  
באי מייל למורה.

שם פעולה	ג.ר. (אנחנו, אתם, הם)	ז.ר. (אנחנו, אתם, הם)	ג.י. (אני, אתה, הוא)	ז.ג. (אני, אתה, הוא)
לפוך	עפירות	עפירם	עפירת	מנגן
לכנס	הכנסה	הכנסהם	מחפש	הכנס
לצלם	צלמים	צלם	צלמת	צלם
מספרות	מספרות	מספרית	מספרת	מספר
לסדר	סדרה	סדרם	סדרת	סדר
לשחק	שחקים	שחקן	שחקת	שחקן
מטילות	מטילות	מטילהם	מטילהת	מטיל
משלם	משלם	משלם	משלמת	משלם

5. Preencha com os verbos corretos:

לחפש / מחפשים / מחפש

א. הילדים ה 찾ים את הדרך לכוטל.

מבקחות / מבקרת / מבקרים

ב. הנשים אפקחות בכנסייה.

מנגנת / לנגן / מנגן

ג. המדריכה יודעת פרפר בגיירה.

מתפלל / להתפלל / מתפללים

ד. הגברים המוסלמים את תפילהם במסגד העתיק.



## יחידה מס' 11

### Unidade 11

#### ארוחת-בוקר ישראלית

- פועל : להתחיל, להזמין, להבין

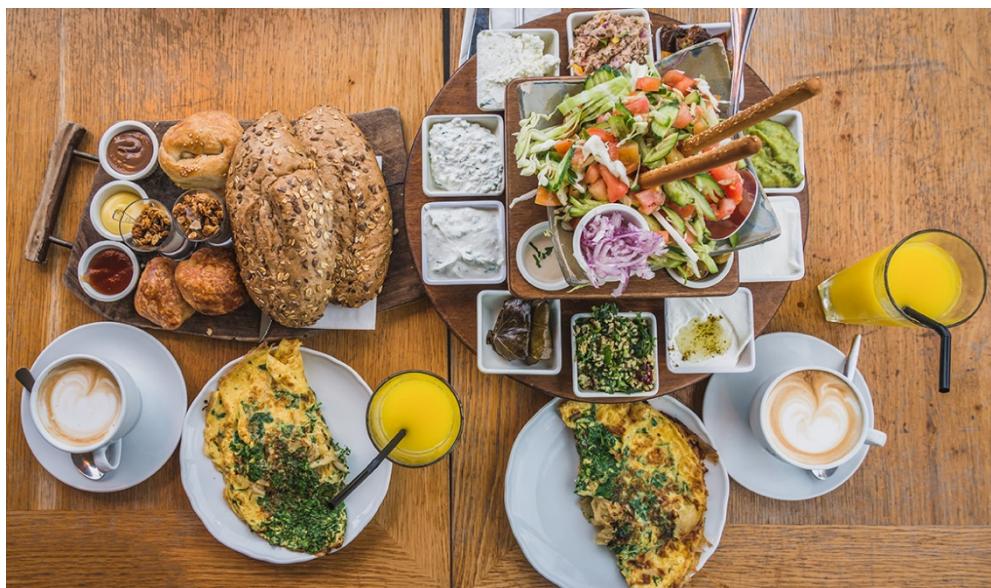
#### Café da manhã israelense

- O grupo do verbo להתחיל, להזמין, להבין

#### Descrição da unidade:

Nossa turma vai para a cafeteria e saboreia um café da manhã israelense. Aprenderemos sobre os diferentes ingredientes do menu de café da manhã, como queijo e ovos. Também aprenderemos o grupo verbal de “להריגיש”.

Bete'avon! Bom apetite!



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
ao contrário (m.), (f.)	hafuch, hafucha	הַפּוּךְ, הַפּוּכָה	הפוך, הפוכה	הפוך, הפוכה	שם תואר Adjetivo
fresco, fresca	tari, triya	טָרִי, טְרִיָּה	טרי, טריה	טרי, טרייה	
israelense (m.s), (f.s)	yisre'eli, yisre'elit	יִשְׁרָאֵלִי, יִשְׁרָאֵלִיט	ישראלי, ישראלית	ישראלי, ישראלית	
salgado, salgada	malu'ach, melucha	מְלוֹחַ, מְלוֹחָה	מלחות, מלחוה	מלחמות, מלחוחה	
misturado, misturada	mekushkash, mekushkeshet	מְקֻשְׁקָשׁ, מְקֻשְׁקָשֶׁת	מקושקש, מקושקשת	מקושקש, מקושקשת	
doce (m.s), (f.s)	matok, metuka	מְטוּךְ, מְטוּקָה	מתוק, מתוקה	מתוק, מתוקה	
fácil, leve (m.s), (f.s)	kal, kala	קָלָה, קָלָה	קל, קללה	קל, קללה	
difícil, duro (m.s), (f.s)	kashe, kasha	קָשָׁה (ר''), קָשָׁה (ר')	קשה (ז''), קשה (נ')	קשה, קשה	
suave, macio (m.s), (f.s)	rach, raka	רָקָה, רָקָה	רך, רכה	רך, רכה	
O Mar Morto	yam ha-melax	ים הַמְלָخ (ר''), ים הַמְלָח (ר')	ים המלח (ז''), ים המלח (נ')	ים המלח (ז'')	שם מקום Nome de um lugar
legal, ótimo, maravilha	sababa	סָבָבָה	סבבה	סבבה	תואר הפועל Advérbio
outra vez	shuv	שָׁבֵג	שוב	שוב	
bom apetite!	bete'avon	בְּתִיאָבוֹן	בתיאבון	בתיאבון	ביטוי Expressão
café da manhã (refeição matinal)	aruchat boker	אֲרוּחַת בָּוּקֵר (ר''), בָּוּקֵר (ר')	ארוחת בוקר (ז''), בוקר (נ')	ארוחת בוקר (נ')	שם עצם Substantivo
ovo, ovos	beitsa, beitsim	בִּיצָה (ר''), בִּיצָה (ר')	ביצחה (נ''), ביצים	ביצחה (נ''), ביצים	
ovo frito (f.)	beitsat ayin	בִּיצָת עַין (ר'')	ביצחת עין (נ'')	ביצחת עין (נ'')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
queijo (f.), queijos	gvina, gvinot	גְּבִינָה (ג'ו'), גְּבִינּוֹת	גבינה (נ'י), גבינות	גְּבִינָה (נ'י), גְּבִינּוֹת	שם עצם Substantivo
queijo cottage	gvinat koteq	גְּבִינָת קַוְטֶג	גבינת קוֹטֶג (ג'ו')	גְּבִינָת קוֹטֶג (נ'י)	
omelete (f.)	chavita	חַבִּיתָה (ח'ו')	חַבִּיתָה (נ'י)	חַבִּיתָה (נ'י)	
manteiga (f.)	chem'a	חַמְאָה (ח'ו')	חַמְאָה (נ'י)	חַמְאָה (נ'י)	
conta (m.)	cheshbon	חַשְׁבּוֹן (ח'ו')	חַשְׁבּוֹן (ז'ו')	חַשְׁבּוֹן (ז'ו')	
pão de Shabbat	xala, xalot	חַלָּה (ח'ו'), חַלּוֹת	חלָה (נ'י), חַלּוֹת	חלָה (נ'י), חַלּוֹת	
pão (m.)	Lechem	לְחֵם (ז'ו')	לְחֵם (ז'ו')	לְחֵם (ז'ו')	
pãozinho (f.), pãezinhos	lachmaniya, lachmaniyot	לַחֲמָנִיָּה (ר'ו'), לַחֲמָנִיּוֹת	לחַמְנִיָּה (נ'י), לחַמְנִיּוֹת	לחַמְנִיָּה (נ'י), לחַמְנִיּוֹת	
sal (m.)	melach	מֵלָח (ז'ו')	מֵלָח (ז'ו')	מֵלָח (ז'ו')	
menta (m.)	nana	נוֹנָה (נ'ו')	נוֹנָה (נ'ו')	נוֹנָה (נ'ו')	
canela (m.)	kinamon	קִינָמוֹן (ז'ו')	קִינָמוֹן (ז'ו')	קִינָמוֹן (ז'ו')	
geleia (f.)	riba	רִיבָה (ר'ו')	רִיבָה (נ'י)	רִיבָה (נ'י)	
chocolate quente, bebida de chocolate (m.)	shoko	שָׂוְקוֹ (ז'ו')	שָׂוְקוֹ (ז'ו')	שָׂוְקוֹ (ז'ו')	
bebida (f.)	shtiya	שְׂתִיָּה (ר'ו')	שְׂתִיָּה (נ'י)	שְׂתִיָּה (נ'י)	
menu (m.)	tafrit	תְּפִרִיט (ז'ו')	תְּפִרִיט (ז'ו')	תְּפִרִיט (ז'ו')	
café com leite (m.)	kafe hafux	קָפָה הַפּוֹךְ (ז'ו')	קָפָה הַפּוֹךְ (ז'ו')	קָפָה הַפּוֹךְ (ז'ו')	ביטוי: שם עצם e expressão adjetiva

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
chegar, vir	lehagi'a, magi'a, magi'a	להגִ'א, מַגִּיאָה	להגיא, מגיע,	להגיא, מגיע,	
encomendar, pedir, cartão de viagem	lehzmin, mazmin, mazmina	להזְמִין, מַזְמִין, מַזְמִינָה	lezemmin, mazmin, mazmina	lezemmin, mazmin,	
decidir	lehaxlit, maklit, maklita	להחֶלְית, מַחְלִיט, מַחְלִיטה	לחחליט, מחליט, מחליטה	לחחליט, מחליט, מחליטה	
explicar, clarificar	lehasbir, masbir, masbira	להסְבִּיר, מַסְבִּיר, מַסְבִּירה	להסביר, מסביר, מסבירה	להסביר, מסביר, מסבירה	
preferir	leha'adif, ma'adif, ma'adifa	להעֲדִיף, מַעֲדִיף, מַעֲדִיפה	להעדיף, معدיף, معدיפה	להעדיף, معدיף, معدיפה	
começar, iniciar	lehatxil, matxil, matxila	להתְחִיל, מַתְחִיל, מַתְחִילה	להתחליל, מתחליל, מתחלילה	להתחליל, מתחליל, מתחלילה	

פועל  
Verbo

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. Conjugação do verbo **מזמין**

A tabela abaixo apresenta a conjugação do verbo **מזמין** (mazmin, “convida”) no presente e no infinitivo.

Alguns outros verbos com o mesmo modelo: **מתחיל** (matchil, “começa”), **מסביר** (masbir, “explica”), **מעדיף** (ma'adif, “prefere”), **מחליט** (machlit, “decide”).

Dois subgrupos deste modelo são representados na tabela pelos verbos **מכיר** (makir, “conhece/está familiarizado”) e **מבין** (mevin, “entende”).

A raiz do verbo  **מגיע** (magua, “chega”) is **ג' ע' ע'**. A letra **ג** é omitida quando o verbo é conjugado no presente e no infinitivo. Note a vogal final “a” da letra **ע** no infinitivo e no masculino singular deste verbo.

A raiz do verbo  **מבין** é **ב' י' נ' מ'**. A letra **י** é omitida quando o verbo é conjugado no presente e no infinitivo. (A letra **י** nestas conjugações do verbo não faz parte da raiz e sim do modelo daquele grupo verbal). Note a alteração na vogal da letra inicial **מ**: de “a” (em “**מ**זמין”) para “e” (em “**מ**בין”).

הווה				שם פעול Infinitivo	
אנחנו/אתנו/הן	אני/אתה/הוא	אנחנוו/אתם/הם	מַזְמִין		
<b>מַזְמִין</b>				<b>להזמין</b>	
מ招נות mazminot	מ招נים mazminim	מ招ינה mazmina	מ招ין mazmin	להזמין lehazmin	convidar
<b>מָגִיעַ</b>				<b>להגיע</b>	
מגיעות magi'ot	מגיעים magi'im	מגיעה magi'a	מגיע magia	להגיע lehagia	chegar
<b>מֵבִין</b>				<b>להבין</b>	
מבינוות mevinot	מבינים mevinim	מבינה mevina	مبין mevin	להבין lehavin	entender

## שיעור בית Deveres de casa

- 1. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo. Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.**
- 1. בבקשה להשלים את הפעלים ולכתוב משפט אחד לכל פועל. אפשר לשלוח את המשפטים באימייל למורה.**

שם פועל	( אנחנו, אתם, הם )	( אני, את, היא )	( אני, אתה, הוא )
			מזמין
			מתחלת
	معدיפים		
	מרגישות		
להחליט			
	מכיר		
		מגיעים	
			מבינה

- 2. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:**

**2. בבקשה לכתוב את המילה הנכונה בצורה הנכונה:**

- א. אני עובדת במסעדת. אני \_\_\_\_\_.
- ב. ב \_\_\_\_\_ של המסעדת יש חביתה, פיצה וסלט פירות.
- ג. אנחנו \_\_\_\_\_ לאכול לחם שחור ולא לחם לבן.
- ד. התלמידים \_\_\_\_\_ לבית-הספר בשעה 00:18.
- ה. אני לא רוצה לאכול את הגבינה הזאת כי היא \_\_\_\_\_. אוכל / מחליט / ממלotta
- ו. איפה קונים לחמניות \_\_\_\_\_ ? קצץ / כחול / טרי

3. Escreva um diálogo curto seu com um garçom e envie por e-mail ao seu professor.

3. בבקשה לכתוב דיאלוג קצר בין מLocator/ית לבינך ולשלוח למורה באימייל.

מלצר/ית :

---

:

מלצר/ית :

---

:

מלצר/ית :

---

:

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. Preencha os verbos na tabela abaixo e escreva uma frase para cada verbo.  
Você pode enviar as frases por e-mail ao seu professor.

1. בבקשה להשלים את הפעלים  
ולכטוב משפט אחד לכל פעולה.  
אפשר לשלוח את המשפטים  
באי-מייל למורה.

שם פעולה	( אנחנו, אתם, הם )	( אני, את, היא )	( אני, אתה, הוא )	( אני, אתה, הוא )
מزمין	אתה/אתם	אתה/אתם	אתה/אתם	אתה/אתם
התחילת	אתחלת	אתחלת	אתחלת	אתחלת
מעדים	מעדים	מעדים	מעדים	מעדים
מרגשות	מרגשות	מרגשות	מרגשות	מרגשות
להחליט	החליט	החליט	החליט	החליט
מכיר	מכיר	מכיר	מכיר	מכיר
מגעים	מגעים	מגעים	מגעים	מגעים
מבינה	מבינה	מבינה	מבינה	מבינה

2. Escolha a palavra correta e escreva da forma adequada:

2. בבקשה לכתוב את המילה הנכונה  
בצורה הנכונה:

מורה / מלצר / רופא

א. אני עובדת במסעדת. אני אפרסיה.

תפריט / שולחן / שתייה

ב. בתפקיד של המסעדת יש חביתה, פיצה וסלט פירות.

معدיף / מזמין / מתחליל

ג. אנחנו אכזיבים לאכול לחם שחור ולא לחם לבן.

מחלילת / מגייע / מסביר

ד. התלמידים אכזיבים לבית-הספר בשעה 00:08.

אוכל / מחלילת / מלוח

ה. אני לא רוצה לאכול את הגבינה הזאת כי היא אפרהה.

קצר / כחול / טרי

ו. איפה קונים לחמניות רכות?

## יחידה מספר 12

### Unidade 12

#### מרathon טבריה

- פועל: להתלבש, להתרחץ

#### Maratona de Tiberíades

- Le groupe de verbes: להתלבש, להתרחץ

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos treinar para a maratona mais baixa do mundo – a Maratona de Tiberíades, e participaremos dela. Aprenderemos palavras e verbos relacionados com o esporte.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
este ano	hashana	הַשָּׁנָה	השנה	השנה	תואר הפועל Adverbio
boa sorte	behatslaxa	בְּחִילָחוֹת	בchezchah	בchezchah	
realmente, verdadeiramente	mamash	מְמֻשָּׁה	ממוש	ממוש	
sozinho	levad	לְבֵד	לבד	לבד	
ginásio, academia	chadar kosher	חֲדָר כּוֹשֶׁר (ז')	חדר כושר (ז')	חדר כושר (ז')	סמיכות Palavras compostas
Mar da Galileia	kineret	קִינְרֵת (ר')	כינרת (ני)	קינרת (ני)	שם מקומ Nome de um lugar
forno microondas (m.)	mikro	מִיקְרוֹ (פְּלִי)	מיקרו (פל)	מיקרו (פל) (ז')	שם עצם Sustantivo
maratona (m.)	maraton	אַכְמָדוֹן (פְּלִי)	מרathon (ז')	מרathon (ז')	
bebê (m.), bebês	tinok, tinokot	תִּינְוק (פְּלִי), תִּינְקוֹת	תינוק (ז'), תינוקות	תינוק (ז'), תינוקות	
tirar fotografia	lehitstalem, mitstalem, mitstalemet	לְהַצְטִילָם, מְצַטְּלָם, מְצַטְּלָמָת	להצטלים, מצטלים, מצטלים	להצטלים, מצטלים, מצטלים	
para se desculpar, se desapontar, se arrepender	lehitsta'er, mitsta'er, mitsta'eret	לְהַצְעָרָה, מְצַעָּרָה, מְצַעָּרָת	להצער, מצער, מצערת	להצער, מצער, מצערת	פועל Verbo
participar	lehishtatef, mishtatef, mishtatefet	לְהַשְׂתַּתְּפָה, מְשַׂתְּפָה, מְשַׂתְּפָת	להשתתף, משתתף, משתתפת	להשתתף, משתתף, משתתפת	
praticar (exercícios)	lehit'amen, mit'amen, mit'amenet	לְהַתְּאִמּוֹן, מְתַאִמּוֹן, מְתַאִמּוֹנוֹת	התאמן, מתאמן, מתאמנוֹת	התאמן, מתאמן, מתאמנוֹת	
aquecer	lehitxamem, mitxamem, mitxamemet	לְהַתְּחִמּוֹם, מְתַחִמּוֹם, מְתַחִמּוֹמוֹת	התחמים, מתחמים, מתחמים	התחמים, מתחמים, מתחמים	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
se vestir	lehitlabesh, mitlabesh, mitlabeshet	, <i>הַלְבֵשׁ</i> , , <i>מַלְבֵשׁ</i> , <i>מַלְבֵשֶת</i>	להתלבש, מתלבש, מתלבשת	להתלבש, מתלבש, מתלבשת	פועל Verbo
se aproximar	lehitkarev, mitkarev, mitkarevet	, <i>הַמִּקְרָב</i> , , <i>מִקְרָב</i> , <i>מִקְרָבֶת</i>	להתקרב, מתקרב, מתקרבת	להתקרב, מתקרב, מתקרבת	
esfriar	lehitkarer, mitkarer, mitkareret	, <i>הַמִּקְרָר</i> , , <i>מִקְרָר</i> , <i>מִקְרָרֶת</i>	להתקרר, מתקרר, מתקררת	להתקרר, מתקרר, מתקררת	
estar animado, se animar	lehitragesh, mitragesh, mitrageshet	, <i>הַמִּתְרָגֵשׁ</i> , , <i>מִתְרָגֵשׁ</i> , <i>מִתְרָגֵשֶת</i>	להתרגש, מתרגש, מתרגשת	להתרגש, מתרגש, מתרגשת	
lavar	lehitraxets, mitraxets, mitraxetset	, <i>הַמִּתְרָחֵץ</i> , , <i>מִתְרָחֵץ</i> , <i>מִתְרָחֵצֶת</i>	להתרחץ, מתרחץ, מתרחצת	להתרחץ, מתרחץ, מתרחצת	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### 1. Conjugação do verbo מתלבש

A tabela abaixo apresenta a conjugação do verbo **מתלבש** (mitlabesh, “veste-se”) no presente e no infinitivo.

Present Tense הווה				שם פועל Infinitivo	
אנחנו/אתן/הן	אנחנוו/אתם/הם	אני/אתה/הוא	אני/אתה/הוא		
מתלבש <b>mitlabesh</b>				לחתלבש <b>lehitlabesh</b>	
מתלבשות <b>mitlabshot</b>	מתלבשים <b>mitlabshim</b>	מתלבשת <b>mitlabeshet</b>	מתלבש <b>mitlabesh</b>	להתלבש <b>lehitlabesh</b>	vestir-se

Alguns outros verbos com o mesmo modelo: **מתרחץ** (mitrachets, “banhar-se”), **מתאמן** (mit'amen, “treinar”), **מתחכם** (mitchamem, “esquentar-se”), **מתרגש** (mitragesh, “emocionar-se”), **מתקרב** (mitkarev, “aproximar-se”), e também **משתתף** (mishtatef, “participar”), **מצטלב** (mitstalem, “ser fotografado”), e **מצטער** (mitsa'er, “sentir remorso”).

## שיעור בית Deveres de casa

**1. בבקשה להשלים את הפעלים:**

שם פועל	( אנחנו, אתם, הם )	( אנחנו, אתם, הוא )	( אני, אתה, היא )	( אני, אתה, הוא )
				מתפלל
				מתרגשת
		מתקרבים		
	מתרחכות			
להשתתף				
				מתלבש
			מצטלבמת	
		מצטערים		
	מרחמות			
להתאמן				

**2. Escolha o verbo apropriado e  
Complete as frases da forma correta:**

**בבקשה לבחור את הפועל  
המתאים ולהשלים את  
המשפטים בצורה נכונה:**

- א. אני \_\_\_\_\_ למדרייך כי אני רוצה לשמוע מה הוא אומר. (להתקרב, להשתתף)
- ב. - למה את \_\_\_\_\_ ? (להתרחץ, להתרגש)
- לא צריך \_\_\_\_\_, זה רק סרט. (להתקרב, להתרגש)
- ג. - אפשר \_\_\_\_\_ בשיעור? (להשתתף, להצטער)
- בטח! כל התלמידים \_\_\_\_\_. ( להתלבש, להשתתף)
- ד. **המדריכות: אנחנו \_\_\_\_\_ שהמוניון סגור.** (להצטער, להתאמן)
- דני: לא צריך \_\_\_\_\_, זה בסדר.** (להצטער, להתחمم)

3. Escreva frases com as seguintes palavras e envie um e-mail para seu professor:

3. בבקשה לכתוב משפטים עם המילים האלה ושלוח למורה באימייל:

הארה

פראט/פראאט

סבב

...כ...ב

## פתרונות לשיעורי הבית

### Soluções dos deveres de casa

**1. בבקשה להשלים את הפעלים:**

שם פועל	( אנחנו, אתם, הם )	( אנחנו, אתם, הוא )	( אני, אתה, הוא )	( אני, אתה, היא )
מחטף	אתכפףות	אתכפף'ם	אתכפףת	מתפלל
מחטא	אתכפאות	אתכפאים	מתרגשת	אתכלת
מחתקה	אתCKERות	מתקרים	אתCKERת	אתCKERת
מחתח	מתרחשות	אתחתח'ם	אתחתחת	אתחתח'
להשתתף	אתחתפות	אתחתפ'ם	אתחתפת	אתחתפ'
מחטא	אתclfאות	אתclfאים	אתclfת	מתלבש
מחטא	Nאclfנות	Nאclfנ'ם	מצטלמות	Nאclfן
מחטא	Nאclfות	מצטערים	Nאclfת	Nאclfך
מחתחמת	מתחממות	אתחאה'ם	אתחאהת	אתחאהת
להתאמן	אתקנאות	אתקנאי'ם	אתקנאות	אתקנאי

**2. Escolha o verbo apropriado e  
Complete as frases da forma correta:**

**בקשה לבחור את הפועל  
המתאים ולהשלים את  
המשפטים בצורה נכונה:**

- א. אני אתCKERת למדרך כי אני רוצה לשמוע את מה שהוא מסביר. (להתקרב)
- ב. למה את אתכלת? לא צריך מחטא, זה רק סרט. (להתרגם)
- ג. - אפשר אתחתפ' בשיעורי?  
- בטח! כל התלמידים אתחתפ'ם. (להשתתף)
- ד. המדריכות: אנחנו Nאclfות שהמוזיאון סגור.  
דני: לא צריך מחטא, זה בסדר. (להציג)



## יחידה מספר 13

### Unidade 13

#### המטבח קטן

- משפטים שמוניים עם שם-תואר
- התאמה בין שם-עצם לשם-תואר

#### A cozinha é pequena

- Orações nominais de pares substantivo-adjetivo
- A concordância entre adjetivos e substantivos

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos entender melhor os substantivos e adjetivos. Também aprenderemos a entender e dizer frases sem verbos.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
cinza (m.s), (f.s)	afor, afora	אָפָרְךָ, אָפָרָה	אָפָרְךָ, אָפָרָה	אָפָרְךָ, אָפָרָה	שם תואר Adjetivo
alto, alta	gavoha, gvoha	גָּבוֹהָ, גָּבוֹהָה	גָּבוֹהָ, גָּבוֹהָה	גָּבוֹהָ, גָּבוֹהָה	
rosa (m.s), (f.s)	varod, vruda	וַרְודָה, וַרְודָה	וַרְודָה, וַרְודָה	וַרְודָה, וַרְודָה	
laranja (m.s), (f.s)	katom, ktuma	כְּתֻמָּה,	כְּתֻמָּה,	כְּתֻמָּה, כְּתֻמָּה	
incrível (m.s), (f.s)	madhim, madhima	מַדְהִים,	מַדְהִים,	מַדְהִים, מַדְהִימָה	
especial (m.s), (f.s)	meyuchad, meyuchedet	מֵיּוּחֶד (ז'), מֵיּוּחֶdet	מֵיּוּחֶד (ז'), מֵיּוּחֶdet	מֵיּוּחֶד (ז'), מֵיּוּחֶdet	
baixo, baixa	namuch, nemucha	נָמָוךְךָ, נָמָוכָה	נָמָוךְךָ, נָמָוכָה	נָמָוךְךָ, נָמָוכָה	
roxo, roxa	sagol, sgula	סָגוֹל,	סָגוֹל,	סָגוֹל, סָגוֹלה	
triste (m.s), (f.s)	atsuv, atsuva	עֲצֹבָה,	עֲצֹבָה,	עֲצֹבָה, עֲצֹבָה	
magro, magra	raze, raza	רָזָה (ז', נ')	רָזָה (ז', נ')	רָזָה, רָזָה	
o oposto	hahefex	הַהְפֵּךְ	הַהְפֵּךְ	הַהְפֵּךְ	תואר הפועל Adverbe
banheira (f.)	ambatya	אַמְבָטִיה (ר')	אַמְבָטִיה (ר')	אַמְבָטִיה (ר')	שם עצם Substantivo
regata (f.), regatas	gufiya, gufiyot	גּוֹפִיָּה (ר'), גּוֹפִיּוֹת	גּוֹפִיָּה (ר'), גּוֹפִיּוֹת	גּוֹפִיָּה (ר'), גּוֹפִיּוֹת	
meia (m.), meias	guerev, garbayim	גְּרָבָה (ר'), גְּרָבִים	גְּרָבָה (ר'), גְּרָבִים	גְּרָבָה (ר'), גְּרָבִים	
chapéu (m.), chapéus	kova, kova'im	כּוֹבָעָה (ר'), כּוֹבָעִים	כּוֹבָעָה (ר'), כּוֹבָעִים	כּוֹבָעָה (ר'), כּוֹבָעִים	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
poltrona (f.), poltronas	kursa, kursa'ot	קורסָה (ר''), קורסָות	קורסָה (נ''), קורסָות	קורסָה (נ''), קורסָות	שם עצם Substantivo
cadeira (m.), cadeiras	kise, kisa'ot	כִּיסָּה (ר''), כִּיסָּות	כִּיסָּה (ז''), כִּיסָּות	כִּיסָּה (ז''), כִּיסָּות	
travesseiro (f.), travesseiros	karit, kariyot	כְּלֵיִת (ר''), כְּלֵיִת	כְּלֵיִת (נ''), כְּלֵיִת	כְּלֵיִת (נ''), כְּלֵיִת	
copo (f.), copos	<b>kos</b> , kosot	כּוֹס (ר''), כּוֹסָות	כּוֹס (נ''), כּוֹסָות	כּוֹס (נ''), כּוֹסָות	
bolinho (m.), bolinhos	ma'afe, ma'afim	מַאֲפָה (ר''), מַאֲפָים	מַאֲפָה (ז''), מַאֲפָים	מַאֲפָה (ז''), מַאֲפָים	
cama (f.), camas	mita, mitot	מִיטָה (ר''), מִיטָות	מִיטָה (נ''), מִיטָות	מִיטָה (נ''), מִיטָות	
chuveiro (f.)	miklachat	מְקֻלָּחַת (ר'')	מְקֻלָּחַת (נ'')	מְקֻלָּחַת (נ'')	
frase (m.), frases	mishpat, mishpatim	מִשְׁפָט (ר''), מִשְׁפָטִים	מִשְׁפָט (ז''), מִשְׁפָטִים	מִשְׁפָט (ז''), מִשְׁפָטִים	
sapato (f.), sapatos	na'al, na'alayim	נָעַל (ר''), נָעַליִם	נָעַל (נ''), נָעַליִם	נָעַל (נ''), נָעַליִם	
flor (m.), flores	perach, prachim	פֶּרֶח (ר''), פֶּרֶחִים	פֶּרֶח (ז''), פֶּרֶחִים	פֶּרֶח (ז''), פֶּרֶחִים	
móvel (m.), móveis	rahit, rahitim	רָהִיט (ר''), רָהִיטִים	רָהִיט (ז''), רָהִיטִים	רָהִיט (ז''), רָהִיטִים	
mesa (m.), mesas	shulchan, shulchanot	שְׁלַחָן (ר''), שְׁלַחָנוֹת	שְׁלַחָן (ז''), שְׁלַחָנוֹת	שְׁלַחָן (ז''), שְׁלַחָנוֹת	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### **1. Relação substantivo-adjetivo**

Em hebraico, o adjetivo *segue* o substantivo que ele descreve. Todo adjetivo tem o gênero e número do substantivo que ele descreve.

	<b>Singular</b>	<b>Plural</b>
<b>Masculino</b>	ילֵד קָטֹן	ילְדִים קָטָנים
<b>Feminino</b>	ילְדָה קָטָנָה	ילְדָות קָטָנות

Além disso, substantivos e os adjetivos que os descrevem devem ter concordância nominal. Em outras palavras, se um substantivo tem um artigo definido, o adjetivo que o descreve também terá. Por ex.: **הילֵד הקָטָן** (o menino pequeno).

### **2. A concordância entre adjetivos e substantivos: Artigo definido**

Os adjetivos em hebraico concordam com os substantivos que eles modificam, não apenas em gênero e número, mas também em concordância nominal.

Por exemplo:

**um** filme interessante

סרט מעניין

**o** filme interessante

הסרט המעניין

### **3. Orações nominais de pares substantivo-adjetivo**

Um dos fenômenos característicos do idioma hebraico é o uso comum de “orações nominais”, que não requerem um verbo (diferente do português).

Um tipo comum de oração nominal é criada pela justaposição de um substantivo e um adjetivo, para que o substantivo seja o sujeito da oração e o adjetivo seja o predicado (a parte da oração que diz algo sobre o sujeito). Nem todo par de substantivo com adjetivo cria uma oração. Por exemplo, nem **בַּיִת גָּדוֹל** “casa grande” nem **הַבַּיִת הָגָדוֹל** “a casa grande” são orações.

Quando o sujeito é definido e o predicado não, temos uma oração nominal: **הַבַּיִת גָּדוֹל** “a casa é grande”.

A maioria das orações nominais expressa a condição de existência, traduzida pelos verbos “ser” ou “estar” em português.

Perceba que o adjetivo sempre concorda com o substantivo em número e gênero: **הַבָּתִים גָּדוֹלִים** “casas grandes”, **בָּתִים גָּדוֹלִים** “as casas grandes”, “as casas são grandes”.

## שיעור בית Deveres de casa

- 1. Encontre os adjetivos adequados para os substantivos a seguir:**

גבירות	התקרנה
ארוכות	נעליים
קרה	תחנה
הנמוכה	שערות
מרכזית	שתייה

- 1. בבקשה להתאים שם תואר לשם עצם:**

חמים	יד
חזקות	גרביים
קטנה	ביצה
הלבן	הרוחות
רכה	השלג

- 2. Complete as frases com a palavra correta:**

הנשים / הגברים

א. \_\_\_\_\_ שמחים.

ארוך / ארוכה

ב. הדך לromea \_\_\_\_\_.

גבויים / גבירות

ג. הכוויות \_\_\_\_\_.

המים / הקפה

ד. \_\_\_\_\_ קרים.

מיוחדים / המיוחדים

ה. האנשים בעיר הזאת \_\_\_\_\_.

- 3. Escute a gravação (O apartamento da família Sadeh) e escreva o que você escutar. Você pode comparar com o texto original.**

**3. בבקשה להקשיב להקלטה (הדירה של משפחת שדה) ולכתוב את מה שאותם שומעים. אתם יכולים לבדוק אם כתבתם נכון לפי הטקסט שלמעלה.**

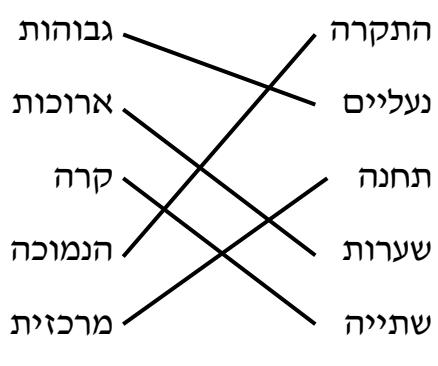
- 4. Descreva um dos ambientes da sua casa utilizando frases nominais (sem verbos) e envie por e-mail ao seu professor.**

**4. בבקשה לתאר אחד החדרים בבית שלך במשפטים בלי פועל ושלוח למורה באינטרנט. לדוגמה: הספה אדומה ויפה, השולחן נМОץ ...**

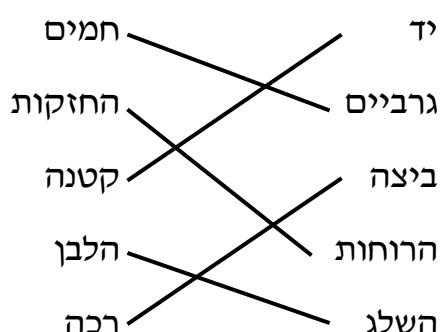
## פתרונות לשיעורי הבית

### Soluções dos deveres de casa

**1. Encontre os adjetivos adequados para os substantivos a seguir:**



**1. בבקשה להתאים שם תואר לשם עצם:**



**2. Complete as frases com a palavra correta:**

**2. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:**

הנשים / הגברים

א. \_\_\_\_\_ שמחים.

ארוך / ארוכה

ב. הדרך לroma. \_\_\_\_\_.

גבויים / גבשות

ג. הcores. \_\_\_\_\_.

המים / הקפה

ד. \_\_\_\_\_ קרים.

מיוחדים / המיוחדים

ה. האנשים בעיר הזאת. \_\_\_\_\_.

## יחידה מספר 14

### Unidade 14

#### "ולפן" בתחנה המרכזית

- ריבוי חרג
- רימוז מיודע: זהה / זאת / האלה

#### "Ulpan" na Estação Central

- Plural de substantivos irregulares
- Pronomes demonstrativos

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos acompanhar uma pessoa que acabou de chegar em Israel e tem uma ideia brilhante de como treinar o seu hebraico. Estudaremos o plural de substantivos irregulares, aprenderemos sobre pronomes demonstrativos (זהה, זאת, האלה).



צילום: גיל יוחנן

## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
por, para	bishvil	בִּשְׁבֵיל	בשביל	בִּשְׁבֵיל	תואר הפועל Advérbio
quanto?	kama?	כָּמָה	כמה	כָּמָה	
estes, estas	ha'ele	הַאֲלָה (ז"נ)	האלה (ז"נ)	הַאֲלָה (ז"נ)	מילת רמז Artigo demonstrativo
esta	hazot	הַזֹּאת (ר'')	הזאת (נ')	הַזֹּאת (נ')	
este	haze	הַזֶּה (ג'')	זהה (ז')	הַזֶּה (ז')	שם עצם + שם תואר Substantivo+Adjetivo
imigrante (m.s), (f.s)	ole chadash, ola chadasha	צָוִילָה חָדָשָׁה, צָוִילָה חָדָשָׁה	עלוה חדש, עלוה חדשה	עֹלֶה חָדָשׁ, עֹלֶה חָדָשָׁה	
Rosh Hashaná (Ano Novo Judaico)	rosh hashana	רֹשֶׁת הַשָּׁנָה (ג'')	ראש השנה (ז')	רֹאשׁ הַשָּׁנָה (ז')	סמיכות Palavras compostas
medir, experimentar (roupas, sapatos)	limdod, moded, modedet	לִמְדוֹד, מוֹדֵד, מוֹדֵדֶת	לִמְדוֹד, מוֹדֵד, מוֹדֵדֶת	לִמְדוֹד, מוֹדֵד, מוֹדֵדֶת	פועל Verbo
ulpan, escola intensiva de Hebraico (m.)	ulpan	עַלְפָן (ג'')	אולפן (ז')	אולפן (ז')	
cidade, cidades	ir, arim	אַיִיר (ר''), אַרְיִים	עיר (נ''), ערים	עיר (נ''), ערים	שם עצם Substantivo
gramática (m.)	dikduk	דִּקְדּוּק (ג'')	דקודוק (ז')	דקודוק (ז')	
palavra (f.), palavras	mila, milim	אִימָה (ר''), אִימִים	מילה (נ''), מילים	מילה (נ''), מילים	
óculos	mishkafayim	מִשְׁקָפִים (ג'')	משקפיים (ז'')	משקפיים (ז'')	
biscoito (f.), biscoitos	ugiya, ugiyot	עָגִיאָה (ר''), עָגִיאָות	עוגייה (נ''), עוגיות	עוגייה (נ''), עוגיות	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
prato (f.), pratos	tsalachat, tsalachot	תְּלַחַת (תְּלַחֲוֹת)	צלחות (נִי), צלחות	צלחות (נִי), צלחות	שם עצם Substantivo
ideia (m.), ideias	ra'ayon, ra'ayonot	רֵאָיוֹן (רֵאָיוֹנוֹת)	רֵאָיוֹן (זִי), רֵאָיוֹנוֹת	רֵאָיוֹן (זִי), רֵאָיוֹנוֹת	
semana, semanas	shavu'a, shavu'ot	שָׁבָע (שָׁבָעוֹת)	שבוע (זִי), שבועות	שבוע (זִי), שבועות	
placa (m.), placas	shelet, shlatim	שְׁלֵט (שְׁלֵטִים)	שלט (זִי), שלטים	שלט (זִי), שלטים	
teto (f.)	tikra	תִּקְרָה (תִּקְרָה)	תקרה (נִי)	תקרה (נִי)	

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### **1. A concordância entre substantivos e adjetivos: Gênero e número**

Em hebraico, os adjetivos seguem os substantivos que eles modificam e sempre concordam com eles em gênero e número.

Por exemplo:	new apartment	דירה חדשה
	big rooms	חדרים גדולים

Quando o substantivo no plural é irregular (por ex.: um final masculino para um substantivo feminino e vice-versa), o adjetivo mantém a forma regular de acordo com o gênero do substantivo.

Por exemplo:	young women	נשים צעירות
	expensive tables	שולחןאות יקרים

### **2. Os pronomes demonstrativos "הזה" e "הזאת"**

Os “pronomes demonstrativos” são utilizados para explicitar a posição de uma certa palavra em relação a outras ou ao contexto. Por exemplo, as palavras “esse” e “esses” funcionam como pronomes demonstrativos. Os equivalentes em hebraico destas palavras são: “זה” (para substantivos no masculino singular), “זאת” (para substantivos no feminino singular) e “הלה” (para substantivos no plural, masculino ou feminino). Esses pronomes em hebraico se comportam como adjetivos e seguem o substantivo que representam, concordando em gênero, número e artigo definido.

Por exemplo:	este rapaz	הבחור זה
	esta garota	הבחורה זאת
	Estes rapazes/ Estas garotas	הבחורים/הבחורות האלה

Perceba que os pronomes demonstrativos contém um artigo definido (“ה”). Em contraste, no português, não é possível adicionar um artigo definido “o/a” aos pronomes demonstrativos “esse” e “esses”.

## שיעור בית Deveres de casa

1. Escolha a resposta correta:

a. למה שלמה גבירץ יושב בתחנה המרכזית?

- כי הוא רוצה לנסוע באוטובוס לירושלים.
- כי בתחנה המרכזית יש הרבה אנשים.

b. למה יש לו עוגיות על השולחן?

- כי הוא אוהב דברים מתוקים.
- כי הוא רוצה להזמין אנשים לשבת ולדבר.

c. למה יש לשלמה גבירץسلط?

- כי הוא רוצה כסף מאנשים.
- כי הוא רוצה לדבר עברית עם ישראלים.

d. למה יש לו מחברת על השולחן?

- בשビル לכתוב את המילים חדשות.
- בשビル לציר את האנשים בתחנה המרכזית.

2. Escreva um diálogo com Shlomo Gvirtz (2-3 perguntas e 2-3 respostas). Você pode enviar o diálogo por e-mail ao seu professor.

2. בבקשת כתוב דיאלוג שלך עם שלמה גבירץ (2-3 שאלות ו-2-3 תשובות). אפשר לשלוח את הדיאלוג למורה.

**3. Preencha a tabela:**

**3. בבקשה למלא את הטבלה:**

הארונות הגדולים	ארונות גדולים	הארון הגדל	ארון גדול
			שולחן ארוך
		הביצה הטרייה	
	עיניים חומות		
השיניים הבריאות			
			שנה מתוקה
		המקום המיעוד	
	כוסות גבוהות		
הריעונות החדשניים			

**4. Complete as frases com os adjetivos corretos:**

**4. בבקשה לבחור בצורה הנכונה:**

א. הוא שותה קפה \_\_\_\_\_.

ב. אלה חוות \_\_\_\_\_.

ג. הוא רוצה לראות את

המקומות \_\_\_\_\_.

ד. יש לי ידים \_\_\_\_\_.

ה. שלמה גבירץ חושב על

ריעונות \_\_\_\_\_.

(חם / חמה / החם / החמה)

(יקרה / יקרות / היקרה / היקרות)

(קדושים / קדשות / הקדושים / הקדשות)

(חזקים / חזקות / החזקים / החזקות)

(חדשים / החדשניים / חדשות / החדשנות)

**5. Complete as frases com a palavra correta:**

- |                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| ילדים / הילדים      | א. _____ רעבים?              |
| קשיים / קשות        | ב. המילים _____.             |
| ארוך / ארוכה        | ג. האוטובוס נסע בדרכָ _____. |
| מעיל / המעיל        | ד. _____ החדש בארון.         |
| קצר / הקצר          | ה. זה רחוב _____.            |
| תלמידים / התלמידים  | ו. _____ באולפן.             |
| המים / הקפה         | ז. _____ קרירים.             |
| מיוחדים / המיעוחדים | ח. האנשים בעיר הזאת _____.   |
| שאלה / השאלה        | ט. התלמיד שואל _____ שאלה.   |

**6. Complete as frases com os adjetivos corretos:**

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| (זה / זהה / הזוית / האלה)             | א. אני רוצה את העוגייה _____.               |
| (זהה / הזוית / האלה / אלה)            | ב. הנשים _____ שואלות יותר מדי _____ שאלות. |
| (העיתון / המכוונית / הספרים / הילדות) | ג. _____ הזוית של סבא שלי.                  |
| (הארון / המקלחת / הארונות / המקלחות)  | ד. _____ הזו קטן מדי.                       |

**5. בבקשתה להשלים את המשפטים עם התשובה הנכונה:**

**7. Escreva no singular e repita em voz alta:**

**7. בבקשה לכתוב ולומר ביחיד:**

א. הם גרים בבתים קטנים.

---

ב. הנשים האלה שרות שירים שמחים.

---

ג. בערים העתיקות האלה יש מקומות מעניינים.

---

ד. הם נושאים להרים גבוהים במקומות חדשות.

---

ה. בחדרים האלה יש כיסאות אדומים.

---

## פתרונות לשיעורי הבית

### Soluções dos deveres de casa

- 1. Escolha a resposta correta:**
- a. למה שלמה גבירץ יושב בתחנה המרכזית?**
- כי הוא רוצה לנסוע באוטובוס לירושלים.
- כי בתחנה המרכזית יש הרבה אנשים.
- b. למה יש לו עוגיות על השולחן?**
- כי הוא אוהב דברים מתוקים.
- כי הוא רוצה להזמין אנשים לשבת ו לדבר.
- ג. למה יש לשלמה גבירץ שלט?**
- כי הוא רוצה כסף מאנשים.
- כי הוא רוצה לדבר עברית עם ישראלים.
- ד. למה יש לו מחברת על השולחן?**
- בשביל לכתוב את המילים חדשות.
- בשwil לצייר את האנשים בתחנה המרכזית.

- 3. בבקשה למלא את הטבלה:**

ארון גדול	הארונות הגודלים	ארונות גדולים	הארון הגדול
שולחן אROUND	ה <u>שולחן</u> הא <u>ROUND</u>	שולחן אROUND	ה <u>שולחן</u> הא <u>ROUND</u>
כינור כריכה	ה <u>כינור</u> ה <u>כריכה</u>	כינור כריכה	ה <u>כינור</u> ה <u>כריכה</u>
צין חמואה	ה <u>צין</u> ה <u>חמוואה</u>	צין חמואה	ה <u>צין</u> ה <u>חמוואה</u>
ער כליאה	ה <u>ער</u> ה <u>כליאה</u>	ער כליאה	ה <u>ער</u> ה <u>כליאה</u>
שנה מתוקה	ה <u>שנה</u> ה <u>מתוקה</u>	שנה מתוקה	ה <u>שנה</u> ה <u>מתוקה</u>
נקום איוחז	ה <u>נקום</u> המ <u>איוחז</u>	נקום המיווחד	ה <u>נקום</u> המ <u>איוחז</u>
כוס פגאה	ה <u>כוס</u> ה <u>פגאה</u>	כוסות גבוהות	ה <u>כוסות</u> ה <u>גובה</u>
כאיין נז	ה <u>כאיין</u> ה <u>נז</u>	כאיין נז	ה <u>כאיין</u> ה <u>נז</u>

**4. Complete as frases com os adjetivos corretos:**

(חם / חמה / החם / החמה)

א. הוא שותה קפה \_\_\_\_\_.

(ყירה / ყירות / הყירה / הყירות)

ב. אלה חוותות \_\_\_\_\_.

(קדושים / קדושות / הקדושים / הקדשות)

ג. הוא רוצה לראות את המיקומות \_\_\_\_\_.

(חזקים / חזקות / החזקים / החזקות)

ד. יש לי ידים \_\_\_\_\_.

(חדשים / החדשניים / חדשות / החדשנות)

ו. שלמה גבירץ חושב על רעיונות \_\_\_\_\_.

**5. Complete as frases com a palavra correta:**

ילדים / הילדים

א. \_\_\_\_\_ רעבים?

קשיים / קשות

ב. המילים \_\_\_\_\_.

ארוך / ארוכה

ג. האוטובוס נסע בדרך \_\_\_\_\_.

מעיל / המעיל

ד. \_\_\_\_\_ החדש בארון.

קצר / הקצר

ה. זה רחוב \_\_\_\_\_.

תלמידים / התלמידים

ו. \_\_\_\_\_ באולפן.

המים / הקפה

ז. \_\_\_\_\_ קררים.

מיוחדים / המיוחדים

ח. האנשים בעיר הזאת \_\_\_\_\_.

שאלת / השאלה

ט. התלמיד שואל \_\_\_\_\_ שאלה.

**6. Complete as frases com os adjetivos corretos:**

(זה / הזו / הזאת / האלה)

(זהה / הזוות / האלת / אלה)

(העיתון / המכוניות / הספרים / הילדות)

(הארון / המקלחת / הארונות / המקלחות)

**6. בבקשה לבחר בצורה הנכונה:**

א. אני רוצה את העוגייה \_\_\_\_\_.

ב. הנשים \_\_\_\_\_ שואלות יותר מדי שאלות.

ג. \_\_\_\_\_ הזאת של סבא שלי.

ד. \_\_\_\_\_ הזה קטן מדי.

**7. Escreva no singular e repita em voz alta:**

הוּא כֵּן גָּמִית קֹרֶן.

האַיִלָּה כְּלָקְתָּם כְּלָתָה שָׁוֹר אֲנָתָן.

פָּרִים כְּאַתִּיקָה כְּלָקְתָּם יְאֵן נְקָדָם נְעָרָיִם.

הַוְּסָעָה שְׁלָמָה פְּגָה פְּאַכְוּנִית חֲזָקָה.

גַּמְדָּר הַלָּה יְאֵן כְּיָסָה קְזָבָן.

**7. בבקשה לכתוב ולומר ביחיד:**

א. הם גרים ב בתים קטנים.

ב. הנשים האלה שרות שירים שמחים.

ג. בערים העתיקות האלה יש מקומות מעניינים.

ד. הם נוסעים להרים גבוהים במקומות חדשות.

ה. בחדרים האלה יש כסאות אדומים.



## יחידה מספר 15

### Unidade 15

חתול-בית, חתול-רחוב

- סמיכות
- מילות מקום

Gato domesticado, gato de rua

- Palavras compostas
- Preposições de posição

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade aprenderemos como criar substantivos compostos. Entender a composição dos substantivos e poder criá-los irá expandir e enriquecer a sua maneira de se expressar em hebraico.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
especialmente, principalmente	bimeyuchad	בִּמְיֻחָד	במיוחד	במיוחד	תואר הפועל Advérbio
templo (m.)	<b>beit</b> hamikdash	<b>בֵּית הַמִּקְדָּשׁ</b> (בֵּית המקדש)	בֵּית המקדש (בֵּית)	בֵּית המקדש (בֵּית)	סמיכות Palavras compostas
hospital (m.)	<b>beit cholim</b>	<b>בֵּית חֲוִילִים</b> (בֵּית חוליים)	בֵּית חוליים (בֵּית)	בֵּית חוליים (בֵּית)	
sinagoga (m.)	<b>beit kneset</b>	<b>בֵּית כְּנֹסֶת</b> (בֵּית כנסת)	בֵּית כנסת (בֵּית)	בֵּית כְּנֹסֶת (בֵּית)	
escola (m.)	<b>beit sefer</b>	<b>בֵּית סֵפֶר</b> (בֵּית ספר)	בֵּית ספר (בֵּית)	בֵּית ספר (בֵּית)	
cafeteria (m.)	<b>beit kafe</b>	<b>בֵּית קָפֵה</b> (בֵּית קפה)	בֵּית קפה (בֵּית)	בֵּית קָפֵה (בֵּית)	
lixeira (m.)	<b>pach ashpa</b>	<b>פח אַשְׁפָּה</b> (פח אשפה)	פח אשפה (פח)	פח אשפה (פח)	
porta (f.), portas	<b>delet, dlatot</b>	<b>דַּלְתָּה (רְא'), דַּלְתּוֹת</b> (דלתות)	דלת (ני), דלתות	דלת (ני), דלתות	שם עצם Substantivo
veterinário(a)	<b>veterinar</b>	<b>וְטָרִינָר (בֵּית)</b>	וְטָרִינָר (בֵּית)	וְטָרִינָר (בֵּית)	
ouro (m.)	<b>zahav</b>	<b>זָהָב (בֵּית)</b>	זהב (בֵּית)	זהב (בֵּית)	
par (m.), pares	<b>zug, zugot</b>	<b>זָוֶג (בֵּית), זָוֶגוֹת</b> (זוגות)	זוג (בֵּית), זוגות	זוג (בֵּית), זוגות	
animal (f.), animais	<b>chaya, chayot</b>	<b>חַיָּה (בֵּית), חַיִּים</b> (חיות)	חייה (ני), חיות	חייה (ני), חייות	
janela (m.), janelas	<b>chalon, chalonot</b>	<b>חַלּוֹן (בֵּית), חַלּוֹנוֹת</b> (חלונות)	חלון (בֵּית), חלונות	חלון (בֵּית), חלונות	
ano (f.), anos	<b>shana, shanim</b>	<b>שָׁנָה (בֵּית), שָׁנִים</b>	שנה (ני), שנתיים	שנה (ני), שנים	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
sorte (m.)	mazal	מָזֵל (מָזֵל)	מזל (זְלָל)	מזל (זְלָל)	שם עצם Substantivo
geladeira (m.), geladeiras	mekarer, mekarerim	מִקְרָר (מִקְרָר), מִקְרָרִים	מִקְרָר (זִיר), מִקְרָרִים	מִקְרָר (זִיר), מִקְרָרִים	
serpente (m.), serpentes	nachash, nechashim	נַחַשׁ (נַחַשׁ), נַחֲשִׁים	נַחַשׁ (זְהַשׁ), נַחֲשִׁים	נַחַשׁ (זְהַשׁ), נַחֲשִׁים	
rato (m.), ratos	achbar, achbarim	אַכְבָּר (אַכְבָּר), אַכְבָּרִים	עַכְבָּר (זַבָּר), עַכְבָּרִים	עַכְבָּר (זַבָּר), עַכְבָּרִים	
árvore (m.), árvores	ets, etsim	אֵץ (אֵץ), אֵצִים	עֵץ (זֵץ), עֵצִים	עֵץ (זֵץ), עֵצִים	
bairro (f.), bairros	shchuna, shchunot	שְׁכֻנָּה (שְׁכֻנָּה), שְׁכֻנּוֹת	שְׁכֻנָּה (נֵי), שְׁכֻנּוֹת	שְׁכֻנָּה (נֵי), שְׁכֻנּוֹת	
vizinho, vizinha	shachen, shchena	שָׁכֵן, שָׁכֶנָּה	שָׁכֵן, שָׁכֶנָּה	שָׁכֵן, שָׁכֶנָּה	
sentar-se, assentar-se	lehityashev	לְהַתִּישֶׁב (לְהַתִּישֶׁב)	לְהַתִּישֶׁב (זְהַתִּישֶׁב)	לְהַתִּישֶׁב (זְהַתִּישֶׁב)	פועל Verbo

הסברים דקדוקיים  
Explicações gramaticais

## **1. Os substantivos compostos**

Um substantivo composto (em hebraico: סמיכות) é uma palavra composta de dois (ou mais) substantivos consecutivos. O primeiro substantivo é a raiz do substantivo composto e é modificado pelo segundo substantivo. Expressões deste tipo existem no português também.

Por exemplo: torta de maçã עוגת תפוחים

Neste exemplo, a oração se refere a torta/bolo (“עוגה”) – a primeira palavra da oração. A palavra “ תפוחים” (maçãs) modifica a palavra “עוגה”, indicando o tipo de torta, ou - mais especificamente - do que é feita (**עוגה מתפוחים**). Há algumas maneiras diferentes em que o segundo substantivo irá afetar o primeiro substantivo.

Estes são alguns exemplos:

um livro <b>para</b> crianças	<b>ספר לילדיים</b>	=	livro infantil	<b>ספר ילדים</b>
uma canção <b>sobre</b> amor	<b>שיר על אהבה</b>	=	canção de amor	<b>שיר אהבה</b>
um passeio <b>de</b> manhã	<b>טיול בוקר</b>	=	passeio matinal	<b>טיול בוקר</b>

Os dois substantivos de um substantivo composto não têm que concordar entre eles em número e gênero. Nos exemplos acima, a palavra “ספר” é singular, enquanto a palavra “ילדים” é plural; e a palavra “שיר” é masculina, enquanto “אהבה” é feminina.

O primeiro substantivo em um substantivo composto pode sofrer alterações. Por exemplo, se o substantivo termina com **n**, ele termina com **m** quando em substantivo composto.

Por exemplo: torta/bolo → torta de maçã עוגה ← עוגת תפוחים

## שיעור בית Deveres de casa

- 1. Descreva a imagem utilizando as palavras abaixo. E envie para o professor via e-mail**

**1. בבקשתה לתאר את התמונה.  
היעזרו במיללים שלמטה ולשלוח  
למורה באימייל:**



**אַמְתָּה / אַמְתָּהִת / אַמְתָּהִים / אַמְתָּהִתִּים / אַמְתָּהִתִּים**

- 2. Preencha os espaços com as palavras abaixo:**

**2. בבקשתה להשלים את הטקסט עם המיללים שלמטה:**

כא'ומת, כא'מת, הכהה, צואם, מתוקים, געגת, אמתת, אכג'ים, סכורה

בירושלים יש המון חתולי-רחוב. יש ל\_\_\_\_\_ האלה חיים לא קלים ולא ארוכים: הם מחרשים אוכל בתוך פח-אשפה, ייְנִים \_\_\_\_\_ למכוניות ולא מקבלים הרבה אהבה. אבל לחתולי-הרחוב של \_\_\_\_\_ עיון-כרם יש מזל. למה?

כי בעיון-כרם גור \_\_\_\_\_ נחמד, שלמה ומחנה, שאוהבים פיזות ו\_\_\_\_\_ חתולים. לשולמה וחנה יש יותר מ-30 חתולי-רחוב, שעכשיו הם חתולי-בית.

ומה עושים חברים שבאים לבקר בּבּית עם כל-כך \_\_\_\_\_ חתולים?

אין מקום \_\_\_\_\_ כי על כל כסא יש חתול. צריך "לבקש סליחה" מהחתול, להתיישב, ו\_\_\_\_\_ את החתול על הרגליים...

לפעמים יש \_\_\_\_\_ עם החתולים: הם אוהבים לבקר בּבּתי-השכנים ולחשוף אוכל.

יש שכנים שחוובים שיש יותר מדי חתולים בשכונה. אולי זה נכון, אבל אין \_\_\_\_\_ ואין נחשים על-ידי הבתים!

- 3. Você vai para a casa do Shlomo e da Chana com um pequeno gatinho que encontrou na rua. Escreva uma conversa curta com o Shlomo e a Chana sobre o assunto e envie por e-mail ao seu professor.**

3. אתם באים לבית של שלמה וחנה עם חתול קטן מהרהור. בבקשתה לכתב שיחה קצרה עם שלמה וחנה ולשלוח למורה באימייל.

- #### **4. Combine os estados de construção com as expressões correspondentes.**

#### **4. בקשה לכתוב את הסמכויות:**

אינטראקטיבי

- א. פירות עם עוגה
  - ב. לבגדים ארון
  - ג. שירים עם ספר
  - ד. טלפון של מספרים
  - ה. טיולים של מדריכות
  - ו. ספרט של חולצות
  - ז. ברחוב שגרה חתולה
  - ח. היסטוריה בהישורים

**5. Escreva os estados de construção no singular e no plural e repita eles em voz alta:**

5. בבקשתה לכתוב ולומר את  
הسمיכותות ביחיד וברבים:

כג' נסיך

ב' נאום

- |  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

- א. שעיה / בוקר
  - ב. חנות / נעלים
  - ג. שיעור / ביולוגיה
  - ד. ארוחה / שבת
  - ה. תפוח / אדמה

6. Transforme as frases a seguir em definidas. Considere se elas são palavras compostas ou substantivo + adjetivo.

6. בקשה לידע את הצירופים  
הבאים. שימוש לבם סמיכות  
או שם עצם + שם תואר.

כוסמת כ"ג

- ---

---

---

---

---

---

---

---

---

- א. כוסות יין
  - ב. הרים גבוהים
  - ג. עגבניות יקרות
  - ד. תלמידת אולפן
  - ה. שכנה טובה
  - ו. בית חולים
  - ז. עבר אפור
  - ח. פחי אשפה

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

2. בבקשה להשלים את הטקסט עם המילים ששלמה:

פְּאֵי־חַזָּה, פְּאֵי־תָּמָם, כְּלָמָד, נִזְבְּחָת, מִתְוִיגִיםָת, סְעִירָת, אֲתַחַתָּת, אֲכְגִּילָת, שְׁכֹונָת

בירושלים יש המונח חתולי-רחוב. יש אתתות האלה חיים לא קלימים ולא ארוכים: הם מתחפשים ואוכל בתחום פְּחִי-אַשְׁפָּה, יְשִׁגְנִים אתתות למכוניות ולא מקבלים הרבה אהבה. אבל, לחתולי-הרחוב של שְׁכֹונָת עֵין-כֶּרֶם יש מזל.

למה?

כי בעין-כרם גור נִזְבְּחָת נחמד, שלמה ומחנה, שאוהבים פְּיוֹת ופְּאֵי־חַזָּה חתולים. לשלהמה וחנה יש יותר מ-30 חתולי-רחוב, שעכשיו הם חתולי-בית.

ומה עושים חברי שבאים לבקר בבית עם כל-כך כְּלָמָד חתולים?

אין מקום סְעִירָת כי על כל כסא יש חתול. צריך "לבקש סליחה" מהחתול, להתיישב, ופְּאֵיר את החתול על הרגליים...

לפעמים יש פְּאֵי־תָּמָם עם החתולים: הם אוהבים לבקר בבתיהם-השכנים ולחשוף אוכל.

יש שכנים שחוsbבים שיש יותר מדי חתולים בשכונה. אולי זה נכון, אבל אין אֲכְגִּילָת ואין גנשימים על-ידי הבתים!

**4. Combine os estados de construção com as expressões correspondentes.**

א. עוגה עם פירות	אֶתְפַּתְּ פִּיכָּת
ב. ארון לבגדים	אֲלֹוֹן כְּפָזִים
ג. ספר עם שירים	סֵבֶב שִׁירִים
ד. מספרים של טלפון	אַסְכִּי טְפֵלָן
ה. מדריכות של טיולים	אַקְלִיכָּת טַוְגִּים
ו. חולצות של ספורט	חַלְפָּתְּ סְפָּרָט
ז. חתולה שגרה ברחוב	חַתּוֹתְּ כְּמֻוז
ח. שיעורים בהיסטוריה	שִׁיאָוְלִי כִּיסְוָרִיכָּה

**4. בבקשה לכתוב את הסמיוכיות:**

**5. Escreva os estados de construção no singular e no plural e repita eles em voz alta:**

א. שעה / בוקר	שָׁעָתְּ גָּזָקָר
ב. חנות / נעליים	חַנּוֹתְּ רַצְפִּיָּאָת
ג. שיעור / ביולוגיה	שִׁיאָוְלִי כִּימְכִידִים
ד. ארוחה / שבת	אֲרוֹחָתְּ שְׁבָתָה
ה. תפוח / אדמה	תְּפַוחְתְּ קָדָשָׁה

**5. בבקשה לכתוב ולומר את הסמיוכיות ביחיד וברבים:**

- 6. Transforme as frases a seguir em definidas. Considere se elas são palavras compostas ou substantivo + adjetivo.**

**6. בבקשה לידע את הצירופים הבאים. שימו לב אם הם סמיוכות או שם עצם + שם תואר.**

**כוסות יין**

**הכרית כפהרים**

**הצפיפות היקאות**

**תאיות האגן**

**הכלה הדרגה**

**gmt החוות**

**האכלה האפק**

**מחי האנטה**

**א. כוסות יין**

**ב. הרים גבוהים**

**ג. עגבניות יקרות**

**ד. תלמידת אולפן**

**ה. שכנה טובה**

**ו. בית חולים**

**ז. עבר אפור**

**ח. פחי אשפה**

## יחידה מספר 16

### Unidade 16

#### חתונה מיוחדת

- נטיית "את"
- דיבור עקי

#### Casamento especial

- A flexão da preposição "את"
- Discurso indireto

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos acompanhar um casal especial, o Yaakov e a Anna. Desde que eram soldados sem família em Israel, que se voluntariaram para servir no Exército de Defesa de Israel, até se transformarem em uma família.

Também estudaremos a flexão da preposição "את" e a transição entre discurso direto e indireto.



מילון  
Diccionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
termo usado para indicar um objeto direto: eu, ele, nós	et: oti, oto, otanu..	את: אֹתִי, אֹתוֹ... אֹתָנוּ...	את : אֹתִי .. אוֹתוֹ .. אֹתָנוּ ..	את : אֹתִי .. אוֹתוֹ .. אֹתָנוּ ..	מילת יחס בנטיה Preposição conjugada
solitário, solitária	boded, bodedet	בּוֹדֵד, בּוֹדְדֶת/ בּוֹדַה	בודד, בודדת/בודדה	בודד, בּוֹדְדָת/ בּוֹדַה	שם תואר Adjetivo
vazio, vazia	reik, reika	רֵיק,	רֵיק,	רֵיק, רֵיקָה	
sozinho	levad	לְבָד	לבד	לבד	תואר הפועל Advérbio
visitante (m.s), (f.s)	ore'ach, ora'chat	אָוָרֶחֶת, אָוָרְחַת	אורחה, אורחת	אורחה, אָוָרֶחֶת	
organizaçao (m.), organizações	irgun, irgunim	אַרְגּוּן (ז''), אַרְגּוּנִים	ארגון (ז''), ארגוני	ארגון (ז''), ארגוני	
bendiçao (f.), bendições	bracha, brachot	בְּרָכָה (ר''), בְּרָכּוֹת	ברכה (נ''), ברכות	ברכה (נ''), ברכות	
convite (f.), convites	hazmana, hazmanot	הַזְמָנָה (ר''), הַזְמָנוֹת	הזמנה (נ''), הזמןות	הזמנה (נ''), הזמןות	
cobertura (usada em casamentos judaicos)	chupá	חוּפָה (ר'')	חופה (נ'')	חופה (נ'')	שם עצם Substantivo
soldado, soldada	chayal, chayelet	חַיָּל, חַיָּלֶת	חיל, חילית	חיל, פְּרִילַת	
casamento (f.), casamentos	chatuna, chatunot	חַתּוֹנָה (ר''), חַתּוֹנוֹת	חתונה (נ''), חתונות	חתונה (נ''), חתונות	
noivo (m.), noivos	chatan, chatanim	חַתָּן (ר''), חַתָּנִים	חתן (ז''), חתנים	חתן (ז''), חתנים	
anel (f.), anéis	taba'at, taba'ot	טָבָעָת (ר''), טָבָעוֹת	טבעת (נ''), טבעות	טבעת (נ''), طبعות	
lavanderia, roupa para lavar (f.)	kvisa	כְּבִיסָה (ר'')	כביסה (נ'')	כביסה (נ'')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
solidéu (f.), solidéus	kipa, kipot	כִּיפָּה (קִפָּת)	כיפה (נִי), כיפות	כיפה (נִי), כיפות	שם עצם Substantivo
noiva (f.), noivas	kala, kalot	כִּילָה (קִלָּת)	כליה (נִי), כלות	כליה (נִי), כלות	
exército (m.)	tsava	צָבָא (צָבָא)	צבא (זֵי)	צבא (זֵי)	
fotografo, fotografa	tsalam, tsalemet	צָלָם, צָלָמָת	צלם, צלמת	צלם, צלמת	
jovem (m.s), (f.s)	tsa'ir, tse'ira	צָעִיר, צָעִירָה	עיר, עירה	עיר, עירה	
compras	kniyot	קְנִיות (קְנִיות)	קניות (נִיר)	קניות (נִיר)	
rabino (m.), rabinos	rav, rabanim	רַב (רַבִּים)	רב (זֵי), רבנים	רב (זֵי), רבנים	
Israel (literalmente: o país)	Ha'arets	הָאָרֶץ (=ישראל) (נִי)	הארץ (=ישראל) (נִי)	הארץ (=ישראל) (נִי)	שם מקום Name of a place
abençoar	levarech	לְבָרֵךְ	לברך	לברך	פועל Verbo
casar	lehitchaten	לְהִתְחִתֵּן	להתחתי	להתחמי	
lavar (roupa)	lechabes	לְכַבֵּס	לבבש	לבבש	
que	she	e	ש	ש	מילה קישור Conjunção

הסברים דקדוקיים  
Explicações gramaticais

## **1. A flexão da preposição “תְּ”**

As preposições “תְּ” precedem o objeto direto definido de uma oração.

Por exemplo: Eu convidei meus amigos. הזמנתי את החברים שלי.

Como todas as outras preposições em hebraico, a preposição “תְּנַאֲ” é flexionada de acordo com as diferentes pessoas (**אני**, **אתה**, **את**, etc.).

Por exemplo: Eu convidei eles. הזמנתי אותם.

A vogal da preposição “תְּ” é e. No entanto, na sua flexão, a vogal desta preposição muda para o, e há uma letra adicional ה que marca essa vogal (תְּנַךְ, תְּנַתִּ, אֲתָּה, אֲתָּנוּ, etc.). Há duas exceções desta regra: na 2ª pessoa do plural (אֲתָּכֶם) e אֲתָּכָן, a vogal é e, assim como a versão não flexionada da preposição: “תְּ”, e não há letra ה.

A 3<sup>a</sup> pessoa do plural da preposição “אתָ” não tem a letra **ת** como as suas equivalentes na flexão das preposições “...לָ” e “לְשָׁ” (compare as formas אֶוֹתָם e אֶוֹתָן com as formas לַהֲם, לַהֲנוּ e לַהֲנוּן, שְׁלַמְתָּם).

A tabela abaixo apresenta toda a flexão da preposição “**תְּ**”.

		Feminino	Masculino
Singular:	1 <sup>a</sup> pessoa	אותִי	
	2 <sup>a</sup> pessoa	אותְךָ	אותְךָ
	3 <sup>a</sup> pessoa	אותָה	אותָה
Plural:	1 <sup>a</sup> pessoa	אותָנוּ	
	2 <sup>a</sup> pessoa	אותָכֶן	אותָכֶן
	3 <sup>a</sup> pessoa	אותָן	אותָן

## קטע הכנה: לקרוא לפני השיעור Preparação do texto: Leia antes da aula

### להיות חייל ישראלי

בישראל השירות הצבאי הוא חובה – גם לנשים וגם לגברים. בדרך כלל מתגייסים בגיל 18, אחרי שמסיימים את בית הספר התיכון ומשרתנים בצבא בין שנתיים לשלוש שנים ולפעמים גם יותר. השירות הצבאי יכול להיות קשה ומסוכן, גם פיזית וגם נפשית.

כמו yourselves יודעים, ישראל היא ארץ קטנה ואין מקומות בהם באמת רחוקים. וכך,呣 משך השירות המשפחה יכולה להיות מעורבת בחיל החייל. החיילים מבקרים בבית (יש חיילים שישנים בבית, יש חיילים שבאים לסוף השבוע, ויש גם חיילים שבאים הביתה לעתים יותר רחוקות). כשהחיה חיילים באים הביתה המשפחה מפנקת אותן: עושים להם את האוכל שלהם אהבים, מכבשים ומגזרים את הכביסה המלוכלכת, נותנים כסף להוצאות ולביבליום, ומתעניינים במה שקרה להם בצבא.

במהלך השירות המשפחה מזמנות לימי הורים מיוחדים ולתקסי סיום קורסים. לעיתים המפקדים אפילו באים לבקר בבית המשפחה. כאשר החייל נשאר בבסיס בסופי השבוע או בחגים, הרבה משפחות באוט לבקר ומביאות אוכל בשבייל החיל ו חברים שלו.

### Sendo um Soldado Israelense

O serviço military em Israel é obrigatório – para mulheres e homens. Após se formar no Ensino Médio, lá pelos 18 anos, jovens juntam-se ao Exército por um período de 2-3 anos e, às vezes mais . O serviço militar pode ser difícil e perigoso, fisicamente e emocionalmente.

Como você sabe, Israel é um país pequeno— nenhum lugar é longe. Por isso, durante o serviço militar, a família pode estar envolvida na vida do soldado. Os soldados visitam suas casas (alguns dormem em casa diariamente, alguns vão pra casa nos fins de semana, e alguns visitam suas casas com menos frequência). Quando os soldados vêm pra casa, a família os agrada: Fazendo seus pratos favoritos, lavando suas roupas e passando seus uniformes, dão dinheiro para sairem um pouco, e mostrando interesse em suas vidas e bem-estar. Durante o serviço militar, as famílias são convidadas para reuniões e cerimônias especiais na base militar. Às vezes, os comandantes chegam a visitar a casa da família. Quando os soldados permanecem na base durante os fins de semana e feriados, muitos familiares vêm visitar e trazem comidas e guloseimas para ele seus amigos.

## שיעור בית Deveres de casa

- Traduza o texto abaixo para o seu idioma. Depois de três dias, traduza o diálogo novamente para o hebraico e, então, confira se a tradução é compatível com o texto original:
- בבקשה לתרגם את הטקסט לשפה שלכם. אחרי שלושה ימים בבקשה לתרגם את הטקסט בחזרה לעברית ולבדוק בסוף אם התרגומם נכון:

Português

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

עברית – Hebraico

יש **ערים ועיירות** שעולמים לישראל בלבד, בלי המשפחה. בגיל 18 או קצת אחר-כך הם הולכים **לצבא** כמו כל ישראלי. קוראים להם "חילימס בזדיים".  
בשחיה בודד יוצא לחופשה, הוא חוזר לבית ריק, כי המשפחה שלו לא בארץ. הוא עושה **קניות** בלבד, מכין את האוכל שלו לבד ומכוּבֵס לבד את הבגדים מהצבא. אם הוא לא מרגיש טוב, הוא הולך לבד לרופא, הוא קונה לבד את התרופות, הוא מכין לבד את התה...  
...  
...  
...

2. Encontre as palavras no caça-palavras (você pode consultar as palavras abaixo da tabela)

2. בבקשה למצוא את המילים בתפוזות  
(אם קשח, אפשר להיעזר במילויים  
שלמטה):

ת	ע	ב	ט	ו	ש	ד	ת	מ
ה	פ	י	כ	ל	ח	נ	ש	צ
ד	ד	ו	ת	ב	ו	כ	ק	ל
י	ט	מ	ק	ב	מ	פ	כ	ב
ו	ר	י	ד	י	ד	ש	ל	א
ח	ה	י	נ	י	ס	ה	ו	ח
ד	ה	נ	מ	נ	ה	ר	ת	ת
ו	ר	י	ע	ו	ר	י	ת	ו
ב	ר	ג	ב	נ	ג	ק	ש	נ
ה	ר	ו	ב	ר	כ	ת	א	ה

אלפת, אַפְּהָ, גַּזְּזָ, גַּרְגָּה, פַּרְגָּה, גַּמְּתָ, גַּלְאָהָ, וַעֲדִילָה, דַּלְּבָה, מַוְּהָ,  
תַּלְּבָהָה, חַיְּגָה, מַתְּוָהָ, סַגְּאָתָ, יַזְּ, כַּמְיסָה, כַּגְּהָ, כִּינָה, נַעֲקֵבָהָיָה, רַחְמָה,  
סַכְּהָ, צַגְּאָ, צַגְּאָהָ, קִינְאָהָ, כִּיקָּה, סַכְּוָהָ, מַקְכָּה

### **3. Complete o diálogo usando a flexão "הָא":**

**3. בקשה להשלים את הדיאלוג. השתמשו בנטיריה של "את":**

*מִנְקָה מִנְקָה מִנְקָה מִנְקָה מִנְקָה מִנְקָה*

**תמר: חי יעל, אני מ Chapman ורוצח.**

**יעל:** את רותי? אני פוגשת מחר. למה?

**תמר:** את ורוצי חברות טובות שלי ואני רוצה להזמין לדירה חדשה שלי.

**על:** תודה. אבל יש לי אורחים.

**תמר: מי חס? אני מכירה?**

**יעל:** יעקב ואני. אני חושבת שהם מכירים מהצבא.

**תמר:** הם מכירים טוב מאוד. אני מזמיןיכם מכל הלב.

**4. אמרו וכתבו בדיבור עקיף:**

.א.

חייבת: אני עייפה ורעה ואין לי אוכל בבית.

RON: זה בסדר, את יכולה לחת אוכל הביתה.

חייבת קואכית *e*

כחורה *e*

חייבת קואכית שמת חייה

כחורה *e*

חייבות קואכיות *e*

כחורה *e*

.ב.

חייב: מה יש לך בתיק הגadol הזה?

חייבת: יש לי הרבה כביסה. אני הולכת לכבס.

חייבת *skle mat* מה

חייבת צורה

חייבת *skle mat* מה חייבות

חייבות צורה

**5. Mude as frases para discurso direto e repita em voz alta:**

**5. אמרו וכתבו בדיבור ישיר:**

א. סבתא שואלת את אנה ויעקב מתי הם טסים לרוסיה לבקר את המשפחה.

סבתא: "אני"

ב. האישה שואלת את הקופאי כמה עולה לה ולילדים כרטיס רכבת לחיפה.

.

ג. השכנים של שלמה וחנה יודעים שהם צריכים לסגור את החלונות והדלתות.

.

ד. אורן אומר לרופא שכואב לו הגרון והוא לא יכול לישון.

.

ה. נברת שזכה במספרת שהיא לא אוהבת את הארונות במטבח שלה.

.

**6. Conte sobre o casamento de um casal que você conhece e envie por e-mail ao seu professor.**

**Escreva por volta de 5 linhas sobre o casamento, utilizando o vocabulário da unidade.**

**6. בבקשתה לספר על חתונה של זוג שאתם מכירים ושלוחה למורה באימייל.**

**כתבו כ-5 משפטים על החתונה עם אוצר המילים מהיחידה.**

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

3. Complete o diálogo usando a flexão "at":

3. בבקשה להשלים את הדיאלוג.  
השתמשו בנטיה של "את":

תמר: את, אתם, אתם, אתם, אתם, אתם, אתם

תמר: הֵי יְעַל, אֲנִי מְחַפֵּשֶׂת את ואתם רותי.

יעל: אַת רותי? אֲנִי פָּגַשְׁת אתם מחר. לָמָה?

תמר: אַת ורותי חברות טובות שלי ואני רוצה להזמין אתם לדירה החדשה שלי.

יעל: תודה. אבל יש לי אורחים.

תמר: מי הם? אֲנִי מכירה אתם?

יעל: יעקב ואני. אֲנִי חושבת שהם מכירים אתם מהצבא.

תמר: הם מכירים אתם? טוב מאוד. אֲנִי מזמין אתם מכל הלב.

#### 4. אמרו וכתבו בדיבור עקיף:

.א.

חייבת: אני עייפה ורעה ואין לי אוכל בבית.  
רנו: זה בסדר, את יכולה לחתוך אוכל הביתה.

חייבת קומכם מה לא ציינתי לך וכאן לך גמита.  
כל זאת שעה מסך והיא יכולה לך חותם לך גמיטה.

חייבים קומכם מה ציינית לך וכאן לך גמיטה.  
כל זאת שעה מסך והם יכולים לך חותם לך גמיטה.

חייבות קומכם מהן ציינות וצגנות וכאן לך גמיטה.  
כל זאת שעה מסך והן יכולים לך חותם לך גמיטה.

.ב.

חייב: מה יש לך בתיק הגדל הזה?  
חייבת: יש לי הרבה כביסה. אני חולכת לכבש.

חייבת לך מה חייבת לך וזה מה תתיק הגדל הזה.  
חייבת זאת שום דבר מה היכלה כביסה והיא הולכת פכחים.

חייבת לך מה חייבת לך וזה מה תתיק הגדל הักษתך.  
חייבות זאת שום דבר מה היכלה כביסה והן הולכות פכחים.

**5. Mude as frases para discurso direto e repita em voz alta:**

**5. אמרו וכתבו בדיבור ישיר:**

א. סבתא שואלת את אנה ויעקב מתי הם טסים לרוסיה לבקר את המשפחה.

סבתא: "אתם מתי טסים לروسיה פתקן את האמאה?"

ב. האישה שואלת את הקופאי כמה עולה לה ולילדים כרטיס רכבת לחיפה.

האישה: "כמה צוינה פ',ifikim כרטיס ככתם מהירות?"

ג. השכנים של שלמה וחנה יודעים שהם צריכים לסגור את החלונות והדלתות.

הכנים יודעים: "צרו לי כיכר מסוף כת חמורות וכפותות."

ד. אורן אומר לרופא שכואב לו הגרון והוא לא יכול לישון.

אורן: "כואב פ' האבן וקיי פ' וכוף פיאור."

ה. נ█רת שְׁזָה מספרת שהיא לא אוהבת את הארוןות במטבח שלה.

נ█רת שְׁזָה: "קיי ווֹהט כת הארוןות גאנז פֶּה!"



## יחידה מספר 17

### Unidade 17

#### כדי ללימוד עברית

- צירופי שמות פועל:
  - צריך, יכול, כדי
  - מותר - אסור
  - אפשר – אי-אפשר
- שיר: "הצريق הזה"

#### É útil saber Hebraico

- As combinações infinitivas: Orações impessoais

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos aprender uma música de crianças sobre as nossas obrigações. Também aprenderemos as combinações infinitivas e como construir orações que se referem a coisas permitidas ou proibidas, possíveis e impossíveis.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
virtual (m.s), (f.s)	virtuali, virtualit	וִירטואַלִי, וִירטואַלִיט	וִירטואַלִי, וִירטואַלִיט	וִירטואַלִי, וִירטואַלִיט	שם תואר Adjetivo
importante (m.s), (f.s)	chashuv, chashuva	חָשׁוּב, חָשׁוּבָה	חָשׁוּב, חָשׁוּבָה	חָשׁוּב, חָשׁוּבָה	
devido ao acesso de	merov	מְרוֹב	מְרוֹב	מְרוֹב	
não é possível, impossível	i efshar	אֵי אֶפְשָׁר	אֵי אֶפְשָׁר	אֵי אֶפְשָׁר	
proibido	asur	אֲסּוּר	אֲסּוּר	אֲסּוּר	תואר הפועל Advérbio
possível, permitido	efshar	אֶפְשָׁר	אֶפְשָׁר	אֶפְשָׁר	
vale a pena	keday	כִּדְאי	כִּדְאי	כִּדְאי	
devagar	le'at	לְאַת	לְאַת	לְאַת	
permitido	mutar	מוֹתֵר	מוֹתֵר	מוֹתֵר	ביטוי Expressão
dar ouvidos, obedecer, cumprir	lishmo'a bekol	לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל...	לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל...	לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל...	
Yom Kipur, Dia do Perdão	yom kipur	יּוֹם כִּיפּוֹר (ז')	יּוֹם כִּיפּוֹר (ז')	יּוֹם כִּיפּוֹר (ז')	
idade (m.)	guil	גַּיל (ז')	גַּיל (ז')	גַּיל (ז')	
hotel	malon, melonot	מַלּוֹן (ז'), מַלּוֹנוֹת	מַלּוֹן (ז'), מַלּוֹנוֹת	מַלּוֹן (ז'), מַלּוֹנוֹת	שם עצם Substantivo
rima (m.), rimas	charuz, charuzim	חָר֔וּץ (ז'), חָר֔וּצִים	חָר֔וּץ (ז'), חָר֔וּצִים	חָר֔וּץ (ז')	
quadro, quadros	lu'ach, luchot	לֻחָם (ז'), לֻחוֹת	לֻחָם (ז'), לֻחוֹת	לֻחָם (ז'), לֻחוֹת	
melodia (f.), melodias	mangina, manginot	מַנְגִינָה (ז'), מַנְגִינּוֹת	מַנְגִינָה (ז'), מַנְגִינּוֹת	מַנְגִינָה (ז'), מַנְגִינּוֹת	
barulho (m.)	ra'ash	רָעֵשׂ (ז')	רָעֵשׂ (ז')	רָעֵשׂ (ז')	

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
dizer, contar, informar	lehaguid	לְהַגִּיד	להגיד	לְהַגִּיד	פועל Verbo
ter cuidado	lehizaher	לְהַזָּהֵר	להיזהר	לְהַזָּהֵר	
preparar	lehachin	לְהַכִּין	להכין	לְהַכִּין	
cortar o cabelo	lehistaper	לְהַסְתֶּפֶר	להסתperf	לְהַסְתֶּפֶר	
esforçar-se	lehit'amets	לְהַתְּמֹקֵם	להתאמץ	לְהַתְּמֹקֵם	
dirigir (veículo)	linhog, noheg. noheget	לְהַנּוּג, נוּהָג, נוּהָגֶת	לנהוג, נהוג, נהוגת	לְנַהּוֹג, נַהּוֹג, נוּהָגֶת	
fumar	le'ashen, me'ashen, me'ashenet	לְעַשֵּׂן, מְעַשֵּׂן, מְעַשְׁנֵת	לעשן, מעשן, מעשנת	לְעַשֵּׂן, מְעַשֵּׂן, מְעַשְׁנֵת	
mastigar	lil'os	לְלַעֲזֵס	ללווס	לְלַעֲזֵס	
dirigir (um veículo)	linhog	לְהַנּוּג	לנהוג	לְנַהּוֹג	
embalar	la'atof	לְעַטּוֹף	לעטוף	לְעַטּוֹף	
escovar	letsachtse'ach	לְצַחַצֵּת	לצחצח	לְצַחַצֵּת	
eu tive que	hitstaraxti	הַצְּרָכָתִי	הצרכתי	הַצְּרָכָתִי	
terminar, encerrar	ligmor, gomer, gomeret	לְגֻמּוֹר, גּוּמֵר, גּוּמֵרֶת	לגמר, גמר, גמרה	לְגֻמּוֹר, גּוּמֵר, גּוּמֵרֶת	
eu esqueci	shachachti	שְׁחַחְתִּי	שכחתי	שְׁחַחְתִּי	

הסברים דקדוקיים  
Explicações gramaticais

## **1. As combinações infinitivas: Orações impessoais**

Uma oração impessoal é uma frase onde o sujeito da oração não é especificado. Por exemplo, a oração “Dizem que o show deve continuar” apresenta apenas o que foi dito (“o show deve continuar”) sem definir o sujeito da oração. (“dizem”).

Existem algumas estruturas sintáticas em hebraico para expressar a ideia de um sujeito impessoal. Uma delas é a “combinação infinitiva”. Várias palavras podem ser seguidas por um infinitivo para produzir uma combinação infinitiva. Algumas delas são: מותר, אסור, אפשר, קשח ו קל, אריד, חשוב, בדאי, אי אפשר, אפשר.

Por exemplo:

É impossível ver o paciente. או לא ניתן לראות את החולים.

É permitido tirar foto aqui? מותר לצלם פה?

Estas duas orações são impessoais, já que não especificam o sujeito da ação: a primeira oração não indica **quem** não pode ver o paciente e a segunda não indica **quem** pode tirar fotos.

Perceba que as orações em português começam com “é” e em hebraico não é necessário isso em uma combinação infinitiva. Em outras palavras: ao traduzir, não adicione a palavra “בְּ” no início dessas orações.

## שיעור בית Deveres de casa

1.

- a. Escute a música e escreva a letra (sem olhar o texto).
- b. Confira a letra que você escreveu com o texto original.
- c. Cante (recomendado).

.1

- א. בבקשה להקשיב לשיר "הצrix  
זה" ולבתוב את המילים ( בלי  
לראות את הטקסט).
- ב. לבדוק את מה שכתבתם לפני  
הטקסט.
- ג. כדאי מאוד: לשיר עם הוויידאו.

2. Escolha a resposta correta:

אפשר / אי אפשר / אסור

א. \_\_\_\_\_ ללכת על השמש.

אסור / אפשר / כדאי

ב. \_\_\_\_\_ לעשן במוזיאון.

אסור / קל / כדאי

ג. הרופא אומר ש \_\_\_\_\_ לאכול הרבה פירות וירקות.

קשה / לא צריך / מותר

ד. \_\_\_\_\_ לנסוע כשייש או רוק.

חשוב / נעים / אסור

ה. בקייז \_\_\_\_\_ להתרחץ בים.

3. Escreva frases usando as palavras a seguir: Você pode escrever sobre situações como: eventos familiares, viagens, amizades.

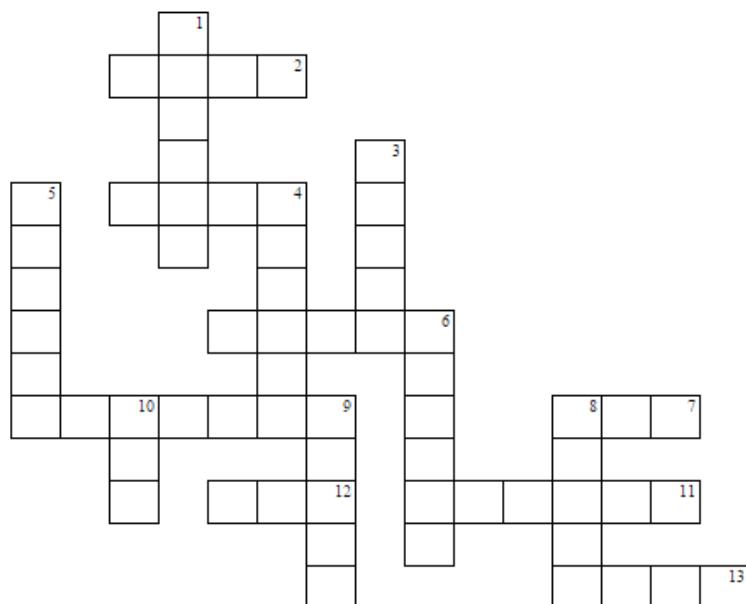
3. בבקשה לכתוב משפטים עם המילים האלה. כדאי לכתוב על מצבים כמו: אירוחים משפחתיים, טיולים, יחסי חברות.

אפשר / אומתך / (kf) כתאי / (kf)(Cl)(Cl) / (kf) seek

אפשר כתאי אם מצליח זיין מטיול נפלא.

4. Preencha de acordo com as imagens abaixo.

4. בבקשה למלא את התשבץ לפי הגדירות המצוירות.



מאנך : מלמעלה למטה ↓

Vertical ↓



.1



.3



.4



.5



.6



.8



.9



.10

מאוזן : מימין לשמאל ←

Horizontal ←



.2



.4



.6



.7



.9



.11



.12



.13

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

### 2. Escolha a resposta correta:

### 2. בבקשה לבחור בתשובה הנכונה:

אפשר / אי אפשר / אסור

א. \_\_\_\_\_ ללכת על השמש.

אסור / אפשר / כדאי

ב. \_\_\_\_\_ לעשן במוזיאון.

אסור / קל /  כדאי

ג. הרופא אומר ש \_\_\_\_\_ לאכול הרבה פירות וירקות.

קשה / לא צריך /  מותר

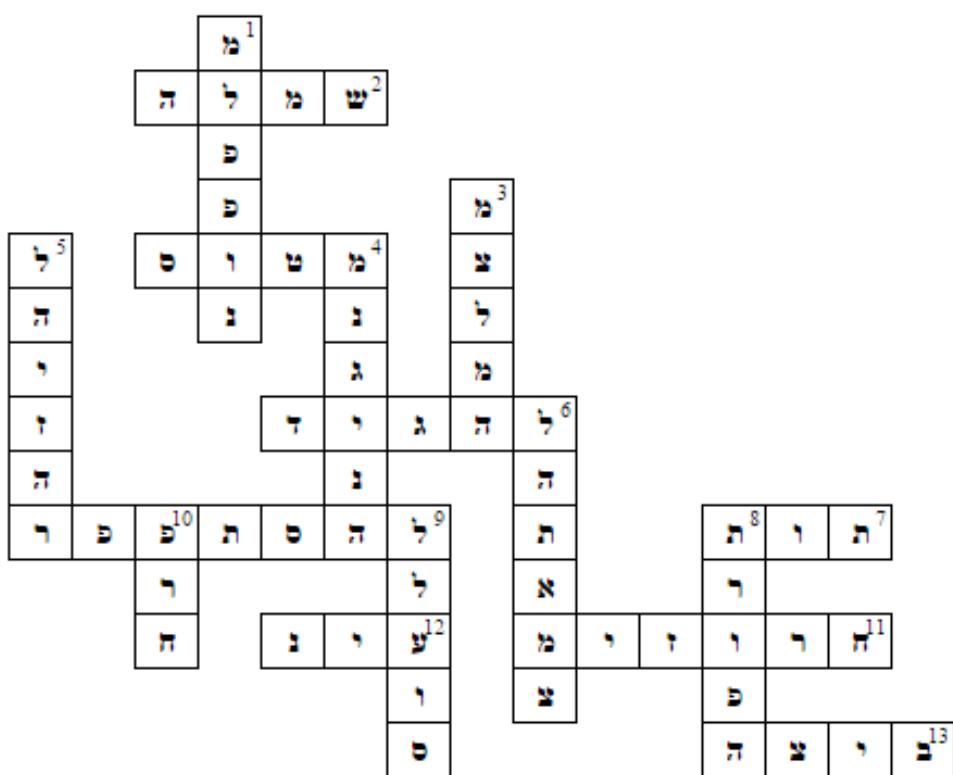
ד. \_\_\_\_\_ לנסוע כשייש או רוקן.

חשוב /  נעים / אסור

ה. בקייז \_\_\_\_\_ להתרחץ בים.

### 4. Preencha de acordo com as imagens abaixo.

### 4. בבקשה למלא את התשבץ לפי הגדרות המצוירות.





## יחידה מספר 18

### Unidade 18

אֵף אֶחָד לֹא יְדַע אִיפָּה הַתְּלִפּוֹן הַנִּיּוֹד שְׁלִי

- שלילה כפולה : אֵף אֶחָד , אֵף פָּעֵם , שׁוֹם דָּבָר , אֲפִילוּ

Ninguém sabe onde está o meu celular

- Dupla negativa

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade iremos acompanhar uma maneira original de encontrar um celular perdido. Estudaremos o uso de expressões com dupla negativa (nunca, nada...) em hebraico.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
portátil, telefone celular (m.); portáteis, telefones celulares	nayad, nayadim	נַיָּד (נַיְדִים)	נַיָּד (זֵי), נַיְדִים	נַיָּד (זֵי), נַיְדִים	שם תואר Adjetivo
até, mesmo	afilu	אֲפִילוּ	אֲפִילוּ	אֲפִילוּ	תואר הפועל Advérbio
nada	shum davar	שֻׁם דָבָר (לֹא)	שׁום דבר (זֵי)	שׁום דבר (זֵי) (לֹא)	
ninguém (m.)	af exad	אֲף אֶחָד (לֹא)	אֲף אֶחָד (זֵי)	אֲף אֶחָד (זֵי) (לֹא)	תיאור כמות Advérbio: Quantidade
dono (m.), meu marido	ba'ali	בָּעֵל (לֹא)	בָּעֵל (זֵי)	בָּעֵל (זֵי)	שם עצם בنتייה Substantivo Conjugado
nunca	af pa'am	אֲפָעָם	אֲפָעָם	אֲפָעָם (לֹא)	תיאור זמן Expressão
cachorro	kelev, kalba	כֶּלֶב (לֹא), כֶּלֶבֶת	כלב (זֵי), כלבה	כלב (זֵי), כלבה	שם עצם Substantivo
gaveta (f.), gavetas	megera, megerot	אֲפִיכָה, אֲפִיכָות	מְגִירָה (נֵי), מְגִירָות	מְגִירָה (נֵי), מְגִירָות	
clínica dentária (f.)	mirpa'at shinayim	אֲכְפָתָה סִינְיָיִם (לֹא)	מרפאת שיניים (נֵי)	מרפאת שיניים (נֵי)	
foto (f.), fotos	tmuna, tmunot	תְּמִוָּה , תְּמִוָּות	תְּמוֹנוֹה (נֵי), תְּמוֹנוֹת	תְּמוֹנוֹה (נֵי), תְּמוֹנוֹת	
ligar, telefonar	lehitkasher, mitkasher, mitkasheret	לְהַתְקַשֵּׁר, מַתְקַשֵּׁר, מַתְקַשְּׁרֶת	להתקשר, מתקשר, מתקשרת	להתקשר, מתקשר, מתקשרת	פועל Verbo

## הסבירים דקדוקיים Explicações gramaticais

### **1. Orações negativas com as palavras “אַפָּעֵם” ou “אַף אֶחָד”**

As palavras “אַפָּעֵם” e “אַף אֶחָד” sempre aparecem em orações negativas, frases que expressam negação. Estas palavras devem estar sempre acompanhadas de uma palavra de negação, como “לֹא” ou “אֵין”. Por exemplo:

Por que você **não** diz **nada**?

למה אתה לא אומרת שום דבר?

Não há **ninguém** aqui. (literalmente: **Não há ninguém** aqui.)

אין פה אף אחד.

Eu **nunca** fumo.

אני אף פעם לא מעשן.

O antônimo positivo de “שום דבר” é “משהו”; e de “אַף אֶחָד” – “מישחו”. Por exemplo:

Eu quero fazer **algo**.

אני רוצה לעשות משהו.

Eu **não** quero fazer **nada**.

אני לא רוצה לעשות שום דבר.

**Alguém** comeu o bolo.

מייסחו אכל את העוגה.

**Ninguém** comeu o bolo.

אַף אחד לא אכל את העוגה.

Quando “אַפָּעֵם” ou “שום דבר” aparecem no contexto, por ex. em uma conversa, a palavra de negação pode ser omitida. Neste caso, a negação é entendida pelo contexto.

Por exemplo:

– “O que você quer beber? ”

– “מה אתה רוצה לשות? ”

– “Nada.” (=Eu **não** quero beber **nada**.)

– “שום דבר.” (=אני לא רוצה לשות שום דבר.)

**שיעור בית  
Deveres de casa**

- 1. Escolha a resposta correta de acordo com a o texto:**

**1. בבקשתה לבחור את התשובה הנכונה לפי הטקסט:**

**א. השכנים יודעים איפה הטלפון הנייד?**

- כן, השכנים יודעים שהטלפון במייטה של הכלבה.  
 לא, אף אחד לא יודע איפה הטלפון.

**ב. אפשר "להזמין" חלומות?**

- לא, חלומות לא באים כי "מוזמינים" אותם.  
 כן, האישה בטקסט מבקשת לחולם איפה הנייד שלה.

**ג. מה יש במגירה מתחת לקופה בקפה בונו?**

- טלפונים של העובדים.  
 תמונות של כלבים.

- 2. Escreva e envie por e-mail ao seu professor: O que você faz quando não consegue encontrar algo importante? (celular, óculos, bolsa, etc.)**

**2. בבקשתה לכתוב ולשלוח למורה באימייל: מה אתם עושים כאשרם לא מוצאים משהו חשוב (כמו טלפון נייד, משקפים, תיק).**

---

---

---

---

**3. Complete as frases com a palavra correta:**

**3. בבקשה לבחור במילה הנכונה:**

א. היה לא אהבת לשtot קפה, אבל את הקפה של "בונו" אין / אפילו / אף פעם  
היא אהבת. \_\_\_\_\_

ב. \_\_\_\_\_ פה שום דבר. לא / אין / אפילו

ג. היה לא יודעת איפה הטלפון שלה. היה לא יכול להתקשר עכשו ל \_\_\_\_\_ אף אחד / אף פעם / שום דבר

ד. הילדים \_\_\_\_\_ לא הולכים לרופא השיניים בבוקר, אף אחד / אף פעם / שום דבר כי בוקר הם בבית-הספר.

## פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

- 1. Escolha a resposta correta de acordo com a o texto:**

**1. בבקשה לבחור את התשובה הנכונה לפי הטקסט:**

**א. השכנים יודעים איפה הטלפון הנייד?**

כן, השכנים יודעים שהטלפון במייטה של הכלבה.

לא, אף אחד לא יודע איפה הטלפון.

**ב. לפי הטקסט, אפשר "להזמין" חלומות?**

לא, חלומות לא באים כי "מזמינים" אותם.

כן, האישה בטקסט מבקשת לחלום איפה הנייד שלה.

**ג. מה יש במכירה שמתחית לקופה בקפה בונו?**

טלפונים של העובדים.

תמונות של כלבים.

- 3. Complete as frases com a palavra correta:**

**3. בבקשה לבחור במילה הנכונה:**

א. היא לא אוהבת לשנות קפה, אבל את הקפה של "בונו" אין / אפשרו / אף פעם  
היא אוהבת. \_\_\_\_\_

ב. \_\_\_\_\_ פה שום דבר.

ג. היא לא יודעת איפה הטלפון שלה. היא לא יכולה  
להתקשר עכשוילו \_\_\_\_\_.

ד. הילדים \_\_\_\_\_ לא הולכים לרופא השיניים בבוקר,  
או אחד / פעם / שום דבר  
כי בבוקר הם בבית-הספר.

## יחידה מספר 19

### Unidade 19

חזרה ולהתראות

Revisão e despedida

#### Descrição da unidade:

É hora de despedida, mas antes, vamos revisar o que aprendemos em nosso curso: vocabulário, gramática e algumas das histórias que lemos. Não podemos nos despedir sem antes dar alguns presentes de despedida aos nossos colegas. Em nossa sala de aula virtual damos presentes virtuais – fotos são o suficiente. ☺ Nos vemos no Ulpan 3.

